

佛藏经

姚秦三藏法师鸠摩罗什译



南無本師釋迦牟尼佛

说明

本简体注音版《佛藏经》电子书，根据《乾隆大藏经》大乘律部，第 1090 部，姚秦三藏法师鸠摩罗什译《佛藏经》原藏影印本校正注音，句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二〇年六月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

目 录

起诵仪	- 1 -
香赞	- 1 -
净口业真言	- 1 -
净三业真言	- 1 -
安土地真言	- 1 -
普供养真言	- 2 -
开经偈	- 2 -
佛藏经卷第一	- 3 -
诸法实相品第一	- 3 -
念佛品第二	- 12 -
念法品第三	- 19 -
念僧品第四	- 24 -
佛藏经卷第二	- 36 -
净戒品第五	- 36 -
佛藏经卷第三	- 63 -
净法品第六	- 63 -
往古品第七	- 72 -
净见品第八	- 83 -
佛藏经卷第四	- 101 -
了戒品第九	- 101 -
嘱累品第十	- 116 -
结诵仪	- 129 -
补阙真言	- 129 -
补阙圆满真言	- 129 -
普回向真言	- 129 -
礼佛发愿文	- 130 -
回向偈	- 132 -
三皈依	- 132 -

●起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànrúanshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

jìngkǒu yè zhēnyán

净口业真言

(三遍)

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē
唵.修唎修唎.摩诃修唎.修修唎.萨婆诃.

jìngsān yè zhēnyán

净三业真言

(三遍)

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù hàn
唵.娑嚩.婆嚩秫驮.娑嚩达摩娑嚩.婆嚩秫度憾

ān tǔ dì zhēnyán

安土地真言

(三遍)

ná mó sān mǎnduō mǔ tuó nán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē
南無三满哆.母驮喃.唵度噜度噜.地尾.娑婆诃

pǔ gòngyǎngzhēnyán
普 供 养 真 言

(三遍)

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ wà zǐ là hòng
唵.誝誝曩.三婆嚩.鞞日啰斛.

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南 無 本 师 释 迦 牟 尼 佛 (合掌三称)

kāi jīng jì
开 经 偈

(一遍)

wú shàng shēn shēn wēi miào fǎ 无 上 甚 深 微 妙 法	bǎi qiān wàn jié nán zāo yù 百 千 万 劫 难 遭 遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí 我 今 见 闻 得 受 持	yuàn jiě rú lái zhēn shí yì 愿 解 如 来 真 实 义

fó zàng jīng juàn dì yī
佛藏经卷第一¹

yáo qín sānzàng fǎ shī jiū mó luó shí yì
姚秦三藏法师鸠摩罗什译²

zhū fǎ shí xiàng pǐn dì yī
诸法实相品第一

rú shì wǒ wén
如是我闻：

yī shí fó zhù wáng shě chéng qí shé jué shān zhōng yǔ dà bǐ
一时，佛住王舍城耆闍崛山中，与大比
qiū sēng jù jiē shì zhòng suǒ zhī shí jí wú biān dà pú sà mó hē sà
丘僧俱，皆是众所知识，及无边大菩萨摩诃萨
zhòng wú liàng wú shù
众，无量无数。

ěr shí shè lì fú cóng sān mèi qǐ xíng yì fó suǒ piān tǎn yòu
尔时，舍利弗从三昧起，行诣佛所，偏袒右
jiān tóu miàn zuò lǐ bó fó yán xī yǒu shì zūn rú lái suǒ
肩，头面作礼，白佛言：“希有！世尊！如来所
shuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě
说一切诸法无生无灭、无相无为，令人信解。”

fó gào shè lì fú rǔ jiàn hé lì tàn yán xī yǒu rú lái suǒ
佛告舍利弗：“汝见何利叹言希有，如来所
shuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě
说一切诸法无生无灭、无相无为，令人信解？”

shè lì fú bó fó yán shì zūn wǒ zài jìng chù měi zuò shì niàn
舍利弗白佛言：“世尊！我在静处每作是念：
shì zūn nǎi yú wú míng xiàng fǎ yǐ míng xiàng shuō wú yǔ yán fǎ yǐ
‘世尊乃于无名相法以名相说，无语言法以
yǔ yán shuō sī wéi shì shì shēng xī yǒu xīn
语言说。’思惟是事生希有心。”

fó gào shè lì fú rú shì rú shì shì shì xī yǒu dì yī
佛告舍利弗：“如是！如是！是事希有！第一

¹ 丽藏：佛藏经卷上（奉入龙华经一名选择诸法）

² 丽藏：姚秦龟兹三藏鸠摩罗什译

xī yǒu wèi shì zhū fó ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí shè lì fú
希有！谓是诸佛阿耨多罗三藐三菩提。舍利弗，
rú qiǎohuà shī huà yú xū kōngxiànzhǒngzhǒng sè xiàng yú yì yún hé
如³巧画⁴师，画于虚空现种种色相。于意云何，
shì huà shī zhě wéi xī yǒu fǒu
是画师者为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

shè lì fú rú lái suǒ dé ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
“舍利弗，如来所得阿耨多罗三藐三菩提，
shuō yī qiè fǎ wú shēng wú miè wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi
说一切法无生无灭、无相无为，令人信解，倍
wéi xī yǒu suǒ yǐ zhě hé wú míngxiàng fǎ wú niàn wú dé yì
为希有。所以者何？无名相法，无念无得，亦
wú yǒu xiū bù kě sī yì fēi xīn suǒ yī wú yǒu xì lùn fēi shì
无有修，不可思议，非心所依，无有戏论，非是
xì lùn suǒ kě yī zhǐ wú jué wú guān wú yǒu suǒ shè bú zài yú xīn
戏论所可依止；无觉无观，无有所摄，不在于心，
fēi dé suǒ dé wú cǐ wú bǐ wú yǒu fēn bié wú dòng wú jìng⁵ běn
非得所得，无此无彼，无有分别，无动无静⁵，本
lái zì kōng bù kě niàn bù kě chū yī qiè shì jiān suǒ bù néng xìn
来自空，不可念，不可出，一切世间所不能信，
rú shì wú míngxiàng fǎ yǐ míngxiàng shuō rú shì shè lì fú yī qiè
如是无名相法以名相说。如是，舍利弗，一切
zhū fǎ wú shēng wú miè wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī
诸法无生无灭、无相无为，令人信解，倍为希
yǒu
有。

shè lì fú pì rú yǒu rén jiǎoyàn xū mí néng lìng xiāo jìn
“舍利弗，譬如有人，嚼咽须弥能令消尽，
fēi xíng xū kōng bù yǐ wéi huàn yú yì yún hé wéi xī yǒu fǒu
飞行虚空不以为患，于意云何，为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

³ 丽藏：譬如；永乐北藏及龙藏：如

⁴ 丽藏：画；永乐北藏：画；龙藏：尽；校勘：画

⁵ 丽藏：性；永乐北藏及龙藏：静

shè lì fú zhū fó suǒshuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，诸佛所说一切诸法无生无灭、

wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu shè lì fú pì rú
无相无为，令人信解，倍为希有。舍利弗，譬如

huǒ chéng zòngguǎngshēnqiǎn gè yī yóu xún sì mén chū yàn rén fù
火城，纵广深浅各一由旬，四门出焰，人负

gāncǎo yú zhōng ér guò měngfēng chuī yàn shāo bó qí shēn shì rén néng
干草于中而过，猛风吹焰烧博⁶其身，是人能

lìng huǒ bù shāo cǎo jí bù shāo shēn yú zhōng dé chū rú běn bù yì
令火不烧草及不烧身，于中得出如本不⁷异。

yú yì yún hé wéi xī yǒu fǒu
于意云何，为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

shè lì fú rú lái suǒshuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，如来所说一切诸法无生无灭、

wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu shè lì fú pì rú
无相无为，令人信解，倍为希有。舍利弗，譬如

yǒu rén yǐ shí wéi fá cóng hǎi cǐ àn dù zhì bǐ àn yú yì yún hé
有人，以石为棧，从海此岸度至彼岸。于意云何，

wéi xī yǒu fǒu
为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

shè lì fú rú lái suǒshuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，如来所说一切诸法无生无灭、

wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu shè lì fú pì rú
无相无为，令人信解，倍为希有。舍利弗，譬如

yǒu rén fù sì tiān xià jí zhū xū mí shān hé cǎo mù yǐ wénjiǎo wéi
有人，负四天下及诸须弥、山河草木，以蚊脚为

tī dèng zhì yú fàn tiān yú yì yún hé wéi xī yǒu fǒu
梯⁸，至于梵天。于意云何，为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

⁶ 丽藏：爆；永乐北藏及龙藏：博

⁷ 丽藏：无；永乐北藏及龙藏：不

⁸ 丽藏：登至；永乐北藏及龙藏：陞，至于

shè lì fú rú lái suǒ shuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，如来所说一切诸法无生无灭、
wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu shè lì fú pì rú
无相无为，令人信解，倍为希有。舍利弗，譬如
ōu sī xuán xū mí shān zài yú xū kōng yú yì yún hé wéi xī yǒu
藕丝悬须弥山在于虚空。于意云何，为希有
fǒu
不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

shè lì fú rú lái suǒ shuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，如来所说一切诸法无生无灭、
wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu shè lì fú pì rú
无相无为，令人信解，倍为希有。舍利弗，譬如
jié jìn dà huǒ shāo shí rén yǐ yī tuò néng miè cǐ huǒ yòu yǐ yī chuī
劫尽大火烧时，人以一唾能灭此火，又以一吹
huán chéng shì jiè jí zhū tiān gōng yú yì yún hé wéi xī yǒu fǒu
还成世界及诸天宫。于意云何，为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

shè lì fú rú lái suǒ shuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，如来所说一切诸法无生无灭、
wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu shè lì fú héng
无相无为，令人信解，倍为希有。舍利弗，恒
hé guǎng dà wéi wú liàng fǒu
河广大，为无量不？”

rú shì shì zūn
“如是。世尊！”

shè lì fú sì tiān xià zhōng pǔ yǔ dà yǔ dī rú héng
“舍利弗，四天下中，普雨大雨，滴⁹如恒
hé yǒu rén yǐ shǒu chéng cǐ yǔ dī¹⁰ wú suǒ yí luò yú yì yún hé
河，有人以手承此雨滴¹⁰，无所遗落。于意云何，
wéi xī yǒu fǒu
为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

⁹ 丽藏：沛；永乐北藏及龙藏：滴

¹⁰ 丽藏：沛；永乐北藏及龙藏：滴

shè lì fú rú lái suǒ shuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，如来所说一切诸法无生无灭、

wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu shè lì fú xū mí
无相无为，令人信解，倍为希有。舍利弗，须弥

shānwángwéigāo dà fǒu
山王为高大不？”

gāo dà shì zūn
“高大。世尊！”

shè lì fú sì tiān xià zhōng pǔ yǔ dà shí jiē rú xū mí
“舍利弗，四天下中，普雨大石皆如须弥，

yǒu rén yǐ shǒu chéng jiē cǐ shí wú yǒu yí luò rú jiè zǐ zhě yú yì
有人以手承接此石，无有遗落如芥子者。于意

yún hé wéi xī yǒu fǒu
云何，为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

shè lì fú rú lái suǒ shuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，如来所说一切诸法无生无灭、

wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu shè lì fú pì rú
无相无为，令人信解，倍为希有。舍利弗，譬如

yǒu rén yǐ yī qiè zhòng shēng zhì zuǒ shǒu zhōng yòu shǒu jiē jǔ sān qiān
有人，以一切众生置左手中，右手接举三千

shì jiè shān hé cǎo mù jiē néng lìng shì yī qiè zhòng shēng tóng xīn xǐ lè
世界山河草木，皆能令是一切众生同心喜乐

qí yì bú yì yú yì yún hé wéi xī yǒu fǒu
其意不异。于意云何，为希有不？”

xī yǒu shì zūn
“希有！世尊！”

shè lì fú rú lái suǒ shuō yī qiè zhū fǎ wú shēng wú miè
“舍利弗，如来所说一切诸法无生无灭、

wú xiàng wú wéi lìng rén xìn jiě bèi wéi xī yǒu
无相无为，令人信解，倍为希有。”

shè lì fú rú lái suǒ shuō zhū fǎ wú xìng kōng wú suǒ yǒu
“舍利弗，如来所说诸法无性、空无所有，

yī qiè shì jiān suǒ nán xìn jiě hé yǐ gù shè lì fú shì fǎ wú xiàng
一切世间所难信解。何以故？舍利弗，是法无相

lí zhūxiàng¹¹ wú niàn lí zhūniàn wú qǔ wú shě wú xì lùn wú
离诸相¹²、无念离诸念、无取无舍、无戏论无
nǎo rè fēi cǐ àn fēi bǐ àn fēi lù dì fēi chī fēi míng yǐ wú liàng
恼热，非此岸非彼岸非陆地、非痴非明，以无量
zhì nǎi kě dé jiě fēi yǐ sī liàngsuǒ néng dé zhī wú xíng wú xiàng
智乃可得解，非以思量所能得知。无行无相、
wú yǒunǎo rè wú niànguò zhūniàn wú xīn guò zhū xīn wú xiàng wú
无有恼热、无念过诸念、无心过诸心、无向无
bèi wú fù wú jiě wú wàng wú wàng fǎ wú chī wú chī fǎ wú
背、无缚无解、无妄无妄法、无痴无痴法、无
yǒu yí wǎng¹³ wú míng wú yán wú shuō wú bù shuō wú jìn wú bú
有疑¹³网、无名无言、无说无不说、无尽无不
jìn wú xíng wú xíngxiàng wú dào wú dàoguǒ wú lí guò zhū lí wú
尽、无行无行相、无道无道果、无离过诸离、无
sī wéi wú qīn shū¹⁴ bù qǔ bù shě wú dé bù kě dé chú zhū dì¹⁵
思惟无亲疏¹⁴，不取不舍，无得不可得。除诸谛¹⁵、
chú tān huì chī fēi shí fēi xū wàng fēi cháng fēi wú cháng fēi míng
除贪恚痴，非实非虚妄、非常非无常、非明
fēi bù míng fēi àn fēi zhào bú zài xīn wú yǒuxìng xìngběnkōng
非不明、非暗非照，不在心，无有性，性本空。
néng xiáng fú mó xiáng fú fán nǎo xiáng fú wǔ yīn xiáng fú shí èr
能降伏魔、降伏烦恼、降伏五阴、降伏十二
rù xiáng fú shí bā jiè xiáng fú shuō yǒu wǔ yīn zhě xiáng fú shuō yǒu
入、降伏十八界、降伏说有五阴者、降伏说有
shí èr rù zhě xiáng fú shuō yǒu shí bā jiè xiàng zhě xiáng fú shuō yǒu
十二入者、降伏说有十八界相¹⁶者，降伏说有
zhòng shēng zhě shuō yǒu rén zhě shuō yǒu shòu zhě shuō yǒu mìng zhě
众生者、说有人者、说有寿者、说有命者、
shuō yǒu yǒu zhě shuō yǒu wú zhě xiáng fú yī qiè zhū xié xíng zhě
说有有者、说有无者，降伏一切诸邪行者。

shè lì fú wǒ cǐ shèng fǎ jiē néng xiáng fú yī qiè tān zhuó
“舍利弗，我此圣法，皆能降伏一切贪著，

¹¹ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

¹² 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

¹³ 丽藏：痴；永乐北藏及龙藏：疑

¹⁴ 丽藏：杂糅；永乐北藏及龙藏：亲疏

¹⁵ 丽藏：滞着；永乐北藏及龙藏：谛

¹⁶ 丽藏：界；永乐北藏及龙藏：界相

nǎi zhì shuō yǒu fǎ zhě bú xìn yào zhū fǎ rú shí xiàng zhě nì fó fǎ
乃至说有法者、不信乐诸法如实相者、逆佛法
zhě suǒ yī zhě hé shè lì fú ruò yǒu zhòng shēng shuō wǒ zhě shuō
者。所以者何？舍利弗，若有众生说我者、说
rén zhě shuō zhòng shēng zhě shuō duàn miè zhě shuō cháng zhě shuō
人者、说众生者、说断灭者、说常者、说
yǒu zhě shuō wú zhě shuō fǎ¹⁷ zhě shuō jiǎ míng zhě shuō biān zhě
有者、说无者、说法¹⁷者、说假名者、说边者，
jiē wéi nì fó yǔ fó gòng zhēng shè lì fú nǎi zhì yú fǎ shǎo jì
皆违逆佛，与佛共诤。舍利弗，乃至于是法少计
dé zhě¹⁸ jiē yǔ fó zhēng yǔ fó zhēng zhě jiē rù xié dào fēi wǒ
得者，皆与佛诤；与佛诤者皆入邪道，非我
dì zǐ ruò fēi wǒ dì zǐ jí yǔ niè pángòng zhēng yǔ fó gòng zhēng
弟子；若非我弟子，即与涅槃共诤、与佛共诤、
yǔ fǎ gòng zhēng yǔ sēng gòng zhēng
与法共诤、与僧共诤。

shè lì fú rú shì jiàn rén wǒ zé bù tīng chū jiā shòu jiè
“舍利弗，如是见人，我则不听出家受戒。

shè lì fú rú shì jiàn rén wǒ zé bù tīng shòu yī yǐn shuǐ yǐ zì gòng
舍利弗，如是见人，我则不听受一饮水以自供
yǎng
养。

shè lì fú ruò rén chú shě rú shì bú shàn tān zhū shì zhě yú
“舍利弗，若人除舍如是不善贪著事者，于

wǒ fǎ zhōng chū jiā qiú dào bú niàn niè pán bù yǐ niè pán wéi niàn
我法中出家求道，不念涅槃，不以涅槃为念、
bù tān niè pán yú bì jìng kōng fǎ bù jīng bú wèi shì rén shàng wèi
不贪涅槃，于毕竟空法，不惊不畏，是人尚为
duàn zhū fǎ gù qín xíng jīng jìn hé kuàng rú shì bú shàn tān zhū wèi
断诸法故勤行精进，何况如是不善贪著，谓
zhū wǒ zhū zhòng shēng zhū rén zhū fǎ shì rén wèi duàn zhū tān
著我、著众生、著人、著法。是人为断诸贪
zhū gù dàn qín xiū xí wú xiàng sān mèi yú wú xiàng sān mèi yì bù qǔ
著故，但勤修习无相三昧，于无相三昧亦不取

¹⁷ 丽藏：诸法；永乐北藏及龙藏：法

¹⁸ 丽藏：许；永乐北藏及龙藏：计

xiàng shì rén tōng dá yī qiè zhū xiàng jiē shì yī xiàng suǒ wèi wú xiàng
相，是人通达一切诸相¹⁹皆是一相，所谓无相。

shè lì fú shì zé míng wéi yú shèng fǎ zhōng róu shùn fǎ rěn
“舍利弗，是则名为于圣法中柔顺法忍。

dé shì róu shùn fǎ rěn nǎi míng shì wǒ dì zǐ néng xiāo gòng yǎng bù
得是柔顺法忍，乃名是我弟子，能消供养不

kōng shòu shēn suǒ yǐ zhě hé shè lì fú wǒ shì zhēn shí xiàng fǎ
空受身。所以者何？舍利弗，我是真实相法，

bù kě rù bù kě qǔ bù kě shě bù kě tān bù kě shuō duàn
不可入、不可取、不可舍、不可贪、不可说，断

yán shuō dào wú huān wú xǐ duàn tān xǐ xīn fēi zhòng yuán hé lí
言说²⁰道。无欢无喜断贪喜心，非众缘合离

zhòng yīn yuán wú dào duàn dào zhì yú wú dào duàn zhū yǔ yán lùn
众因缘，无道断道至于无道，断诸语言、论

yì yīn shēng wú xíng wú sè wú qǔ wú zhuó wú yòng wú shí wú
议、音声，无形无色、无取无著无用、无实无

wàng wú àn wú míng wú huài wú zhēng wú hé wú sàn wú dòng
妄、无暗无明、无坏无诤、无合无散、无动

wú niàn wú yǒu fēn bié bù kě dé shì fēi gòu fēi jìng fēi míng fēi
无念、无有分别，不可得示。非垢非净、非名非

xiàng fēi xīn shù fǎ fēi xīn suǒ jiě wǒ cǐ fǎ zhōng wú nán wú nǚ
相、非心数法、非心所解。我此法中无男无女、

wú tiān wú lóng wú yè chā wú qián tà pó wú jiū pán tú wú pí
无天无龙、无夜叉、无乾闥婆、无鸠槃荼、无毗

shè shé wú duàn wú cháng wú wǒ wú zhòng shēng wú rén wú lái wú
舍闍、无断无常、无我无众生无人、无来无

qù wú chū wú rù wú jiè wú fàn wú jìng wú gòu wú yǒu sān mèi
去、无出无入、无戒无犯、无净无垢、无有三昧、

wú dìng wú dìng gēn wú chán wú chán gēn wú zhī wú jiàn wú tān wú
无定无定根、无禅无禅根、无知无见、无贪无

zhēng wú dào wú dào guǒ wú huì wú huì gēn wú míng wú fēi míng
诤、无道无道果、无慧无慧根、无明无非明、

wú jiě tuō wú fēi jiě tuō wú guǒ wú dé guǒ wú lì wú fēi lì wú
无解脱无非解脱、无果无得果、无力无²¹非力、无

¹⁹ 丽藏：法相；永乐北藏及龙藏：相

²⁰ 丽藏：语言；永乐北藏及龙藏：言说

²¹ 丽藏：无力；永乐北藏及龙藏：力无

suǒ wèi wú wú suǒ wèi wú niàn wú niàngēn wú zuò wú xíng wú yǒu wēi yí
所畏无无所畏、无念无念根、无坐无行无有威仪、
wú cǐ wú bǐ wú yì xiǎng fēn bié wú pú tí wú pú tí fēn wú zhì
无此无彼、无忆想分别、无菩提无菩提分、无智
wú fēi zhì wú dì wú shuǐ wú huǒ wú fēng wú zuì wú fú wú fǎ wú
无非智、无地无水无火无风、无罪无福、无法无
fēi fǎ wú kǔ wú lè bá zhū yī qiè xì lùn gēn běn yī qiè yǒng lí
非法、无苦无乐，拔诸一切戏论根本，一切永离，
lìng²² ér wú xiàng²³。
令²²而无相²³。

shè lì fú jǔ yào yán zhī wǒ fǎ xī pò yī qiè zhū niàn
“舍利弗，举要言之。我法悉破一切诸念、
yī qiè zhū jiàn yī qiè zhū jié zhū zēng shàng màn bú niàn yī qiè zhū
一切诸见、一切诸结、诸增上慢；不念一切诸
suǒ yì niàn chú duàn yī qiè zhǒng zhǒng yǔ yán wǒ shì fǎ zhōng wú
所忆念，除断一切种种语言。我是法中无
cháng wú wú cháng wú kǔ wú lè wú gòu wú jìng wú duàn wú cháng
常无无常、无苦无乐、无垢无净、无断无常、
wú wǒ wú zhòng shēng wú rén wú shòu zhě wú mìng zhě wú shēng wú miè
无我无众生、无人无寿者无命者、无生无灭。
hé yǐ gù shè lì fú rú lái yú fǎ dōu wú suǒ dé yǒu suǒ miè gù
何以故？舍利弗，如来于法都无所得有所灭，故
míng wéi niè pán yì bú jiàn yǒu dé niè pán zhě
名为涅槃，亦不见有得涅槃者。

shè lì fú fó yì bú niàn niè pán bù yǐ niè pán wéi niàn
“舍利弗，佛亦不念涅槃，不以涅槃为念，
yì bù tān zhuó niè pán shì gù dāng zhī shì wéi dì yī qí tè xī yǒu
亦不贪著涅槃。是故当知，是为第一奇特希有，
suǒ wèi rú lái shuō yī qiè fǎ wú shēng wú miè wú xiàng wú wéi lìng rén
所谓如来说一切法无生无灭、无相无为，令人
xìn jiě bèi wéi xī yǒu
信解，倍为希有。”

²² 丽藏：冷；永乐北藏及龙藏：令

²³ 丽藏：烟；永乐北藏及龙藏：相

niàn fó pǐn dì èr
念佛品第二

ěr shí shè lì fú bó fó yán shì zūn yú cǐ fǎ zhōng yún
尔时，舍利弗白佛言：“世尊！于此法中云

hé wéi è zhī shí yún hé wéi shàn zhī shí
何为恶知识？云何为善知识？”

fó gào shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū jiào yú bǐ qiū bǐ qiū
佛告舍利弗：“若有比丘教余比丘：‘比丘，

rǔ dāng niàn fó niàn fǎ niàn sēng niàn jiè niàn shī niàn tiān
汝当念佛、念法、念僧、念戒、念施、念天。

bǐ qiū rǔ dāng guān shēn qǔ shì shēn xiàng suǒ wéi bú jìng dāng
比丘，汝当观身，取是身相，所谓不净；当

guān yī qiè zhū yǒu wéi fǎ jiē xī wú cháng guān yī qiè fǎ kōng
观一切诸有为法，皆悉无常；观一切法空、

wú yǒu wǒ bǐ qiū rǔ dāng yǐ suǒ yuán xiàng xì xīn yuán zhōng zhuān
无有我。比丘，汝当以²⁴所缘相系心缘中，专

niàn kōng xiàng dāng lè shàn fǎ dāng qǔ bú shàn fǎ xiàng qǔ bú shàn
念空相，当乐善法；当取不善法相，取不善

fǎ xiàng yǐ wèi lìng duàn gù guān niàn xiū xí wèi wèi duàn tān yù guān
法相已，为令断故观念修习，谓为断贪欲观

bú jìng xiàng wèi duàn chēn huì guān cí xīn xiàng wèi duàn yú chī guān yīn
不净相，为断瞋恚观慈心相，为断愚痴观因

yuán fǎ cháng niàn jìng jiè shēn qǔ kōng xiàng qín xíng jīng jìn wèi
缘法；常念净戒，深取空相，勤行精进；为

dé sì chán zhuān xīn qiú dào guān bú shàn fǎ jiē shì shuāi nǎo guān
得四禅，专心求道，观不善法皆是衰恼，观

yú shàn fǎ zuì shì ān wěn yī xīn xiū dào fēn bié dì guān shàn bú
于善法最是安隐，一心修道，分别谛观善、不

shàn fǎ dì qǔ xiàng yǐ yī xīn sī wéi guān niè pán ān wěn jì miè
善法，谛取相已，一心思惟²⁵观涅槃安隐寂灭，

wéi ài niè pán bì jìng qīng jìng rú shì jiào zhě míng wéi xié jiào wèi shì
唯爱涅槃毕竟清净。’如是教者名为邪教，谓是

zhèng jiào ér shì xié jiào shè lì fú rú shì jiào zhě míng è zhī shí
正教而是邪教。舍利弗，如是教者名恶知识。

²⁴ 丽藏：取；永乐北藏及龙藏：以

²⁵ 丽藏：唯；永乐北藏及龙藏：一心思惟

shì rén míng wéi fěi bàng yú wǒ zhù yú wàidào yì wèi tā rén shuō xié
是人名 为诽谤于我，助于外道，亦为他人说邪
dào fǎ shè lì fú rú shì è rén wǒ nǎi bù tīngshòu yī yǐn shuǐ yǐ
道法。舍利弗，如是恶人，我乃不听受一饮水以
zì gòngyǎng wǒ shuō jiàozhě bù shuō shòuzhě shè lì fú yú wǒ fǎ
自供养，我说教者不说受者。舍利弗，于我法
zhōng duō yǒu rú shì zēng shàng màn jiào
中多有如是增上慢教。

shè lì fú ruò shòu jiàozhě shòu jiè wǔ suì bù néng xī shě
“舍利弗，若受教者受戒五岁，不能悉舍
rú shì suǒ jiào yú shì jiào zhōng qín xīn jīng jìn zì yǒu dé wú suǒ yǒu bǐ
如是所教，于是教中勤心精进，自有得无所有比
qiū bù wǎng qǐng wèn wǒ shuō cǐ rén suī yǒu wǔ suì yóu míng
丘，不往请²⁶问。我说此人，虽有五岁，犹名
xié jiàn zá wàidào fǎ shùn xíng mó shì
邪见，杂外道法顺行魔事²⁷。

shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū shòu shì jiào yǐ wén kōng wú suǒ
“舍利弗，若有比丘受是教已，闻空无所
dé fǎ jí zì jué zhī wǒ xiān shòuzhě jiē shì xié jiàn yú kōng wú suǒ dé
得法即自觉知，我先受者皆是邪见，于空无所得
fǎ wú yí wú huǐ shēn rù tōng dá bù yī yī qiè wǒ jiàn rén jiàn
法无疑无悔，深入通达，不依一切我见、人见。

shè lì fú wǒ shuō cǐ rén míng wéi qīng jìng fàn xíng
舍利弗，我说此人名²⁸为清净梵行。

shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū chéng jiù rú shì wú suǒ dé rěn
“舍利弗，若有比丘成就如是无所得忍，
suī xiànwèi dé wú yú niè pán wǒ jì shì rén mí lè fó shí dāng zài chū
虽现未得无余涅槃，我记是人，弥勒佛时当在初
huì shí mí lè fó huān xǐ sān chàng shì rén néng yú shì jiā móu
会。时，弥勒佛欢喜三唱：‘是人能于释迦牟
ní fó fǎ zhōng chéng jiù wú suǒ dé rěn shè lì fú ruò zài jiā
尼佛法中，成就无所得忍。’舍利弗，若在家
chū jiā chéng jiù cǐ rěn wǒ shuō shì rén bì dé niè pán
出家成就此忍，我说²⁹是人必得涅槃。

²⁶ 丽藏：咨；永乐北藏及龙藏：请

²⁷ 丽藏：教；永乐北藏及龙藏：事

²⁸ 丽藏：为得；永乐北藏及龙藏：为

²⁹ 丽藏：记；永乐北藏及龙藏：说

shè lì fú ruò yǒu rén shòu rú shì jiào yǐ wén kōng wú suǒ
“舍利弗，若有人受如是教已，闻空无所
dé fǎ jí shí jīng wèi shì rén kě mǐn wú yǒu jiù zhě wú yǒu yī zhě
得法即时惊畏，是人可愍，无有救者，无有依者，
zhí qù dì yù hé yǐ gù shè lì fú yú fó jiào zhōng jīng yí wèi zhě
直趣地狱。何以故？舍利弗，于佛教中惊疑畏者，
shì rén zé wéi jù zú è dào suǒ yǐ zhě hé wǒ cháng zì shuō yǒu
是人则为具足恶道。所以者何？我常自说，有
suǒ dé zhě shì è dào fēn hé yǐ gù shè lì fú fó suǒ dé fǎ wú
所得者是恶道分。何以故？舍利弗，佛所得法无
yǒu chā bié shì yǔ fēi shì ruò kě chā bié shì yǒu suǒ dé
有差别是与非是，若可差别，是有所得。

shè lì fú rén nìng chéng jiù wǔ nì zhòng zuì³⁰ bù chéng jiù
“舍利弗，人宁成就五逆重罪³⁰，不成就
wǒ jiàn zhòng shēng jiàn rén jiàn shòu jiàn mìng jiàn yīn rù jiè jiàn
我见、众生见、人见、寿见、命见、阴入界见、
tān zhuó chí jiè zhuó chí jiè jiàn tān zhuó sān mèi zhuó sān mèi jiàn yī yú
贪著持戒著持戒见、贪著三昧著三昧见、依于
fó xiàng³¹ dé yú fǎ xiàng³² yú sēng duàn shì chéng jiù shēn jiàn hé yǐ
佛相³¹得于法相³²、于僧断事成就身见。何以
gù yú fó fǎ zhōng chéng jiù shēn jiàn bú zài sēng shù shè lì fú
故？于佛法中成就身见不在僧数。舍利弗，
fó dì zǐ zhòng xīn wú fēn bié shè lì fú fó dì zǐ zhòng wú bú shàn
佛弟子众心无分别。舍利弗，佛弟子众无不善
zhě wú pò jiè zhě wú pò jiàn zhě wú pò wēi yí zhě
者、无破戒者、无破见者、无破威仪者。

shè lì fú hé děng wéi è bú shàn
“舍利弗，何等为恶不善？”

fó gào shè lì fú yú fó fǎ zhōng bú zài sēng shù míng è
佛告舍利弗：“于³³佛法³⁴中不在僧数，名恶
bú shàn wèi xīn xīn shù fǎ yǔ zhū yuán hé wú zhēn shí shì dàn zuò fēn
不善。谓心心数法与诸缘合，无真实事但作分

³⁰ 丽藏：恶；永乐北藏及龙藏：罪

³¹ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

³² 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

³³ 丽藏：于；永乐北藏及龙藏：佛告舍利弗：“于

³⁴ 丽藏：众；永乐北藏及龙藏：法

bié yǐ fēn bié gù jì yǒu suǒ dé shì rén nǎi zhì suǒ yǒu shuō yán³⁵
 别，以分别故计有所得。是人乃至所有说言³⁵，
 xīn xīn xiāng xù nǎi zhì shàn bú shàn fǎ yú shèng fǎ zhōng míng è bú
 心心相续，乃至善、不善法于圣法中名恶不
 shàn hé yǐ gù shè lì fú suǒ yǒu lè chù zhōng bì yǒu kǔ rú
 善。何以故？舍利弗，所有乐处中必有苦，如
 lái fǎ zhě miè shì kǔ lè
 来法者灭是苦乐。

shè lì fú rú lái suǒ dé shì zhōng wú yù yì wú fēi yù
 “舍利弗，如来所得，是中无欲亦无非欲、
 wú lè wú kǔ wú sī wú xiǎng wú xiū nǎi zhì yì wú kōng xiàng³⁶ hé
 无乐无苦、无思无想无修，乃至亦无空相³⁶。何
 yǐ gù shè lì fú ruò jì kōng xiàng³⁷ jí shì wǒ xiàng³⁸ zhòng shēng
 以故？舍利弗，若计空相³⁷，即是我相³⁸、众
 xiàng³⁹ zhě shì cháng xiàng⁴⁰ zhě shì duàn xiàng⁴¹ zhě hé yǐ gù
 相³⁹者，是常相⁴⁰者，是断相⁴¹者。何以故？
 shè lì fú suí suǒ yǒu xiǎng zé shēng zhū xiàng⁴² shì jiē duò xié
 舍利弗，随所有想则生诸相⁴²，是皆堕邪。

shè lì fú kōng míng wú niàn shì míng wéi kōng kōng niàn yì
 “舍利弗，空名无念，是名为空；空念亦
 kōng shì míng wéi kōng shè lì fú kōng zhōng wú shàn wú è nǎi
 空，是名为空。舍利弗，空中无善无恶，乃
 zhì yì wú kōng xiàng⁴³ shì gù míng kōng shè lì fú zhū yǒu wéi fǎ
 至亦无空相⁴³，是故名空。舍利弗，诸有为法
 kě zhī kě jiě kōng fēi kě zhī yì fēi kě jiě fēi kě sī liàng shì
 可知可解，空非可知、亦非可解、非可思量，是
 gù míng kōng shè lì fú kōng xiàng⁴⁴ fēi niàn dé hé yǐ gù kōng
 故名空。舍利弗，空相⁴⁴非念得。何以故？空

35 丽藏：言说；永乐北藏及龙藏：说言

36 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

37 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

38 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

39 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

40 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

41 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

42 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

43 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

44 丽藏：空；永乐北藏及龙藏：空相

wú xiàng⁴⁵ gù shì gù míngkōng
无相⁴⁵故，是故名空。

shè lì fú hé gù shuōxíngkōngxíng
“舍利弗，何故说行空行？”

fó gào shè lì fó bú niàn yī qiè zhū xiàng⁴⁷ nǎi zhì kōng
佛告舍利弗：“不⁴⁶念一切诸相⁴⁷，乃至空

xiàng⁴⁸ yì fù bú niàn shì míngkōngxíng
相⁴⁸亦复不念，是名空行。

shè lì fú xiàng míng nǎi zhì xīn yǒu suǒ niàn jí míng wéi
“舍利弗，相⁴⁹名乃至心有所念，即名为

xiǎng wú suǒ niàn zhě nǎi míng wú xiǎng lí zhū xiǎng gù míng wéi wú xiǎng
想。无所念者乃名无想，离诸想故名为无想。

suí suǒ qǔ xiǎng jiē shì xié jiàn hé yǐ gù shè lì fú yú shèng
随所取想，皆是邪见。何以故？舍利弗，于圣

fǎ zhōng jì dé jì miè jiē duò xié jiàn hé kuàng yán shuō hé kuàng
法中计得寂灭，皆堕邪见！何况言说？何况

shuō zhě rú shì kōng fǎ yǐ hé kě shuō
说者？如是空法以何可说？

shè lì fú zhū fó hé gù shuō zhū yǔ yán jiē míng wéi xié
“舍利弗，诸佛何故说诸语言皆名为邪？”

fó gào shè lì fó bù néng tōng dá yī qiè fǎ zhě shì zé jiē
佛告舍利弗：“不⁵⁰能通达一切法者，是则皆

wéi yán shuō suǒ fù shì gù rú lái zhī zhū yǔ yán jiē wéi shì xié nǎi zhì
为言说所覆，是故如来知诸语言皆为是邪，乃至

shǎo yǒu yǔ yán⁵¹ bù dé qí shí
少有语言⁵¹不得其实。

shè lì fú zhū fó ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jiē shì
“舍利弗，诸佛阿耨多罗三藐三菩提皆是

wú xiàng⁵² wú niàn hé yǐ gù rú lái yú fǎ bù dé tǐ xìng yì bù
无相⁵²无念。何以故？如来于法不得体性，亦不

dé niàn
得念。

45 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

46 丽藏：不；永乐北藏及龙藏：佛告舍利弗：“不

47 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

48 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

49 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

50 丽藏：不；永乐北藏及龙藏：佛告舍利弗：“不

51 丽藏：言语；永乐北藏及龙藏：语言

52 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

shè lì fú yán rú lái hé gù shuō yǒu niàn chù
舍利弗言：“如来⁵³何故说有念处？”

fó gào shè lì fú jīng shuō ruò rén dé sì niàn chù shì rén
佛告舍利弗：“经说⁵⁴若人得四念处，是人

néng dé zhū fǎ tǐ xìng néng dé zì shēn dé wǒ dé rén wú yǒu
能得诸法体性，能得自身、得我、得人，无有

shì chù shì fǎ bié xiàng kōng gù shuō sì niàn chù sì niàn chù xìng
是处。示法别相空故，说四念处。四念处性，

wú xìng wú chù wú niàn wú shuō wú yǒu tān zhuó niàn xìng shàng
无性、无处、无念、无说、无有贪著。念性尚

wú hé kuàng niàn chù shì gù rú lái shuō míng niàn chù shè lì fú
无，何况念处？是故如来说名念处。舍利弗，

zhū fǎ ruò yǒu jué dìng tǐ xìng rú xī máo fà bǎi fēn yī zhě shì zé zhū
诸法若有决定体性如析毛发百分一者，是则诸

fó bù chū yú shì yì zhōng bù shuō zhū fǎ xìng kōng shè lì fú zhū
佛不出于世，亦终不说诸法性空。舍利弗，诸

fǎ shí kōng wú xìng yī xiàng suǒ wèi wú xiàng rú lái xī jiàn rú lái
法实空无性，一相所谓无相，如来悉见，如来

yǐ shì shuō yǒu niàn chù
以是说有念处。

shè lì fú niàn chù míng wéi wú chù niàn wú fēi chù wú
“舍利弗，念处名为无处、念⁵⁵无非处、无

niàn wú niàn yè wú xiàng wú fēn bié wú yì wú yì yè wú sī wú
念无念业、无相⁵⁶无分别、无意无意业、无思无

sī yè wú fǎ wú fǎ xiǎng jiē wú hé sàn shì gù xián shèng míng
思业、无法无法想⁵⁷，皆无合散，是故贤圣名

wéi wú fēn bié zhě shì míng niàn chù rú lái yǐ shì shuō yǒu niàn chù
为无分别者，是名念处。如来以是说有念处，

suí shùn niàn wú suǒ yǒu gù míng wéi niàn chù suí shùn niàn fó míng wéi niàn
随顺念⁵⁸无所有故名为念处；随顺念佛名为念

chù
处。

⁵³ 丽藏：“舍利弗，如来；永乐北藏及龙藏：舍利弗言：“如来

⁵⁴ 丽藏：舍利弗，经说；永乐北藏及龙藏：佛告舍利弗：“经说

⁵⁵ 丽藏：处；永乐北藏及龙藏：处、念

⁵⁶ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁵⁷ 丽藏：相；永乐北藏及龙藏：想

⁵⁸ 丽藏：随顺；永乐北藏及龙藏：随顺念

shè lì fú yún hé míngwéiniàn fó
“舍利弗，云何名为念佛？”

fó gào shè lì fú jiàn wú suǒ yǒu míngwéiniàn fó shè lì fú
佛告舍利弗：“见⁵⁹无所有名为念佛。舍利弗，

zhū fó wú liàng bù kě sī yì bù kě chēng liáng yǐ shì yì gù
诸佛无量、不可思议、不可称量，以是义故，

jiàn wú suǒ yǒu míngwéiniàn fó shí míng wú fēn bié zhū fó wú fēn bié
见无所有名为念佛。实名无分别，诸佛无分别，

yǐ shì gù yánniàn wú fēn bié jí shì niàn fó fù cì jiàn zhū fǎ shí
以是故言念无分别即是念佛。复次，见诸法实

xiàng míngwéijiàn fó hé děng míngwéizhū fǎ shí xiàng suǒ wèizhū fǎ
相名为见佛。何等名为诸法实相？所谓诸法

bì jìng kōng wú suǒ yǒu yǐ shì bì jìng kōng wú suǒ yǒu fǎ niàn fó fù
毕竟空无所有，以是毕竟空无所有法念佛。复

cì rú shì fǎ zhōng nǎi zhì xiǎoniànshàng bù kě dé shì míngniàn
次，如是法中，乃至小念尚不可得，是名念

fó shè lì fú shì míng niàn fó fǎ duàn yǔ yán dào guò chū zhū niàn
佛。舍利弗，是名⁶⁰念佛法断语言道，过出诸念，

bù kě dé niàn shì míngniàn fó
不可得念，是名念佛。

shè lì fú yī qiè zhū niàn jiē jì mièxiàng suí shùn shì fǎ
“舍利弗，一切诸念皆寂灭相，随顺是法，

cǐ zé míngwéi xiū xí niàn fó bù kě yǐ sè niàn fó hé yǐ gù
此则名为修习念佛。不可以色念佛。何以故？

niàn sè qǔ xiàngtān wèiwéi shí wú xíng wú sè wú yuán wú xìng
念色取相贪味为识，无形、无色、无缘、无性，

shì míngniàn fó shì gù dāng zhī wú yǒu fēn bié wú qǔ wú shě
是名念佛。是故当知，无有分别，无取无舍，

shì zhēnniàn fó
是真念佛。”

⁵⁹ 丽藏：见；永乐北藏及龙藏：佛告舍利弗：“见

⁶⁰ 丽藏：是；永乐北藏及龙藏：是名

niàn fǎ pǐn dì sān
念法品第三

ěr shí shè lì fú bó fó yán shì zūn yún hé wèi rén yì shuō
尔时，舍利弗白佛言：“世尊！云何为人亦说

shì fǎ wéi è zhī shí shì zūn yún hé wèi rén yì shuō shì fǎ wéi shàn
是法为恶知识？世尊！云何为人亦说是法为善
zhī shí
知识？”

fó gào shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū jiào tā bǐ qiū bǐ qiū
佛告舍利弗：“若有比丘教他比丘：‘比丘，

rǔ jīn dāng zhī niàn fó shì kōng niàn suǒ yuán chù shì bù yīng niàn rǔ suǒ
汝今当知念佛事空，念所缘处是不应念，汝所

niàn kōng niàn yì fù kōng shì wú xìng kōng néng duàn sè xiàng⁶¹ néng duàn
念空念亦复空。是无性空能断色相⁶¹，能断

qǔ xiàng⁶² shì rén ěr shí bù dé wú xiàng⁶³ hé kuàng yú niàn shì
取相⁶²。’是人尔时不得无相⁶³，何况于念？是

rén ěr shí dōu wú suǒ yǒu jì miè wú xìng bù jí zhū xiàng⁶⁴ miè yī
人尔时都无所有，寂灭无性，不集诸相⁶⁴，灭一

qiè fǎ shì zé míng wéi xiū xí niàn fó niàn fó míng wéi pò shàn bú
切法，是则名为修习念佛。念佛名为破善、不

shàn yī qiè jué guān wú jué wú guān jì rán wú xiàng⁶⁵ míng wéi niàn fó
善一切觉观，无觉无观、寂然无相⁶⁵名为念佛。

hé yǐ gù bù yīng yǐ jué guān yì niàn zhū fó wú jué wú guān míng wéi
何以故？不应以觉观忆念诸佛，无觉无观名为

qīng jìng niàn fó yú cǐ niàn zhōng nǎi zhì wú yǒu⁶⁶ wēi xì xīn xīn niàn yè
清净念佛。于此念中乃至无有⁶⁶微细心心念业，

kuàng shēn kǒu yè yòu niàn fó zhě lí zhū xiàng⁶⁷ zhū xiàng⁶⁸ bú zài
况身、口业？又念佛者离诸相⁶⁷，诸相⁶⁸不在

xīn wú fēn bié wú míng zì wú zhàng ài wú yù wú dé bù
心，无分别，无名字，无障碍，无欲无得，不

⁶¹ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁶² 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁶³ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁶⁴ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁶⁵ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁶⁶ 丽藏：乃无；永乐北藏及龙藏：乃至无有

⁶⁷ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁶⁸ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

qǐ jué guān hé yǐ gù shè lì fú suí suǒ niàn qǐ yī qiè zhū xiàng
起觉观。何以故？舍利弗，随所念起一切诸相

jiē shì xié jiàn
69 皆是邪见。

shè lì fú suí wú suǒ yǒu wú jué wú guān wú shēng wú
“舍利弗，随无所有、无觉无观、无生无

miè tōng dá shì zhě míng wéi niàn fó rú shì niàn zhōng wú tān wú zhuó
灭，通达是者名为念佛。如是念中，无贪无著、

wú nì wú shùn wú míng wú xiàng shè lì fú wú xiǎng wú yǔ nǎi
无逆无顺、无名无相⁷⁰。舍利弗，无想无语乃

míng niàn fó shì zhōng nǎi wú wēi xì xiǎo niàn hé kuàng cū shēn kǒu
名念佛，是中乃无微细小念，何况粗身、口、

yì yè wú shēn kǒu yì yè chù wú qǔ wú shě wú zhēng wú sòng
意业？无身口意业处、无取无舍⁷¹、无诤无讼、

wú niàn wú fēn bié kōng jì wú xìng miè zhū jué guān shì míng niàn fó
无念无分别，空寂无性，灭诸觉观，是名念佛。

shè lì fú ruò rén chéng jiù rú shì niàn zhě yù zhuǎn sì tiān
“舍利弗，若人成就如是念者，欲转四天

xià dì suí yì néng zhuǎn yì néng xiáng fú bǎi qiān yì mó kuàng bì
下地，随意能转；亦能降伏百千亿魔，况蔽

wú míng cóng xū kuáng yuán qǐ wú jué dìng xiàng shì fǎ rú shì wú
72 无明从虚诞缘起无决定相？是法如是无

xiàng wú xì lùn wú shēng wú miè bù kě shuō bù kě fēn bié wú
相⁷³无戏论、无生无灭、不可说不可分别、无

àn wú míng mó ruò mó mín suǒ bù néng cè dàn yǐ shì sú yán shuō yǒu
暗无明；魔若魔民所不能测，但以世俗言说有

suǒ jiào huà ér zuò shì yán rǔ niàn fó shí mò qǔ xiǎo xiàng mò
所教化，而作是言：“汝念佛时莫取小相⁷⁴，莫

shēng xì lùn mò yǒu fēn bié hé yǐ gù shì fǎ jiē kōng wú yǒu
生戏论，莫有分别。何以故？是法皆空，无有

tǐ xìng bù kě niàn yī xiàng suǒ wèi wú xiàng shì míng zhēn shí niàn fó
体性，不可念，一相所谓无相，是名真实念佛，

69 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

70 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

71 丽藏：舍；永乐北藏及龙藏：摄；校勘：舍

72 丽藏：弊；永乐北藏及龙藏：蔽

73 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

74 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

suǒ wèi wú shēng wú miè wú xiàng⁷⁵ hé yǐ gù rú lái bù míng
 所谓无生、无灭、无相⁷⁵。何以故？如来不名
 wéi sè bù míng wéi xiàng⁷⁶ bù míng wéi niàn bù míng fēn bié bú
 为色、不名为相⁷⁶、不名为念、不名分别、不
 nì bú shùn bù qǔ bù shě fēi dìng fēi huì fēi míng fēi wú míng
 逆不顺、不取不舍、非定非慧、非明非无明。
 rú lái bù kě shuō bù kě sī yì wú xiàng rǔ jīn mò yào qǔ xiàng
 如来不可说、不可思议、无相，汝今莫乐取相，
 mò yào xì lùn fó yú zhū fǎ wú zhí wú zhuó⁷⁷ bú jiàn yǒu fǎ kě zhí
 莫乐戏论。佛于诸法无执无著⁷⁷，不见有法可执
 kě zhuó⁷⁸ shì rén yú fó yóu shàng bù dé hé kuàng yú niàn shè
 可著⁷⁸。是人于佛犹尚不得，何况于念？’舍
 lì fú rú shì jiào zhě míng shàn zhī shí dì yī yì zhōng wú yǒu jué dìng
 利弗，如是教者名善知识！第一义中无有决定
 shì shàn zhī shí shì è zhī shí⁷⁹
 是善知识、是⁷⁹恶知识。

fù cì shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū jiào yú bǐ qiū bǐ qiū
 “复次，舍利弗，若有比丘教余比丘：‘比丘，
 rǔ dāng fēn bié guān chá zhū fǎ yì fù mò niàn fǎ xiàng shì bǐ qiū
 汝当分别观察诸法，亦复莫念法相。’是比丘
 rú shì xiū xí xīn wú xì zhuó zé néng tōng dá zhū fǎ yī xiàng suǒ wèi
 如是修习，心无系著，则能通达诸法一相所谓
 wú xiàng shì rén yóu shàng bù shēng fǎ xiàng⁸⁰ kuàng wǒ rén xiàng⁸¹ ?
 无相，是人犹尚不生法相⁸⁰，况我、人相⁸¹？
 shè lì fú yú yì yún hé niàn fǎ xiàng⁸² zhě shì rén néng miè yī qiè
 舍利弗，于意云何？念法相⁸²者，是人能灭一切
 fǎ fǒu
 法不？”

fú yě shì zūn
 “不也。世尊！”

75 丽藏：无相无为；永乐北藏及龙藏：无相

76 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

77 丽藏：量；永乐北藏及龙藏：着

78 丽藏：量；永乐北藏及龙藏：着

79 丽藏：是；永乐北藏及龙藏：非；校勘：是

80 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

81 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

82 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

shè lì fú rú shù wú gēn néng yǒu zhī yè huā shí fǒu
“舍利弗，如树无根，能有枝叶华**实**⁸³不？”

fú yě shì zūn
“不也。世尊！”

rú shì shè lì fú ruò rén bù dé zhū fǎ gēn běn shì rén
“如是，舍利弗，若人不得诸法根本，是人

néng shēng zhū fǎ xiàng fǒu
能生诸法**相**⁸⁴不？”

fú yě shì zūn
“不也。世尊！”

shè lì fú ruò rén bù dé bú niàn fǎ xiàng shì rén néng miè
“舍利弗，若人不得不念法**相**⁸⁵，是人能灭

yī qiè fǎ fǒu
一切法不？”

fú yě shì zūn
“不也。世尊！”

shì rén bù dé yú fǎ bù dé fǎ xiàng bù dé yú miè yì
“是人不得于法、不得法相、不得于灭，亦

bù fēn bié wú shēng wú miè shì rén ěr shí bù shēng bú miè bù míng dé
不分别无生无灭。是人尔时不生不灭，不名得

niè pán zhě yì fù bù míng wú dé niè pán shè lì fú rú shì jiào
涅槃者，亦复不名**无**⁸⁶得涅槃。舍利弗，如是教

zhě míng shàn zhī shí dì yī yì zhōng wú shàn zhī shí wú è zhī shí
者名善知识！第一义中无善知识、无恶知识。

shè lì fú ruò rén chéng jiù rú shì xiàng zhě shì jiān xī yǒu
“舍利弗，若人成就如是相者，世间希有，

dé bù diān dǎo zhēn shí jiàn gù míng wéi zhèng jiàn fù cì shè lì
得不颠倒真实见故，**名**⁸⁷为正见。复次，舍利

fú zhèng jiàn zhě míng wéi zhèng zuò zhèng xíng zhèng dào zhèng jiě
弗，正见者名为正作、正行、正道、正解。

wú yǒu diān dǎo rú shí ér jiàn shì gù rú lái shuō wéi zhèng jiàn shè
无有颠倒，如实而见，是故如来说为⁸⁸正见。舍

83 丽藏：果实；永乐北藏及龙藏：实

84 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

85 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

86 丽藏：无；永乐北藏及龙藏：先；校勘：无

87 丽藏：是；永乐北藏及龙藏：名

88 丽藏：名；永乐北藏及龙藏：为

lì fú ruò yǒuzhòngshēng wú yǒudiāndǎo rú shí guānzhě zé yǒuzhèng
利弗，若有众生无有颠倒如实观者，则有正
jiàn ruò shēng wǒ xiàng⁸⁹ rén xiàng⁹⁰ zhòngshēngxiàng⁹¹ zhě dāng zhī
见。若生我相⁸⁹、人相⁹⁰、众生相⁹¹者，当知
shì rén jiē shì xié xíng
是人皆是邪行。

shè lì fú fó jí dì zǐ bù shuōyǒu wǒ bù shuōyǒu rén
“舍利弗，佛及弟子不说有我、不说有人、
bù shuōzhòngshēng bù shuōshòu bù shuōmìng⁹² bù shuōduàncháng
不说众生、不说寿、不说命⁹²、不说断常，
shì gù fó jí dì zǐ míngwéizhèngjiàn hé yǐ gù zhèngguān bù diān
是故佛及弟子名为正见。何以故？正观不颠
dǎo gù
倒故。

shè lì fú yī qiè fán fū yú cǐ shì zhōng wú néng rù zhě
“舍利弗，一切凡夫于此事中无能入者。
hé yǐ gù yī qiè fán fū dōu wú zhèngjiàn dàn yǒu suí shùn zhèngjiàn
何以故？一切凡夫都无正见，但有随顺正见
dé róu shùn rěn bù néng rú shí shè lì fú shì míng zhèngjiàn xié
得柔顺忍，不能如实。舍利弗，是名正见、邪
jiàn chā bié rú shí jiàn gù míng wéi zhèngjiàn jiàn shì lè yīn zēng zhǎng
见差别。如实见故名正见。见世乐因增长
cái lì shì shì jiān zhèngjiàn shì jiē qī kuáng bù miǎnshēng sǐ shè lì
财利是世间正见，是皆欺诳不免生死。舍利
fú fó shuō shì jiān zhèngjiàn shì shuō xiè dài xià liè zhě⁹³ fǎ xián
弗，佛说世间正见，是说懈怠下劣者⁹³法，贤
shèng bú zuò shì niàn cǐ shì zhèngjiàn cǐ shì xié jiàn suǒ yǐ zhě
圣不作是念：‘此是正见，此是邪见。’所以者
hé yī qiè zhū jiàn jiē cóng xū wànguán qǐ shè lì fú ruò zuò shì
何？一切诸见皆从虚妄缘起。舍利弗，若作是
niàn cǐ shì zhèngjiàn shì rén jí shì xié jiàn shè lì fú yú
念：‘此是正见。’是人即是邪见。舍利弗，于
shèng fǎ zhōng bá duàn yī qiè zhū jiàn gēn běn xī duàn yī qiè zhū yán yǔ
圣法中拔断一切诸见根本，悉断一切诸言语

⁸⁹ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁹⁰ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁹¹ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

⁹² 丽藏：不说寿命；永乐北藏及龙藏：不说寿、不说命

⁹³ 丽藏：者；永乐北藏及龙藏：之；校勘：者

94 dào rú xū kōngzhōngshǒu wú chù ài zhū shā mén fǎ jiē yīng rú
道，如虚空中手无触碍⁹⁵，诸沙门法皆应如
shì
是。”

niànsēngpǐn dì sì
念僧品第四

shè lì fú bó fó yán shì zūn hé děng wéi shèng zhòng
舍利弗白佛言：“世尊！何等为圣众？”

fó gào shè lì fú ruò yǒu rén néng xìn jiě tōng dá yī qiè zhū
佛告舍利弗：“若有⁹⁶人能信解通达一切诸

fǎ wú shēng wú miè wú qǐ wú xiàng chéng jiù shì rěn shàng bù dé
法无生无灭、无起无相，成就是⁹⁷忍尚不得

wǒ kuàng dé xū tuó huán sī tuó hán ā nà hán ā luó hàn⁹⁸ ?
我，况得须陀洹、斯陀含、阿那含、阿罗汉⁹⁸？

kuàng fù dé fǎ kuàng dé nán nǚ hé kuàng dé dào kuàng dé rú
况复得法？况得男女？何况得道？况得如

shì děng shì shì míng shèng zhòng shì yì bù dé
是等事？是名圣众，是亦不得。

fù cì shè lì fú zhòng shēng shǎo néng xìn jiě wú shēng
“复次，舍利弗，众生少能信解无生、

wú miè wú xiàng fǎ zhě ruò néng xìn jiě wú shēng wú miè wú xiàng
无灭、无相法者，若能信解无生、无灭、无相

fǎ zhě xīn wú diān dǎo gòng xiāng zhī jiě yǐ fǎ hé hé bú shòu hòu
法者，心无颠倒，共相知解，以法和合不受后

yǒu zhī zhū shì jiān dàn cóng xū wàng yuán qǐ shì rén zé gèng bú zhù shì
有，知诸世间但从虚妄缘起。是人则更不住是

shēn yǐ shì yīn yuán shuō míng shèng zhòng shì rén yú shì yǔ yán yì fù
身，以是因缘说名圣众。是人于是语言亦复

bù dé wèi zhū míng xiàng dàn jí wú xiàng wú xì lùn shì shì míng sēng
不得，谓诸名相但集无相无戏论事，是名僧

bǎo yīng shòu gòng yǎng dé wú diān dǎo zhēn shí yì gù shì rén yǐ shì
宝，应受供养，得无颠倒真实义故。是人以是

94 丽藏：语言；永乐北藏及龙藏：言语

95 丽藏：阂；永乐北藏及龙藏：碍

96 丽藏：“舍利弗，若有；永乐北藏及龙藏：佛告舍利弗：“若有

97 丽藏：如是；永乐北藏及龙藏：是

98 丽藏：况得阿罗汉；永乐北藏及龙藏：阿罗汉

fāngbiànniànsēng shì shì yì kōng shè lì fú rú shì jiàozhě míngshàn
方便念僧，是事亦空。舍利弗，如是教者名善
zhī shí
知识。

shè lì fú duàn yī qiè yǔ yándào míngwéishèngzhòng hé
“舍利弗，断一切语言道名为圣众。何

yǐ gù yú shèng fǎ zhōngsuǒ yīn yǔ yánshuō zhēn shí yì rú shì yǔ
以故？于圣法中所因语言说真实义，如是语

yán yì bù kě dé shì gù dāng zhī duànzhū yǔ yán míngwéishèngzhòng
言亦不可得，是故当知断诸语言名为圣众。

shè lì fú huò yǒu rén yán yú cǐ fǎ zhōng wú yǒu yán
“舍利弗，或有人言：‘于此法⁹⁹中无有言

shuō wú yǒu dìngzhě hé míngwéishēng shè lì fú wǒ yú cǐ
说、无有定者，何名为僧？’舍利弗，我于此

fǎ zhōng yǒu rú shì dá zhòng sēng míngwéi shì rú shí shì cǐ shì
法¹⁰⁰中有如是答：‘众僧名为示如事实，此事

jué dìng yì bù kě dé jù tóng yī xué yī rěn yī wèi shì shì yì yǐ shì
决定亦不可得，俱同一学一忍一味，是事亦以世

sú yǔ gù shuō fēi dì yī yì dì yī yì zhōng wú yǒu dìng shí míngwéi
俗语故说，非第一义。第一义中无有定实名为

sēng fǎ cháng bú huàizhě shèng rén ruò shuō yán yǒu shì fǎ shì jí wéi
僧法常不坏者。’圣人若说言有是法，是即为

wū suǒ yǐ zhě hé ruò rén zuò shì fēn bié shì nán shì nǚ shì tiān
污。所以者何？若人作是分别，是男是女、是天

shì lóng shì yè chā shì qián tà pó shì jiū pán tú shì fǎ shì fēi fǎ
是龙、是夜叉是乾闥婆是鸠槃荼¹⁰¹、是法是非法。

zuò shì fēn bié yǐ dé zhǒngzhǒng shì dé zhǒngzhǒng shì gù zuò shì yán
作是分别已，得种种事，得种种事故作是言：

shì zuò shì wò shì xíng shì zhù shèng rén dé zhū fǎ shí xiàng gù
‘是坐是卧，是行是住。’圣人得诸法实相故，

yì bù fēn bié shì nán shì nǚ shì tiān shì lóng nǎi zhì shì fǎ shì fēi fǎ
亦不分别是男是女、是天是龙，乃至是法是非法。

bù fēn bié gù bù dé zhǒngzhǒng fǎ bù dé zhǒngzhǒng fǎ zhě néng
不分别故，不得种种法。不得种种法者，能

⁹⁹ 丽藏：若于此；永乐北藏及龙藏：于此法

¹⁰⁰ 丽藏：此；永乐北藏及龙藏：此法

¹⁰¹ 丽藏：荼；永乐北藏及龙藏：茶

zuò shì shuō shì zuò shì wò shì xíng shì zhù fǒu
作是说，是坐是卧、是行是住不？”

fú yě shì zūn
“不也。世尊！”

shè lì fú ruò rén yán shì nán shì nǚ shì tiān shì lóng
“舍利弗，若人言：是男是女、是天是龙，
nǎi zhì shì fǎ shì fēi fǎ shì rén suǒ shuō fēi xū wàng yé
乃至是法是非法。是人所说非虚妄耶？”

xū wàng shì zūn
“虚妄。世尊！”

shè lì fú ruò bú rù shì xū wàng zhě míng wéi shèng zhòng
“舍利弗，若不入是虚妄者，名为圣众。

bù diān dǎo gù míng wéi shèng zhòng shè lì fú suǒ yǒu bú shàn
不颠倒故，名为圣众。舍利弗，所有不善、

suǒ yǒu kě zhī suǒ yǒu kě dé rú shì yī qiè zhū bú shàn fǎ jiē yǐ
所有可知、所有可得，如是一切诸不善法，皆以

míng xiàng wéi běn cǐ xián shèng fǎ zhōng duàn zhū míng xiàng yòu bú
名相为本。此贤圣法中 断诸名相。又，不

niàn míng xiàng bù dé míng xiàng yún hé dāng yán shì shèng shì zhòng
念名相、不得名相，云何当言是圣是众？

duàn zhū míng xiàng míng wéi shèng zhòng ruò yǒu fǎ chù kě pò kě duàn
断诸名相名为圣众。若有法处可破可断，

xián shèng fǎ zhōng wú míng wú xiàng wú yǒu yǔ yán duàn zhū yǔ yán wú
贤圣法中无名无相无有语言，断诸语言无

yǒu hé sǎn ruò yán wú sēng zé pò shèng zhòng shì yì bù dé suǒ wèi
有合散；若言无僧则破圣众，是亦不得。所谓

míng xiàng xū wàng xiǎng gù zhuó zhǒng zhǒng xié jiàn yīn shì xié jiàn gèng
名相虚妄想故，著种种邪见，因是邪见更

shòu hòu shēn tān zhuó zhū jiàn zé wǔ yīn shēng shè lì fú wǔ yīn jiē
受后身，贪著诸见则五阴生。舍利弗，五阴皆

shì xū wàng tān zhuó shì míng è dào shì míng xié dào¹⁰² xián shèng
是虚妄贪著，是名恶道，是名邪道¹⁰²。贤圣

zhòng zhě wú yǒu cǐ shì dàn zhī xū wàng yuán gù qǐ yú sān jiè zhī shì
众者无有此事，但知虚妄缘故起于三界，知是

shì gù míng wéi shèng zhòng
事故名为圣众。

¹⁰² 丽藏：见；永乐北藏及龙藏：道

shè lì fú fán suǒ yǒu jiàn yú shèng zhòng zhōng jiē bù kě
“舍利弗，凡所有见，于圣众中皆不可

dé wèi wǒ jiàn zhòng shēng jiàn shòu mìng jiàn rén jiàn nán jiàn
得，谓：我见、众生见、寿命见、人见、男见、

nǚ jiàn tiān jiàn dì yù jiàn chù shēng jiàn è guǐ jiàn yīn rù jiè
女见、天见、地狱见、畜生见、饿鬼见、阴入界

jiàn bèi shēng jiàn gǔ shēng jiàn dì shēng jiàn shuǐ huǒ fēng shēng jiàn
见、贝声见、鼓声见、地声见、水火风声见、

chí jiè shēng jiàn huǐ jiè shēng jiàn zhèng dào shēng jiàn xié dào shēng
持戒声见、毁戒声见、正道声见、邪道声

jiàn gòu shēng jìng shēng chán dìng sān mèi bā shèng dào shēng xū tuó
见；垢声净声，禅定三昧八圣道声，须陀

huánguǒ sī tuó hán guǒ ā nà hán guǒ ā luó hàn guǒ shēng jiàn
洹果、斯陀含果、阿那含果、阿罗汉果声见；

jiě tuō shēng jiàn dé guǒ shēng jiàn fó shēng jiàn fǎ shēng jiàn sēng
解脱声见、得果声见、佛声见、法声见、僧

shēng jiàn miè shēng jiàn niè pán shēng jiàn shè lì fú shì míng xū
声见、灭声见、涅槃声见。舍利弗，是名虚

wàng yīn shēng děng jiàn xián shèng zhòng zhě yú dì yī yì bù dé shì jiàn
妄音声等见。贤圣众者，于第一义不得是见，

tōng dá zhǒng zhǒng yīn shēng yī xiàng suǒ wèi wú xiàng wú wéi wú zhēng
通达种种音声一相，所谓无相，无违无诤

chéng jiù bù diān dǎo fǎ rěn gù míng wéi shèng zhòng
成就不颠倒法忍故，名为圣众。

shè lì fú shì bù diān dǎo fǎ rěn jí shì wú xiàng wú xiàng
“舍利弗，是不颠倒法忍即是无相。无相

gù wú qǔ wú shě wú nì wú shùn wú shēng wú miè shì zhōng zì rán
故无取无舍、无逆无顺、无生无灭，是中自然

guī miè wú xiū wú huài wú qǐ wú dé bù fēn bié cǐ bǐ gù xīn
归灭。无修无坏、无起无得，不分别此彼故，心

cháng shě lí suǒ yǐ zhě hé yú shì rěn zhōng wú cǐ àn wú bǐ àn
常舍离。所以者何？于是忍中无此岸无彼岸、

wú fēn bié wú fēi fēn bié tōng dá wú xiàng chéng jiù shì rěn míng wéi shèng
无分别无非分别，通达无相成就是忍名为圣

zhòng pò hé hé gù míng wéi shèng zhòng
众，破和合故名为圣众。

shè lì fú wǒ yú jīng shuō ruò rén jiàn fǎ shì wéi jiàn wǒ
“舍利弗，我余经说：‘若人见法是为见我，

rú lái fēi fǎ yì fēi fēi fǎ hé yǐ gù tiáo dá yú rén jí zhū wài
 如来非法亦非非法。’ 何以故？调达愚人及诸外
 dào jiē yǐ sè shēnjiàn fó shè lì fú rú lái bù yīng yǐ sè shēnjiàn
 道，皆以色身见佛。舍利弗，如来不应以色身见，
 yì fù bù yīng yǐ yīn shēngjiàn shè lì fú ruò rén yǐ sè shēnjiàn fó
 亦复不应以音声见。舍利弗，若人以色身见佛，
 shì qù fó yuǎn suǒ yǐ zhě hé fó bù míng sè bù míng wéi jiàn¹⁰³
 是去佛远。所以者何？佛不名色、不名为见¹⁰³，
 míng wéi jiàn fó shè lì fú ruò rén néng jiàn zhū fǎ wú xiàng wú míng
 名为见佛。舍利弗，若人能见诸法无相、无名
 wú chù wú yì wú niàn wú shēng wú miè wú yǒu xì lùn bú niàn
 无触、无忆无念、无生无灭、无有戏论；不念
 yī qiè fǎ bú niàn niè pán bù yǐ niè pán wéi niàn bù tān niè pán
 一切法、不念涅槃、不以涅槃为念、不贪涅槃，
 xìn jiě zhū fǎ jiē shì yī xiàng suǒ wèi wú xiàng shè lì fú shì míng zhēn
 信解诸法皆是一相所谓无相。舍利弗，是名真
 jiàn fó wèi yī qiè fǎ wú qiú wú xì lùn wú shēng yú cǐ shì zhōng
 见佛。谓一切法无求、无戏论、无生，于此事中
 yì bú niàn bù fēn bié shì míng jiàn fó ruò yǒu zhū rén¹⁰⁴ yú cǐ fǎ
 亦不念、不分别，是名见佛。若有诸人¹⁰⁴于此法
 zhōng wú yì xiǎng fēn bié¹⁰⁵ wú qǔ wú shě wú tān wú wéi wú xiàng
 中无忆想分别¹⁰⁵、无取无舍、无贪无违、无相
 wú xiàng¹⁰⁶ yè bù tān yán shuō zhī fǎ jiǎ míng jiē wú suǒ yǒu
¹⁰⁶无相¹⁰⁷业，不贪言说，知法假名，皆无所有，
 duàn yǔ yán dào wú yǒu chā bié yì wú xì lùn shì míng wú shēng wú
 断语言道，无有差别，亦无戏论，是名无生无
 xiàng¹⁰⁸ xíng zhě yú shì jiè¹⁰⁹ zhōng míng wéi shèng zhòng
 相¹⁰⁸行者，于世界¹⁰⁹中名为圣众。

shè lì fú jiàn hé fǎ gù míng wéi jiàn fó suǒ wèi wú xiàng
 “舍利弗，见何法故名见佛？所谓无相

wú fēn bié wú xì lùn bú shòu yī qiè fǎ zhě¹¹⁰ ruò yǐ kōng
¹¹⁰、无分别、无戏论，不受一切法者¹¹¹。若以空

¹⁰³ 丽藏：见色；永乐北藏及龙藏：色、不名为见
¹⁰⁴ 丽藏：人；永乐北藏及龙藏：诸人
¹⁰⁵ 丽藏：别；永乐北藏及龙藏：于；校勘：别
¹⁰⁶ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相
¹⁰⁷ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相
¹⁰⁸ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相
¹⁰⁹ 丽藏：间；永乐北藏及龙藏：界
¹¹⁰ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

mén ruò jì miè mén ruò lí mén bú niàn jiàn bù dé jiàn shì
门、若寂灭门、若离门，不念见，不得见；是

shì yì bù dé suǒ wèi míng zì shì chù yì bù dé suǒ wèi niè pán
事亦不得，所谓名字；是处亦不得，所谓涅槃。

hé yǐ gù shè lì fú wǒ shàng bú niàn niè pán yún hé dāng shuō rǔ
何以故？舍利弗，我尚不念涅槃，云何当说汝

děng dāng niàn niè pán dāng dé niè pán shè lì fú ruò rén dé niè pán
等当念涅槃、当得涅槃？舍利弗，若人得涅槃

zhě shì rén bù suí rú lái chū jiā suí liù shī chū jiā shè lì fú
者，是人不随如来出家，随六师出家。舍利弗，

dāng zhī shì rén wéi shì fǎ zéi rù wǒ fǎ zhōng dāng zhī shì rén wū rǔ
当知是人为是法贼入我法中；当知是人污辱

wǒ fǎ dāng zhī shì rén wéi shì dà zéi rú dà chéng yì zhōng yǒu dà zéi
我法；当知是人为是大贼，如大城邑中有大贼。

suǒ yǐ zhě hé rú shì chī rén shàng bù dé niè pán hé kuàng wǒ rén
所以者何？如是痴人尚不得涅槃，何况我、人？

shè lì fú rú shì chī rén wǒ yǐ shǒu zhē fēi wǒ dì zǐ bú rù zhòng
舍利弗，如是痴人我以手遮，非我弟子，不入众

shù wǒ fēi bǐ shī shè lì fú ruò zhī zhū fǎ wú shēng wú miè wú
数，我非彼师。舍利弗，若知诸法无生无灭、无

niàn wú xiàng¹¹² dé shì fǎ rěn zhě shàng bù dé niè pán hé kuàng wǒ
念无相¹¹²，得是法忍者尚不得涅槃，何况我、

rén shè lì fú fó yì shuō yán rú shì rén zhě¹¹³ míng wéi jiàn fǎ néng
人？舍利弗，佛亦说言如是人者¹¹³名为见法，能

jiàn shì shì míng wéi jiàn fó
见是事名为见佛。

shè lì fú yún hé míng wéi rú lái¹¹⁴ ? ”

fó gào shè lì fú yī qiè¹¹⁵ fǎ rú bú yì bú huài shì míng
佛告舍利弗：“一切¹¹⁵法如不异不坏，是名

rú lái ruò rén yú shì fǎ zhōng wú yǒu yí huǐ shì míng shèng zhòng
如来。若人于是法中，无有疑悔，是名圣众。

shè lì fú guò qù shì zhōng yǒu yī chī rén bù shí mí hóu
“舍利弗，过去世中，有一痴人不识猕猴，

¹¹¹ 丽藏：法；永乐北藏及龙藏：法者

¹¹² 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

¹¹³ 丽藏：佛说如是；永乐北藏及龙藏：佛亦说言如是人者

¹¹⁴ 丽藏：佛；永乐北藏及龙藏：如来

¹¹⁵ 丽藏：一切；永乐北藏及龙藏：佛告舍利弗：佛告舍利弗：“一切

rù yī dà lín jiàn mí hóuqúncóng jù yī chù shì rén céngwényǒudāo lì
入一大林见猕猴群丛聚一处，是人曾闻有忉利
tiān biànwèi wéi shì dāo lì zhūtiān jí chūshù lín huánběn jù luò
天，便谓为是忉利诸天。即出树林还本聚落，
duō rénzhòngzhōngzuò rú shì yán rǔ děngcéngjiàndāo lì tiānfǒu
多人众中作如是言：‘汝等曾见忉利天不？’
zhòng rén dá yán wèi céngjiàn yě jí shí yǔ yán wǒ yǐ dé jiàn
众人答言：‘未曾见也。’即时语言：‘我已得见。
rǔ yù jiàn fǒu jiē yán yù jiàn jí jiāng dà zhòng yì bǐ lín
汝欲见不？’皆言：‘欲见。’即将大众诣彼林
zhōng shì mí hóuqún rǔ děngguān cǐ dāo lì zhūtiān zhòng rén
中，示猕猴群：‘汝等观此忉利诸天。’众人
jiē yán fēi dāo lì tiān cǐ shì mí hóu yào zhù lín zhōng rǔ chī
皆言：‘非忉利天，此是猕猴，乐住林中。汝痴
dào gù bù shí mí hóu yòu yì bù shí dāo lì zhūtiān shè lì fú
倒故，不识猕猴，又亦不识忉利诸天。’舍利弗，
shì rén kōngjiāng dà zhòng yì bǐ lín zhōng
是人空将大众诣彼林中。

rú shì shè lì fú yú wèi lái shì dāng yǒu bǐ qiū zhì bái yī
“如是舍利弗，于未来世当有比丘至白衣

jiā zuò rú shì yán rǔ yù jiàn fó shèngzhòng tīng fó fǎ fǒu
家作如是¹¹⁶言：‘汝欲见佛圣众，听佛法不？’
zhōng yǒu bái yī xìn fó fǎ zhě jiē yán yù jiàn tīng shòu fó fǎ shè
中有白衣信佛法者皆言：‘欲见听受佛法。’舍
lì fú zhōng yǒu bái yī tān yào yǔ yán rù yú tā sì yǒu zhū bǐ qiū
利弗，中有白衣贪乐语言入于塔寺，有诸比丘
hào yú yán shuō néng tōng zhū jīng yī zhǐ yǔ yán yào yú wén shì shì zhū
好于言说能通诸经，依止语言乐于文饰，是诸
shā mén suí shùn wèi shuō wèi shì zhēn dào dàn chōng zhòng shù rú mù¹¹⁷
沙门随顺为说，谓是真道，但充众数如牧¹¹⁷
niú rén jù yào dú jīng bú rù zhēn jì dàn yuè rén yì guì yú
牛人；俱¹¹⁸乐读经，不入真际；但悦人意，贵于
míng lì shàn qiǎo shì shì bú jìng shuō fǎ dàn néng qiǎo yǔ xíng shì
名利，善巧世事，不净说法；但能巧语，行世

¹¹⁶ 丽藏：是；永乐北藏及龙藏：如是

¹¹⁷ 丽藏：放；永乐北藏及龙藏：牧

¹¹⁸ 丽藏：但；永乐北藏及龙藏：俱

jiāndào wú yǒuwēi dé pò niè pán yīn shěshèng mò rán bú yào
问道，无有威德，破涅槃因，舍圣默然、不乐
chándìng zhòu yè cháng hǎo tán lùn zhēng sòng wò hòu bèi rù shàng
禅定，昼夜常好谈论诤讼，卧厚被褥，尚
wú yī niàn suí shùn chán dìng hé kuàng néng dé chéng shā mén guǒ shì
无一念随顺禅定，何况能得成沙门果？是
rén shuì mián cháng yǔ sù xīn xiāng yìng chū yè hòu yè bù xiū shùn rěn
人睡眠常与俗心相应，初夜后夜不修顺忍，
yào yú xià fǎ shì rén yì duō dé gòng yǎng yī fú yǐn shí hé yǐ gù
乐于下法；是人亦多得供养衣服饮食。何以故？
shì rén cháng wéi è mó suǒ shè yào qiǎn jìn yǔ yú dì yī yì bù néng
是人常为恶魔所摄，乐浅近语，于第一义不能
qín xué bù néng sòng chí dì yī shēn jīng wén zé jīng wèi shě yú chún
勤学，不能诵持第一深经，闻则惊畏，舍于淳
nóng ér qǔ zāo pò yǒuzhū fán fū jiàn dé lì yǎng shēng tān zhuó xīn zuò
浓而取糟粕。有诸凡夫见得利养，生贪著心作
shì niànyán wǒ děng yì dāng xí shì yán lùn shè lì fú shì rén
是念言：‘我等亦当习是言论。’舍利弗，是人
shě yú wú shàng fǎ bǎo duò zài xié jiàn shì shā mén zhān tuó luó yǒuzhū
舍于无上法宝堕在邪见，是沙门旃陀罗。有诸
bái yī wǎng yì qí suǒ rú cǐ è rén ér wèi shuō fǎ yǐ lì yǎng gù
白衣往诣其所，如此恶人而为说法，以利养故
chēng zàn yú fó jí fǎ yǔ sēng dàn qiú huómìng wéi cái nú pú tān
称赞于佛及法与僧，但求活命为财奴仆，贪
zhòng yī shí zàn jǐ suǒ lè ruò xíng bù shī dé shēng tiān shàng yú
重衣食赞己所乐：‘若行布施得生天上。’于
fó fǎ zhōng shī wéi xià fǎ zàn yǐ wéi zuì ér zuò shì yán dà
佛法中，施为下法，赞以为最，而作是言：‘大
shī yīn yuán dé shēng tiān shàng bù zhī yǔ yán bù jiě yì qù
施因缘，得生天上。’不知语言，不解义趣，
dàn zhī chū rù qiǎn jìn xià fǎ tān zhuó wǒ rén shě dì yī yì
但知初入浅近下法，贪著我、人，舍第一义。

shè lì fú rú shì shuō fǎ huò shí yǒu rén shēng xìn chū jiā
“舍利弗，如是说法，或时有人生信出家，

yǔ zhū è rén ér gòng hé hé bù néng qín qiú dì yī shēn yì yǒu suǒ
与诸恶人而共和合，不能勤求第一深义。有所

dé zhě shuō yǒu wǒ rén shòu zhě mìng zhě yì xiǎng fēn bié wú suǒ
得者说有我、人、寿者、命者，忆想分别无所

yǒu fǎ yú ā pí tán xiū dù lù zhōng zì wéi yì lùn huòshuōduàn
有法，于阿毗昙、修妬路中自为议论，或说断
cháng huòshuōyǒuzuò huòshuō wú zuò
常、或说有作、或说无作。

shè lì fú wǒ fǎ ěr shí duō wài dào fǎ lìng zhū zhòng shēng
“舍利弗，我法尔时多外道法，令诸众生
zhèng jiàn xīn huài rú shì shè lì fú wǒ qīng jìng fǎ yǐ shì yīn yuán
正见心坏。如是，舍利弗，我清净法以是因缘
jiàn jiàn miè jìn shè lì fú wǒ jiǔ zài shēng sǐ shòu zhū kǔ nǎo suǒ chéng
渐渐灭尽。舍利弗，我久在生死受诸苦恼所成
pú tí shì zhū è rén ěr shí huǐ huài shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū bù
菩提，是诸恶人尔时毁坏。舍利弗，若有比丘不
néng shě shì yǒu suǒ dé jiàn wǒ jiàn rén jiàn bù jiě rú lái suí yí suǒ
能舍是有所得见、我见、人见，不解如来随宜所
shuō ér yán jué dìng yǒu wǒ rén fǎ rú shì zhī rén wǒ zé bù tīng
说，而言决定有我、人法。如是之人，我则不听
shòu yī yǐn shuǐ huò shí shì rén dé wén kōng fǎ xìn xīn qīng jìng ér bù
受一饮水。或时是人得闻空法，信心清净而不
jīng yí jí biàn huán yīng dǎo yǐn zhòng rén rù shí xiàng yì biàn yīng chū
惊疑，即便还应导引众人入实相义，便应出
jiā shòu jù zú jiè hé yǐ gù shè lì fú ruò rén bù shě rú shì jiàn
家受具足戒。何以故？舍利弗，若人不舍如是见
zhě shì míng wài dào
者，是名外道。

shè lì fú wǒ yǐ cǐ shì¹¹⁹ sú yīn yuán jiǎ shuō yǒu wǒ fēi
“舍利弗，我以此世¹¹⁹俗因缘假说有我，非
dì yī yì ruò yǒu rén yán wǒ yì fù yǐ shì sú yīn yuán ér shuō yǒu
第一义。若有人言：‘我亦复以世俗因缘而说有
wǒ shì rén ruò néng tōng dá wú shēng wú miè wú xiàng zhī fǎ
我。’是人若能通达无生、无灭、无相之法，
yǔ wǒ suǒ shuō bù xiāng wéi zhě shì wǒ dì zǐ shè lì fú ruò yǒu rén
与我所说不相违者，是我弟子。舍利弗，若有人
yán rú lái hé gù suí shì yīn yuán yú wú wǒ fǎ ér shuō yǒu wǒ¹²⁰ ?
言：‘如来何故随世因缘，于无我法而说有我¹²⁰？
rú lái bù yīng wéi shì jiān gù zuò bù shí yǔ yòu zhū jīng zhōng duō shuō yǒu
如来不应为世间故作不实语。又诸经中多说有

¹¹⁹ 丽藏：世；永乐北藏及龙藏：此世

¹²⁰ 丽藏：人；永乐北藏及龙藏：我

wǒ¹²¹ fó suǒshuōzhě bù yīng xū yě shè lì fú yīng dá shì rén
我¹²¹，佛所说者不应虚也？’舍利弗，应答是人：

fó shuōzhū fǎ jiē kōng jì¹²² wú zhǔ wú xìng dàn shì xū wàng
‘佛说诸法皆空寂¹²²，无主无性，但是虚妄，
fēi dì yī yì rú lái bù yǐ dì yī yì gù shuōyǒu wǒ rén
非第一义。如来不以第一义故，说有我、人。’

shèngrén yánshuō wú suǒ tānzhuó wú zhì huì rén wú yǔ fó děng yì wú
圣人言说无所贪著，无智慧人无与佛等，亦无
guòzhě
过者。

shè lì fú rú lái zhì huì bù kě sī yì yǐ shì zhì huì zhī
“舍利弗，如来智慧不可思议，以是智慧知
zhòngshēng xīn nìngdāng yǒurén yǔ fó děngzhě fó wéitiān¹²³ lóng dà
众生心，宁当有人与佛等者？佛为天¹²³龙大
fǎ zhī wáng bù yīngnànyán fó shuōyǒurén yī qiè shì jiān cháng
法之王，不应难言：‘佛说有人。’一切世间常
gòng wǒ zhēng wǒ cháng bù yǔ shì jiān gòngzhēng
共我诤，我常不与世间共诤。

shè lì fú shuōyǒu wǒ zhě shèn kě āi mǐn¹²⁴ cǐ zhōng
“舍利弗，说有我者，甚可哀愍¹²⁴！此中
wú fǎ yì wú yǒu wǒ duōyǒuzhòngshēng bù jiě rú lái suí yí suǒshuō
无法，亦无有我。多有众生不解如来随宜所说，
wéi nì fǎ bǎoduōduò è qù shè lì fú wǒ zhī xié jiàn ér bù wéi xié
违逆法宝多堕恶趣。舍利弗，我知邪见而不为邪
jiàn zhī xié jiàn zhě jí shì zhèngjiàn shè lì fú xié jiàn zhōng bú
见，知¹²⁵邪见者即是正见。舍利弗，邪见终不
biànzuò zhèngjiàn jiàn bù zhī jiàn
变作正见。见不知见。

shè lì fú zhū fó rú lái ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí
“舍利弗，诸佛如来阿耨多罗三藐三菩提，
yī qiè shì jiān suǒ nán dé xìn wǒ yú zhū tiān yī qiè shì jiān shì zuì kě
一切世间所难得信。我于诸天一切世间，是最可
xìn fēi bù kě xìn shè lì fú wǒ suǒshuō fǎ wèi zhì bǐ àn shì
信，非不可信。舍利弗，我所说法为至彼岸，是

¹²¹ 丽藏：人；永乐北藏及龙藏：我

¹²² 丽藏：空；永乐北藏及龙藏：空寂

¹²³ 丽藏：大；永乐北藏及龙藏：天

¹²⁴ 丽藏：愍；永乐北藏及龙藏：愍

¹²⁵ 丽藏：能知；永乐北藏及龙藏：知

zhōng yì wú zhì bǐ àn zhě wǒ suǒshuō fǎ wèi jìn zhūxíng shì zhōng yì
中亦无至彼岸者；我所说法为尽诸行，是中亦
wú jìn zhūxíngzhě wǒ suǒshuō fǎ wèi jì miè gù shì zhōng yì wú yǒu
无尽诸行者；我所说法为寂灭故，是中亦无有
jì mièzhě wǒ suǒshuō fǎ wèimiè dù gù shì zhōng yì wú yǒumiè dù
寂灭者；我所说法为灭度故，是中亦无有灭度
zhě wǒ suǒshuō fǎ wèi jiě tuō gù shì zhōng yì wú yǒu jiě tuō zhě
者；我所说法为解脱故，是中亦无有解脱者；
wǒ suǒshuō fǎ wèi zhū zhì gù shì zhōng yì wú yǒuzhū zhì zhě wǒ suǒ
我所说法为诸智故，是中亦无有诸智者；我所
shuō fǎ wèi jìng gòu gù shì zhōng yì wú yǒu jìng gòu zhě shè lì fú
说法为净垢故，是中亦无有净垢者。舍利弗，
rú lái wèitiānshuō fǎ yì wú yǒutiān wèi rénshuō fǎ yì wú yǒurén wèi
如来为天说法亦无有天；为人说法亦无有人；为
zhòngshēngshuō fǎ yì wú yǒuzhòngshēng shè lì fú rú lái shuō míng
众生说法亦无有众生。舍利弗，如来说明
jí yǔ jiě tuō shì zhōng wú míng jí yǔ jiě tuō wǒ shuō niàn fó fó
及与解脱，是中无明及与解脱。我说念佛，佛
bù kě niàn wǒ shuō kōngxíng kōng bù kě xíng yì bù kě niàn shè
不可念；我说空行，空不可行，亦不可念。舍
lì fú shì míng rú lái suǒshuō jīng fǎ zhāng jù shì zhōng wú yǒushuō
利弗，是名如来所说经法章句。是中无有说
zhě zhū è rénděng dé cǐ zhāng jù wèi tā rénshuō yì fù yǐ wǒ wéi
者，诸恶人等得此章句为他人说，亦复以我为
shī wú yǒu rú lái shèngzhònggōng dé ér zì wéisēngshù shè lì fú
师，无有如来圣众功德，而自为僧数。舍利弗，
pì rú mí hóuqún bú sì dāo lì tiān rú shì zhòng è rén bú sì wǒ
譬如猕猴群不似忉利天；如是众恶人，不似我
shèngzhòng shè lì fú shì zhū è rén dàn yǐ yīn shēng yǔ yán
圣众。舍利弗，是诸恶人，但以音声语言，
zì wèishāmén sì rú chī rénjiàn mí hóuqúnwèidāo lì tiān
自谓沙门，似如痴人见猕猴群谓忉利天。

shè lì fú zhōngyǒuchū jiā rén xǐ yào wènàn dé zhí shàn
“舍利弗，中有出家人喜乐问难，得值善

shī wèishuō míng sè jì miè yǔ yándaoduàn wú qǐ wú shī tōng
师，为说名色寂灭、语言道断，无起无失，通
dá wú xiàng dé wén rú shì wú shēng wú miè wú xiàng zhī fǎ bù
达无相。得闻如是无生、无灭、无相之法，不

jīng bú wèi¹²⁶ zhě dāng zhī shì rén yǐ cénggòngyǎng wú liàngzhū fó
惊不畏¹²⁶者，当知是人已曾供养无量诸佛，
néng zhī wǒ fǎ kě míngshèngzhòng
能知我法，可名圣众。”

佛藏经卷第一

¹²⁶ 丽藏：畏；永乐北藏及龙藏：不畏

fó zàng jīng juàn dì èr
佛藏经卷第二

yáo qín sān zàng fǎ shī jiū mó luó shí yì
姚秦三藏法师鸠摩罗什译

jìng jiè pǐn dì wǔ
净戒品第五¹²⁷

fó gào shè lì fú pò jiè bǐ qiū yǒu shí yōunǎojiàn nán kě
佛告舍利弗：“破戒比丘有十忧恼箭，难可

kānrěn bǐ qiū chéng jiù shí yōunǎojiàn zé yú fó fǎ bù dé zī wèi
堪忍。比丘成就十忧恼箭，则于佛法不得滋味，

zēngshuō fǎ zhě bú yào qīn jìn
憎说法者，不乐亲近。

hé děng wéi shí shè lì fú pò jiè bǐ qiū jiàn sēng hé hé
“何等为十？舍利弗，破戒比丘见僧和合

bù shēng xǐ xīn hé yǐ gù hé hé bù sà bì qū wǒ chū shì è bǐ
不生喜心。何以故？和合布萨必驱我出。是恶比

qiū zì zhī yǒuguò cháng huái yōunǎo yú chí jiè zhě chēnhèn bù xǐ shè
丘自知有过常怀忧恼，于持戒者瞋恨不喜。舍

lì fú shì míng pò jiè bǐ qiū chū yōunǎojiàn bì duò è dào
利弗，是名破戒比丘初忧恼箭，必堕恶道。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū zhòng suǒ zēng wù bú yù
“复次，舍利弗，破戒比丘众所憎恶不欲

qīn jìn rú è niú lì jiǎo rén suǒ shě yuǎn shì è bǐ qiū zì zhī yǒuguò
亲近，如恶牛利角人所舍远，是恶比丘自知有过

cháng huái¹²⁸ yōunǎo shè lì fú shì míng pò jiè bǐ qiū èr yōunǎojiàn
常怀¹²⁸忧恼。舍利弗，是名破戒比丘二忧恼箭，

bì duò è dào
必堕恶道。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū féng¹²⁹ jiàn bǐ qiū zhòng
“复次，舍利弗，破戒比丘逢¹²⁹见比丘众，

¹²⁷ 丽藏：净戒品第五之一

¹²⁸ 丽藏：怀；永乐北藏及龙藏：怀疑；校勘：怀

¹²⁹ 丽藏：逢；永乐北藏及龙藏：遥；校勘：逢

zì zhī bù tóng è xīn shě lí huái kuì chǐ gù bù néng rù zhòng shè
自知不同，恶心舍离，怀愧耻故不能入众。舍

lì fú shì míng pò jiè bǐ qiū sānyōunǎojiàn bì duò è dào
利弗，是名破戒比丘三烦恼箭，必堕恶道。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū dú è xīn shèng bù kě huà
“复次，舍利弗，破戒比丘毒恶心盛不可化

yù yóushàng wú yǒuwàidào jiè fǎ kuàng yú jìng jiè yǐ qí pò jiè
喻，犹尚无有外道戒法，况于净戒？以其破戒

yīn yuán rén bù qīn jìn shè lì fú shì míng pò jiè bǐ qiū sì yōunǎo
因缘，人不亲近。舍利弗，是名破戒比丘四烦恼

jiàn bì duò è dào
箭，必堕恶道。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū yǐ tā cái wù zì yǎng qí
“复次，舍利弗，破戒比丘以他财物自养其

shēn wǒ shuō cǐ rén wéizhòngdānzhě suǒ yǐ zhě hé xíngzhě dé
身，我说此人为重担者。所以者何？行者、得

zhě yīngshòugòngyǎng pò jiè bǐ qiū fēi shì xíngzhě fēi shì dé zhě
者应受供养，破戒比丘非是行者、非是得者。

shì gù shè lì fú pò jiè bǐ qiū dāng yú bǎiqiānwàn yì jié shù
是故，舍利弗，破戒比丘当于百千万亿¹³⁰劫数，

gē jié shēnròu yǐ cháng shī zhǔ ruò shēngchùshēngshēncháng fù zhòng
割截身肉以偿施主，若生畜生身常负重。

suǒ yǐ zhě hé rú xī yī fà wéiqiān yì fēn pò jiè bǐ qiū shàng bù
所以者何？如析一发为千亿分，破戒比丘尚不

néngxiāo yī fēngòngyǎng kuàngnéngxiāo tā yī fú yǐn shí wò jù
能消一分供养，况能消他衣服、饮食、卧具、

yī yào shè lì fú pò jiè bǐ qiū zhuóshèng fǎ fú yóushàng bù yīng
医药？舍利弗，破戒比丘著圣法服，犹尚不应

rù sì yī bù hé kuàng dé shòu yī yǐn zhī shuǐ nǎi zhì chuáng tà
入寺一步，何况得受一饮之水，乃至床榻？

hé yǐ gù shè lì fú rú shì è rén yú tiānrénzhōng shì wéi dà zéi
何以故？舍利弗，如是恶人，于天人中是为大贼，

yī qiè shì jiān jiē yīngyuǎn lí shè lì fú shì bàihuàirén jí shì yuàn
一切世间皆应远离。舍利弗，是败坏人即是怨

jiā rú lái xī tīng yī qiè shì jiān jiē zhì wǒ suǒ pò jiè zhī rén rú lái
家。如来悉听一切世间皆至我所，破戒之人如来

¹³⁰ 丽藏：亿万；永乐北藏及龙藏：万亿

shǒuzhē fēi wǒ dì zǐ hé kuàng yī rì zhù wǒ fǎ zhōng shè lì fú
手遮，非我弟子，何况一日住我法中？舍利弗，
pì rú sǐ rén sǐ shé sǐ gǒu zuì wéichòu huì qīngjìng zhūtiān yù yóu
譬如死人、死蛇、死狗最为臭秽，清净诸天欲游
xì shí bù yīng dé jiàn ruò jiàn zé yuǎn rú shì shè lì fú pò
戏时，不应得见，若见则远。如是，舍利弗，破
jiè bǐ qiū rú bǐ sān shī chòu huì bú jìng zhì zhěyuǎn lí bù yǔ tóng
戒比丘如彼三尸臭秽不净，智者远离，不与同
shì bù sà zì zì shè lì fú pò jiè bǐ qiū yú wǒ fǎ zhōngwéi shì bù
事布萨自恣。舍利弗，破戒比丘于我法中为是不
jí chí jiè bǐ qiū jiàn cǐ pò jiè jí shí yuǎn lí hé yǐ gù ruò pò
吉，持戒比丘见此破戒即时远离。何以故？若破
jiè bǐ qiū shǒusuǒ chù wù jí suǒ shòu wù yú chí jiè zhě zé wéi dú è
戒比丘手所触物及所受物，于持戒者则为毒恶。
shè lì fú zhèng shǐ sān shī chòu huì mǎn dì wǒ néng yú zhōngxíng sì
舍利弗，正使三尸臭秽满地，我能于中行四
wēi yí bù néng yǔ cǐ pò jiè bǐ qiū xū yú gòngzhù hé yǐ gù shè
威仪，不能与此破戒比丘须臾共住。何以故？舍
lì fú shì wéishā ménzhōng bēi lòu xià jiàn wéishā ménzhōng xiǔ huài
利弗，是为沙门中卑陋下贱；为沙门中朽坏
bì è wéishā ménzhōng bǐ kāng wéishā ménzhōng gòu wéishā mén
弊恶；为沙门中粃糠；为沙门中垢；为沙门
zhōngzhuó wéishā ménzhōng wū wéishā ménzhōng qū wéishā ménzhōng
中浊；为沙门中污；为沙门中曲；为沙门中
cū wéishā ménzhōng shī shèngdào zhě rú shì děng rén¹³¹ yú wǒ fǎ
粗；为沙门中失圣道者。如是等人¹³¹，于我法
zhōngchū jiā qiú dào ér dé zhòng zuì shè lì fú rú shì zhī rén yú
中出家求道而得重罪。舍利弗，如是之人，于
wǒ fǎ zhōng wéi shì nì zéi wéi shì fǎ zéi wéi shì qī kuángzhà wěi
我法中，为是逆贼，为是法贼，为是欺诳诈伪
zhī rén dàn qiú huómìngtānzhòng yī shí shì zé míngwéi shì lè nú pú
之人，但求活命贪重衣食，是则名为世乐奴仆。
shè lì fú pì rú huáng mén fēi nán fēi nǚ pò jiè bǐ qiū yì fù rú
舍利弗，譬如黄门非男非女，破戒比丘亦复如
shì bù míng zài jiā bù míngchū jiā mìngzhōng zhī hòu zhí rù dì yù
是，不名在家，不名出家，命终之后直入地狱。

¹³¹ 丽藏：人等；永乐北藏及龙藏：等人

shè lì fú pì rú biān fú yù bǔ niǎo shí zé rù xué wéi shǔ yù bǔ shǔ
舍利弗，譬如蝙蝠欲捕鸟时则入穴为鼠，欲捕鼠
shí zé fēi kōng wéi niǎo ér shí wú yǒu shǔ¹³² niǎo zhī yòng qí shēn chòu
时则飞空为鸟，而实无有鼠¹³²鸟之用，其身臭
huì dàn yào àn míng shè lì fú pò jiè bǐ qiū yì fù rú shì jì bú
秽但乐暗冥。舍利弗，破戒比丘亦复如是！既不
rù yú bù sà zì zì yì fù bú rù wáng zhě shǐ yì bù míng bái yī
入于布萨自恣，亦复不入王者使役，不名白衣，
bù míng chū jiā rú shāo shī cán mù bú fù zhōng yòng rú shì bǐ qiū
不名出家，如烧尸残木不复中用。如是比丘，
wú yǒu jiè pǐn dìng pǐn huì pǐn jiě tuō pǐn jiě tuō zhī jiàn pǐn
无有戒品、定品、慧品、解脱品、解脱知见品，
dàn yǒu jù zú pò jìng jiè pǐn bù néng chū dà wēi miào yīn shēng jiè
但有具足破净戒品。不能出大微妙音声、戒
shēng dìng shēng huì shēng jiě tuō shēng jiě tuō zhī jiàn shēng
声、定声、慧声、解脱声、解脱知见声，
dàn chū huǐ jiè bì è yīn shēng yǔ zhū tóng è jù chū è shēng dàn lùn
但出毁戒弊恶音声，与诸同恶俱出恶声。但论
yī fú yǐn shí chuáng wò shòu qǔ bù shī shù mù huā guǒ wéi guì
衣服、饮食、床卧，受取布施树木花果，为贵
rén shǐ jí lùn guó tǔ jí xiōng ān wēi xì xiào zhòng shì zhū bú shàn yǔ
人使，及论国土吉凶安危、戏笑众事诸不善语，
cháng yú rì yè sì qiú chén rǎn¹³³ bǐ qiū rú shì shēn yè bú jìng
常于日夜，伺求尘染¹³³。比丘如是，身业不净、
kǒu yè bú jìng yì yè bú jìng dāng duò dì yù shè lì fú shì pò
口业不净、意业不净，当堕地狱。舍利弗，是破
jiè bǐ qiū yào yú àn míng rú bǐ biān fú wén shuō zhèng jīng yǐ wéi yōu
戒比丘乐于暗冥，如彼蝙蝠，闻说正经以为忧
nǎo suǒ yǐ zhě hé rú shí shuō gù shì jiān zhī rén bù xǐ shí shuō dàn
恼。所以者何？如实说故。世间之人不喜实说但
yào shùn yì rú shì bǐ qiū yú shuō fǎ zhě xīn bù qīng jìng zhòng gèng wéi
乐顺意，如是比丘于说法者心不清净，重更为
zuì zēng yì dì yù shè lì fú shì míng pò jiè bǐ qiū wǔ yōu nǎo jiàn
罪增益地狱。舍利弗，是名破戒比丘五烦恼箭，

¹³² 丽藏：大；永乐北藏及龙藏：鼠

¹³³ 丽藏：常于日夜，伺求尘染；永乐北藏及龙藏：常于日夜；校勘：常于日夜，伺求尘染

bì duò dì yù
必堕地狱。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū wú yǒu xiū chǐ zhū gēn
“复次，舍利弗，破戒比丘无有羞耻，诸根
sǎn luàn chéng jiù bú jìng shēn kǒu yì yè bú jìng wēi yí suǒ zhuó yī
散乱，成就就不净身口意业、不净威仪，所著衣
fú jiē bù rú fǎ hào xǐ wàng yǔ bù néng hù kǒu xīn cháng chí chěng
服皆不如法，好喜妄语不能护口，心常驰骋
rǎn yú gòu huì shè lì fú rú xīn wǎ qì chéng yǐ shǐ niào chòu làn nóng
染于垢秽。舍利弗，如新瓦器盛以屎尿臭烂脓
xuè hòu qù bú jìng zhuó zhān tán xiāng fù qù zhān tán rú shì wǎ qì
血，后去不净著栴檀香，复去栴檀，如是瓦器
yǒu hé děng qì
有何等气？”

shì zūn shì xīn wǎ qì xiān chéng shǐ niào chòu qì jiān zhuó wéi
“世尊！是新瓦器先盛屎尿臭气坚著，唯
yǒu chòu qì wú zhān tán xiāng
有臭气无栴檀香。”

shè lì fú rén yǐ qīng jìng xìn děng zhū gēn chū jiā xué dào yù
“舍利弗，人以清净信等诸根出家学道，遇
è zhī shí ér suí qí jiào shè lì fú hé děng wéi è zhī shí è zhī
恶知识而随其教。舍利弗，何等为恶知识？恶知
shí zhě cháng hào tiáo xì qīng zào wú xiū yán yǔ sǎn luàn bú shè zhū gēn
识者，常好调戏轻躁无羞，言语散乱不摄诸根，
xīn bù zhuān yī chī rú bái yáng qīn jìn rú shì è zhī shí zhě shī xū
心不专一痴如白羊。亲近如是恶知识者，失须
tuó huánguǒ sī tuó hánguǒ ā nà hánguǒ ā luó hànguǒ nǎi zhì
陀洹果、斯陀含果、阿那含果、阿罗汉果，乃至
shī yú shēng tiān zhī lè kuàng niè pándào dàn néng xiū jí pò fǎ zuì
失于生天之乐，况涅槃道？但能修集破法罪
yè yǔ pò jiè¹³⁴ fǎ zhě ér gòng cóng shì shì rén chéng jiù bú jìng shēn
业，与破戒¹³⁴法者而共从事，是人成就就不净身
yè bú jìng kǒu yè bú jìng yì yè bú jìng chí jiè shēn sǐ zhī hòu
业、不净口业、不净意业、不净持戒，身死之后
rù yú è qù yún hé è qù è qù míng wéi dì yù chù shēng
入于恶趣。云何恶趣？恶趣名为地狱、畜生、

¹³⁴ 丽藏：破；永乐北藏及龙藏：破戒

è guǐ ā xiū luó dào fù yǒu è dào rú ē yóu lè chóng pó qié
饿鬼、阿修罗道。复有恶道如阿由勒虫、婆伽
luó mù qù chóng fú mí xiū zhē jiā chóng xiū zhī mù jiā chóng shì
罗目喏虫、浮弥修遮迦虫、修脂目迦虫，是
rén duō shēng cǐ zhū chóng zhōng shè lì fú shì rén suí è zhī shí
人多生此诸虫中。舍利弗，是人随恶知识，
ruò shēng rén zhōng fù mǔ shēng lí sǐ wáng sàng shī qīn lǐ shuāi nǎo
若生人中，父母生离死亡丧失，亲里衰恼
guó tǔ pò huài shēng bā nán zhōng shě bā lè chù duō yù nù chí cháng
国土破坏，生八难中舍八乐处；多欲怒痴常
hào tiáo xì qīng zào wú xiū yán yǔ sǎn luàn bù néng shè xīn chī rú
好调戏¹³⁵，轻躁无羞言语散乱，不能摄心；痴如
bái yáng wéi tān yù chēn huì yú chī suǒ huài lóng yǎ máng xiǎ shǒu
白羊，为贪欲、瞋恚、愚痴所坏；聋哑盲瞎手
jiǎo luán bì zhí è zhī shí shēng wú fó chù ruò zhí fó shì mù bù
脚挛躄；值¹³⁶恶知识生无佛处。若值佛世，目不
xǐ jiàn bù xǐ wén fǎ bù yǔ fó zhòng ér gòng hé hé qǐ shì è
喜见，不喜闻法，不与佛众而共和合；起是恶
yè è rén gòng shēng yào xià liè fǎ yú zhèng jiàn zhōng shēng xié jiàn
业，恶人共生，乐下劣法，于正见中生邪见
xiǎng yú xié jiàn zhōng shēng zhèng jiàn xiǎng shì míng xià yù xià rěn
想，于邪见中生正见想，是名下欲、下忍、
xià huì shè lì fú xià huì zhī rén zhōng bù néng wèi yàn lí miè dào
下慧。舍利弗，下慧之人，终不能为厌离灭道
niè pán shēng xīn
涅槃生心。

shè lì fú yù è zhī shí ér dé rú shì zhū shuāi nǎo huàn
“舍利弗，遇恶知识而得如是诸衰恼患，
yǒu shì xiàng mào shì rén wén shì zhū shēn jīng fǎ jīng yí bù wèi rú duò
有是相貌。是人闻是诸深经法，惊疑怖畏如堕
shēn kēng zé duò dà zuì shēn kēng qiàn zhōng hé yǐ gù shè lì fú
深坑，则堕大罪深坑堑中。何以故？舍利弗，
rú jīng zhōng shuō pò jiè bǐ qī yǒu dà zhòng zuì hé yīn yuán gù míng
如经中说，破戒比丘有大重罪。何因缘故名
wéi pò jiè pò suǒ shòu jiè nán kě jiào yǔ xíng wú cháng zhǔn duō suǒ
为破戒？破所受戒难可教语；行无常准多所

¹³⁵ 丽藏：戏调；永乐北藏及龙藏：调戏

¹³⁶ 丽藏：共；永乐北藏及龙藏：值

wéi nì chángxíng tānzhuóduō zá róu xíng tān chēn chī xíng yào zhū zá yǔ
违逆；常行贪著多杂糅行；贪瞋痴行乐诸杂语，
míng wéi pò jiè fù yǒu yào duō shì wù yào duō fēng sòng yào duō shuì
名为破戒。复有乐多事务、乐多讽诵、乐多睡
mián suǒ yán bú shùn wú yǒu cì dì shuō bù qīng jìng tānzhuó wǒ
眠，所言不顺无有次第，说不清静，贪著我、
rén shòu zhě mìng zhě shì gù míng wéi bì è bǐ qiū bù zhī jié
人、寿者、命者，是故名为弊恶比丘。不知节
liàng bù zhī shā mén fǎ bù zhī pó luó mén fǎ yào xíng yī shù fàn
量、不知沙门法、不知婆罗门法；乐行医术贩
mài qiú lì yào wéi guó shǐ wū rǎn zhū jiā yào yǔ bái yī jǐ shǐ zuò wù
卖求利，乐为国使污染诸家，乐与白衣给使作务，
yǐ zhū shù yè huā guǒ fèng shàng hào wéi bái yī shuō wài dào fǎ xīn
以诸树叶花果奉上；好为白衣说外道法，心
cháng shě lí chū shì jiān fǎ wèi mǎn èr shí shòu jù zú jiè shòu jiè shì
常舍离出世间法；未满足二十受具足戒，受戒事
zhōng yǒu zhū bú jù xíng tǐ quē shǎo bù yīng yú fǎ shòu shēng mǐ gǔ
中有诸不具，形体缺少，不应于法受生米谷
qián bó jīn yín bú shùn jiào huì jù nì shī mìng bú zì zhī shēn bù zhī
钱帛金银，不顺教诲拒逆师命；不自知身不知
tā rén bù néng fēn bié guì jiàn chà pǐn hào xǐ wàng yǔ tānzhuó huò¹³⁷
他人，不能分别贵贱差品；好喜妄语贪著惑¹³⁷
qǔ xíng shì sǎn luàn xīn bù zhuān yī miàn yǒu chēn xiàng qiān tān bú
取，行事散乱心不专一；面有瞋相，慳贪不
xìn bù shí ēn yì duō huái tān yù shuì mián tiáo xì¹³⁸ yí huǐ
信，不识恩义，多怀贪欲、睡眠、调戏¹³⁸、疑悔、
chēn hèn fù cáng zuì è hào zì zhuān zhí jí dù chǎn qū wú yǒu¹³⁹ cán
瞋恨，覆藏罪恶好自专执，嫉妬谄曲无有¹³⁹惭
kuì zì dà fàng yì jiāo màn wǒ màn dà màn xié màn hào xíng qī
愧，自大放逸，僇慢我慢，大慢邪慢；好行欺
kuáng zàn měi qí shēn duō zuò fāng biàn kāi lì yǎng mén líng jiàn bái yī
逛赞美其身，多作方便开利养门，陵践白衣
wěi¹⁴⁰ xiàn qīn hòu yīn shì dé cái yǐ kuā zhòng rén huǐ pò jiè pǐn dìng
伪¹⁴⁰现亲厚，因势得财以夸众人，毁破戒品、定

¹³⁷ 丽藏：戒；永乐北藏及龙藏：惑

¹³⁸ 丽藏：戏调；永乐北藏及龙藏：调戏

¹³⁹ 丽藏：所；永乐北藏及龙藏：有

¹⁴⁰ 丽藏：伪；永乐北藏及龙藏：为；校勘：伪

huì jiě tuō pǐn jiě tuō zhī jiàn pǐn yú fó fǎ zhòng xīn bú dìng xìn
慧解脱品、解脱知见品；于佛法众心不定信，
bú xìn yè bào guì yú xiàn lì wèi wú hòu shì duō zhū yí huǐ zhì xìng qiǎn
不信业报贵于现利，谓无后世多诸疑悔，志性浅
ruò cháng hào jīng bù shè lì fú shì míng bì è bǐ qiū
弱常好惊怖。舍利弗，是名弊恶比丘。

rú shì chī rén yú wǒ fǎ zhōng biàn shì shǐ niào chòu huì bú
“如是痴人，于我法中便是屎尿，臭秽不

jìng shì rén chéng jiù shēn kǒu yì è mìng bù qīng jìng gù mìng zhōng
净，是人成就身口意¹⁴¹恶命不清净故，命终

zhī hòu duò zài è dào rù dà dì yù rú shì bǐ qiū zhū fó rú lái
之后堕在恶道，入大地狱。如是比丘，诸佛如来

jī dì zǐ zhòng cháng suǒ yuǎn lí yú hào dào zhě qiú miè dù zhě
及弟子众，常所远离，余好道者、求灭度者

yì jiē bú jìn shè lì fú pì rú zhān tán zhì bú jìng qì tóng yú bú
亦皆不近。舍利弗，譬如梅檀置不净器，同于不

jìng bú fù rèn yòng rú shì shè lì fú ruò zài jiā chū jiā qīn jìn
净不复任用。如是，舍利弗，若在家、出家亲近

shì rén xí xiào suǒ xíng yì pò jiè pǐn bù jiǔ tóng è yán sè huǐ
是人，习效所行，亦破戒品，不久同恶，颜色毁

cùi pò shī wēi yí mìng zhōng zhī hòu shēng dì yù zhōng shè lì
悴，破失威仪，命终之后，生地狱中。舍利

fú rú shì è rén zhū fó rú lái jī dì zǐ zhòng bìng yú qiú dào
弗，如是恶人，诸佛如来及弟子众，并余求道

hào miè dù zhě jiē suǒ yuǎn lí shè lì fú pì rú zhān tán zhì bú
好灭度者，皆所远离。舍利弗，譬如梅檀置不

jìng qì bú fù rèn yòng rú shì shè lì fú ruò zài jiā chū jiā
净器，不复任用。如是，舍利弗，若在家、出家

sū yǐ tú shēn yóu zá bú jìng shè lì fú cǐ è bǐ qiū yì fù rú
虽以涂身，犹杂不净。舍利弗，此恶比丘亦复如

shì suī zuò zhòng zhōng zhū shèng fǎ fú rán shì bǐ qiū è xiàng yóu xiàn
是，虽坐众中著圣法服，然是比丘恶相犹现；

fàn xíng bǐ qiū jiàn cǐ bú jìng yuǎn ér bú jìn ér jiàn¹⁴² tā yuǎn lí xīn
梵行比丘见此不净，远而不近；¹⁴²而他远离心

zé chēn hèn yǐ shì yīn yuán sǐ rù dì yù shè lì fú shì míng pò
则瞋恨，以是因缘死入地狱。舍利弗，是名破

¹⁴¹ 丽藏：业；永乐北藏及龙藏：恶

¹⁴² 丽藏：见；永乐北藏及龙藏：而见

jiè bǐ qiū liù yōunǎojiàn bì duò dì yù
戒比丘六忧恼箭，必堕地狱。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū wén fó suǒshuō rú shì
“复次，舍利弗，破戒比丘闻佛所说如是

děngjīng xīn bù qīngjìng huān xǐ xìn yào zì zhī yǒuguòbiàn yí
等经，心不清净、欢喜、信乐，自知有过便疑

cǐ jīng wèi wǒ děngshuō bú wèi yú rén hé yǐ gù rú wǒ děng bǐ
此经：‘为我等说不为余人。何以故？如我等比

qiū yǒu¹⁴³ cǐ shì gù shè lì fú rú shì shàngmiào wú bǐ zhī fǎ
丘有¹⁴³此事故。’舍利弗，如是上妙无比之法，

pò jiè bǐ qiū nǎishēngchēnhèn yú shuō fǎ zhě xīn duō bù xìn dé wén
破戒比丘乃生瞋恨，于说法者心多不信，得闻

rú shì fó suǒshuōjīng wéi nì bú shòu ér zuò shì yǔ¹⁴⁴ cǐ fēi
如是佛所说经，违逆不受，而作是语¹⁴⁴：‘此非

fó shuō jiào yǔ yú rén hé yǐ gù pò jiè bǐ qiū bú yào xiū dào
佛说！’教语余人。何以故？破戒比丘不乐修道，

xiū dào bǐ qiū bú nì fó yǔ cǐ jiē pò jiè yú chī è fǎ wèi xīn bú
修道比丘不逆佛语。此皆破戒愚痴恶法，谓心不

xìn wéi nì fó yǔ rú shì bǐ qiū zì zhī yǒuguò dànshēngchēnhèn
信违逆佛语。如是比丘自知有过，但生瞋恨、

jiāomàn hēn lì è xié màn xīn bàng fó fǎ sēng shè lì fú suí
憍慢、恨戾，恶邪慢心谤佛法僧。舍利弗，随

cǐ bǐ qiū wén shì zhū jīng wéi nì bú xìn xīn bù tōng dá wú shàng pú tí
此比丘闻是诸经违逆不信，心不通达无上菩提，

jiào yǔ zhū rén fēi fó suǒshuō shè lì fú fó shuō shì rén zé wéibàng
教语诸人非佛所说。舍利弗，佛说是人则为谤

fǎ yǐ bàng fǎ gù wéi fēi shā mén fēi shì zhǒng zǐ yīngdāngmiè bìn
法，以谤法故为非沙门、非释种子，应当灭摈。

shì děng bǐ qiū ruò gān¹⁴⁵ bǎiqiānwàn yì zhū fó sān lún shì xiàn bù
是等比丘，若干¹⁴⁵百千万亿诸佛三轮示现，不

néng lìng wù shǐ dé dàoguǒ hé yǐ gù shè lì fú rú shì è rén
能令悟，使得道果。何以故？舍利弗，如是恶人，

yú cǐ fǎ zhōng zì zuò zhàng dào wú fù shēng fēn wú yǒu xìn xīn
于此法中，自作障道，无复生分，无有信心，

¹⁴³ 丽藏：在；永乐北藏及龙藏：有

¹⁴⁴ 丽藏：语；永乐北藏及龙藏：言

¹⁴⁵ 丽藏：若；永乐北藏及龙藏：若干

dànhào yī shí tānyào shì lì wǒshuō cǐ rén bì duò dì yù
但好衣食，贪乐世利，我说此人必堕地狱。

shè lì fú wǒ jīn míngliǎogào rǔ ruò rén wéi nì rú shì fǎ
“舍利弗，我今明了告汝，若人违逆如是法

bǎo yú hǎoshēngchùyǒng wú yǒu fēn dànshēng è chùchángmáng wú
宝，于好生处永无有分，但生恶处常盲无

mù shè lì fú shì zhū bǐ qiū jiāomàn chìshèng bù néngdìngshuō pò
目。舍利弗，是诸比丘僇慢炽盛不能定说，破

miè¹⁴⁶ zhèng fǎ qí yú zhòng rén bù néng zì huó wèi lì yǎng gù suí pò
灭¹⁴⁶正法；其余众人不能自活，为利养故随破

wǒ fǎ shè lì fú rú shì fǎ bǎo ěr shí huàimiè hé yǐ gù rú
我法。舍利弗，如是法宝尔时坏灭。何以故？如

shì fǎ bǎo yī qiè zhū fó jiē gònggōngjìng zhū pì zhī fó ā luó hàn
是法宝一切诸佛皆共恭敬，诸辟支佛、阿罗汉

děng yì jiē gōngjìng
等亦皆恭敬。

pò jiè bǐ qiū zēngshàngmànzhě bú dìngshuō fǎ zhū bǐ qiū
“破戒比丘、增上慢者、不定说法诸比丘

děng ěr shí jiē gòngqīngmàn wǒ fǎ ér gòngyuǎn lí duōhuái qiāntān
等，尔时皆共轻慢我法而共远离，多怀慳贪

zhuān qiú shēng yè guì yú cái lì jí dù suǒ fù cháng hǎo zhēng sòng
专求生业，贵于财利嫉妬所缚，常好诤讼

hù shēngyuàn xì bù xiāng jìng shùn wú yǒu wēi yí zhì xìng qīng zǎo yóu rú
互生怨隙，不相敬顺无有威仪，志性轻躁犹如

mí hóu zhuǎn yì wēi yí xíng zhū è yè wéi¹⁴⁷ shā mén fǎ yuǎn lí xián
猕猴，转易威仪行诸恶业，违¹⁴⁷沙门法远离贤

shèng shè lì fú rú shì è rén fù cáng xiá cǐ duō yù duō qiú yǐ
圣。舍利弗，如是恶人覆藏瑕疵，多欲多求以

cái zì huó è mó zhī xīn wèi zuò fāng biàn lìng qí guāi yì gè gòng sǎn
财自活，恶魔知心为作方便，令其乖异各共散

huài yī wèi sēng bǎo fēn wéi wǔ bù jì yǒu wǔ bù zé shēng zhēng sòng
坏，一味僧宝分为五部，既有五部则生诤讼，

hù xiāng shì fēi lùn shuō guò shī shè lì fú rú jīn bǐ qiū hù xiāng jiào
互相是非论说过失。舍利弗，如今比丘互相教

huà hù xiāng gōng jìng tóng xīn gòng xíng suí shùn fó yǔ ěr shí bǐ qiū bù
化互相恭敬，同心共行随顺佛语。尔时比丘不

¹⁴⁶ 丽藏：我；永乐北藏及龙藏：灭

¹⁴⁷ 丽藏：退；永乐北藏及龙藏：违

xiāngjiàohuà bù xiānggōngjìng jiànzuò è zhěwèi ér shě qù bù néng yǐ
相教化不相恭敬，见作恶者畏而舍去，不能以
fǎ hù¹⁴⁸ xiāngjiào huì huò shí suī yǒuduōwénshēn zhì yóuhuáijiāomàn
法互¹⁴⁸相教诲。或时虽有多闻深智，犹怀憍慢
qīngjiàn yú rén gè yǐ suǒ shì zì lì qí lùn bù xǐ xiāngjiànkuàngnéng
轻贱余人，各以所是自立其论，不喜相见况能
shòujiào
受教？

shè lì fú rú lái zài shì sānbǎo yī wèi wǒ miè dù hòu fēn
“舍利弗，如来在世三宝一味，我灭度后分
wéi wǔ bù shè lì fú è mó yú jīn yóushàng yīn shēn zuǒ zhù tiáo
为五部。舍利弗，恶魔于今犹尚隐身，佐助调
dá pò wǒ fǎ sēng rú lái dà zhì xiàn zài shì gù bì mó bù néng chéng
达破我法僧。如来大智现在世故，弊魔不能成
qí dà è dāng lái zhī shì è mó biànshēnzuò shā mén xíng rù yú
其大恶。当来之世，恶魔变身作沙门形，入于
sēngzhōng zhǒngzhǒng xié shuō lìng duō zhòng shēng rù yú xié jiàn wèi shuō
僧中，种种邪说，令多众生入于邪见为说
xié fǎ wèi mí lóu tuó luó jiā pó¹⁴⁹ dòu shì wǔ fēn shì niànniànmiè
邪法，谓弥楼陀罗迦¹⁴⁹婆斗事、五分事、念念灭
shì yī qiè yǒu shì yǒu wǒ shì yǒusuǒ dé shì ěr shí è mó
事、一切有事、有我事、有所得事。尔时，恶魔
shuō rú shì děng xié tānzhú shì rú shì shì zhě fēi zhū fó jí fó dì
说如是等邪贪著事。如是事者，非诸佛及佛弟
zǐ suǒ shuō ěr shí è rén wéi mó suǒ mí gè zhí suǒ jiàn wǒ shì bǐ
子所说。尔时，恶人为魔所迷，各执所见我是彼
fēi shè lì fú rú lái yù jiàn wèi lái shì zhōng yǒu rú shì děng pò
非。舍利弗，如来预见未来世中，有如是等破
fǎ shì gù shuō shì shēn jīng xī duàn è mó zhū suǒ zhí zhuó
法事故，说是深经，悉断恶魔诸所执著。

shè lì fú dāng ěr zhī shí yán fú tí nèi duō shì zēng shàng
“舍利弗，当尔之时，阎浮提内多是增上
màn rén zuò xiǎo shàn shùn biàn wèi dé dào mìng zhōng zhī hòu dāng duò è
慢人，作小善顺便谓得道，命终之后当堕恶
qù hé yǐ gù shì rén cháng yè zì wèi dé dào yì fù chēng shuō
趣。何以故？是人长夜自谓得道，亦复称说

¹⁴⁸ 丽藏：共；永乐北藏及龙藏：互

¹⁴⁹ 丽藏：楼；永乐北藏及龙藏：婆

tā rén dé dào mào shòu shèng rén suǒ gòng yǎng shì shì rén yú zhū tiān
他人得道，冒受圣人所供养事，是人于诸天、
rén shì jiān wéi dà è zéi rú shì chī rén wén shuō dì yī shí yì jīng
人、世间为大恶贼。如是痴人闻说第一实义，惊
yí bù wèi rú duò shēn kēng shè lì fú yǒu zhū bǐ qiū yào cǐ shì zhě
疑怖畏如堕深坑。舍利弗，有诸比丘乐此事者，
xiāng yǔ gòng jí pò huài zhū fó wú shàng pú tí ěr shí zēng shàng màn
相与共集破坏诸佛无上菩提。尔时，增上慢
rén piān zhí zhě duō è mó yòu fù mí huò zài jiā chū jiā zhě xīn lìng
人偏执者多，恶魔又复迷惑在家、出家者心，令
zhí fēi fǎ shuō zhèng fǎ zhě shǎo yú yuán zhù zé biàn sǎn huài bù fù
执非法。说正法者少于援助，则便散坏不复
dé lì
得立。

shè lì fú ěr shí shì jiān nián shǎo bǐ qiū duō yǒu lì gēn
“舍利弗，尔时，世间年少比丘多有利根。

suǒ yǐ zhě hé zhū chū jiā zhě yǒu yú fán nǎo huán shēng rén zhōng jí
所以者何？诸出家者有余烦恼，还生人中即
fù chū jiā shì zhū bǐ qiū xǐ yào wèn nán¹⁵⁰ tuī qiú fó fǎ dì yī shí yì
复出家。是诸比丘喜乐问难¹⁵⁰，推求佛法第一实
yì shè lì fú ěr shí zēng shàng màn zhě mó suǒ mí huò dàn qiú
义。舍利弗，尔时，增上慢者魔所迷惑，但求
huó mìng shí shì fán fū zì chēng luó hàn wèi zhū nián shǎo bǐ qiū děng
活命，实是凡夫自称罗汉，谓诸年少比丘等
yán shàn shēn kǒu yì cǐ shì fó fǎ dì yī shí yì shàn hù
言：‘善身、口、意，此是佛法第一实义。善护
jìng jiè dú sòng jīng fǎ qín xiū duō wén shì míng shùn rěn yīn yuán
净戒，读诵经法，勤修多闻，是名顺忍因缘，
suǒ wèi jìng xīn xìn fó yòu yǒu dì yī shí yì rǔ dāng xì xīn yuán zhōng
所谓净心信佛。又有第一实义，汝当系心缘中，
zhuān niàn niè pán miè sān zhǒng kǔ zé néng yàn lí wǔ yīn shí èr
专念涅槃，灭三种苦，则能厌离五阴、十二
rù shí bā jiè rǔ děng dāng yú jìng chù guān cǐ yīn jiè rù fǎ
入、十八界。汝等当于静处观此阴、界、入法
xī jiē wú cháng zì guān qí shēn zhǒng zhǒng bù jìng rǔ děng néng rú
悉皆无常，自观其身种种不净，汝等能如

¹⁵⁰ 丽藏：难问；永乐北藏及龙藏：问难

shì guān dāng dé xū tuó huánguǒ yòunéng yú shì wǔ yīn děng fǎ
是观，当得须陀洹果。又能于是五阴等法，
shēnguān wú cháng kǔ kōng wú wǒ wú yǒujiānláo zé dé sī
深观无常、苦、空、无我，无有坚牢，则得斯
tuóhán zhuǎn fù shēnguān dé ā nàhán dé ā luóhàn shì wéi
陀含；转复深观，得阿那含；得阿罗汉，是为
dì yī shí yì
第一实义。’

shì zhōngniánshào bǐ qiū fù wèn yú fó fǎ zhōng ā luó
“是中年少比丘复问：‘于佛法中，阿罗
hànguǒbiàn shì dì yī yì yé wǒ děng yì zhī shì shì dé ā luóhàn
汉果便是第一义耶？我等亦知是事，得阿罗汉
shì dì yī yì jīn cǐ wǔ yīn wéi yì niànzhěshēng wéi bú yì niàn
是第一义。今此五阴，为忆念者生，为不忆念
zhěshēng dá yán shì wǔ yīn zhě yì niànzhěshēng bú yì
者生？’ 答言：‘是五阴者，忆念者生，不忆
niànzhě bù shēng fù wèn yì niàn yǔ wǔ yīn wéi yì fǒu dá
念者不生。’ 复问：‘忆念与五阴为异不？’ 答
yán rú wǔ yīn yì niàn yì ěr fù wèn ruò rú wǔ yīn
言：‘如五阴，忆念亦尔！’ 复问：‘若如五阴，
yì niàn yì ěr zhě shéi shì niàn wǔ yīn zhě dá yán ruò wú niàn
忆念亦尔者，谁是念五阴者？’ 答言：‘若无念
wǔ yīn zhě zé wú nièpán shí yǒuniàn wǔ yīn zhě shì gù yǒu xiū bā
五阴者，则无涅槃；实有念五阴者，是故有修八
zhí shèngdào rù nièpánzhě
直圣道，入涅槃者。’

shè lì fú wèi lái shì zhōngduōyǒu bǐ qiū chéng jiù cǐ rěn
“舍利弗，未来世中多有比丘成就此忍。
shè lì fú ěr shí huì zhōngduōzhūtiānzhòng yù wén fó fǎ dì yī shí
舍利弗，尔时会中多诸天众，欲闻佛法第一实
yì wén shì zēngshàngmànzhěsuǒshuō xīn shēng yí huǐ rú duòshēnkēng
义，闻是增上慢者所说，心生疑悔如堕深坑，
xiánzuò shì yán duō zāi shì jiā móu ní fó fǎ jīn jiāng sù miè shè
咸作是言：‘咄哉！释迦牟尼佛法今将速灭。’ 舍
lì fú zhōngyǒuchéng jiù shàngēn bǐ qiū wèi shì bǐ qiū chī rén
利弗，中有成就善根比丘，谓是比丘：‘痴人、

kōnglǎo zēngshàngmànzhě yǒu wǔ yīn xiàng shí èr rù shí
空老、增上慢者。’有¹⁵¹五阴相、十二入、十
bā jiè xiàngzhě bú shòu cǐ yǔ bù xǐ bú yuè cóngzuò ér¹⁵² qù
八界相者，不受此语，不喜不悦，从座而¹⁵²去。
shè lì fú ěr shí zhūtiān xīn dà huān xǐ sì fāngchàngyán shì
舍利弗，尔时诸天心大欢喜，四方唱言：‘释
jiā móu ní fó yóuyǒuhǎo dì zǐ zài shì zhū rén dēngshàngēn bù shǎo
迦牟尼佛犹有好弟子在，是诸人等善根不少，
bù xǐ wén shì bú jìng suǒshuō wèi wǒ jiàn rén jiàn zhūtiānwén cǐ jiē
不喜闻是不净所说，谓我见人见。’诸天闻此皆
dà huān xǐ chēngyángzàn tàn shì lì gēnzhě xǐ yào nànwèn¹⁵³ bì jiē
大欢喜，称扬赞叹是利根者，喜乐难问¹⁵³必皆
chéng jiù wú shēng fǎ rěn rú shì rén dēng hé jí yī chù gòngwéi tú
成就无生法忍。如是人等合集一处，共为徒
lǚ rénzhòng jì shǎo shì lì yì ruò
侣，人众既少，势力亦弱。

shè lì fú ěr shí wǒ zhūzhēn zǐ yú fù zhǒng zú shàng wú
“舍利弗，尔时，我诸真子于父种族尚无
ài yǔ kuàng dé gòngyǎngzhù zhǐ tǎ sì shè lì fú rǔ qiě guān zhī
爱语，况得供养住止塔寺？舍利弗，汝且观之，
ěr shí rú lái biàn wéi qīng wēi wǒ miè dù hòu wǒ zhū zǐ dēng chéng jiù
尔时如来便为轻微，我灭度后我诸子等成就
shàn jì wú suǒ dé rěn shí yì¹⁵⁴ qīngjiàn wǒ yǐ shì gù yú wú shù jié
善寂无所得忍时亦¹⁵⁴轻贱。我以是故，于无数劫
cuī zhū yuàn dí huà zhū yī qiè tiānwáng rén wáng lìng xīn qīng jìng suǒ
摧诸怨敌，化诸一切天王、人王令心清净，所
yǐ ěr zhě lìng wǒ zhū zǐ dé ān fù wèi shè lì fú rú lái jīn yǐ
以尔者，令我诸子得安父位。舍利弗，如来今以
yī qiè shì jiāntiānrén wéizhèng rú lái rú fǎ dé ā nòuduō luó sān miǎo
一切世间天人为证，如来如法得阿耨多罗三藐
sān pú tí zhuàn wú shàng fǎ lún shā mén pó luó mén ruò tiān
三菩提，转无上法轮，沙门、婆罗门，若天、
mó fàn suǒ bù néng zhuàn
魔、梵所不能转。

¹⁵¹ 丽藏：若有；永乐北藏及龙藏：有

¹⁵² 丽藏：起；永乐北藏及龙藏：而

¹⁵³ 丽藏：问难；永乐北藏及龙藏：难问

¹⁵⁴ 丽藏：亦为；永乐北藏及龙藏：亦

shè lì fú rú shì xiàn shì rú lái miè hòu wǒ cǐ ā nù
“舍利弗，如是现事，如来灭后，我此阿耨

duō luó sān miǎo sān pú tí wǒ zhū dì zǐ děng yù guǎng liú bù shì zhū
多罗三藐三菩提，我诸弟子等欲广流布，是诸

è rén bù néng zhèng míng yì fù bù néng shī yǔ wú wèi
恶人不能证明，亦复不能施与无畏。

shè lì fú pì rú mì píng zhì sì qú dào ér zuò shì yán
“舍利弗，譬如蜜瓶置四衢道，而作是言：

ruò rén néng shí yī máo tóu zhě cháng bù lǎo sǐ ěr shí zhū
‘若人能食一毛头者，常不老死。’尔时，诸

tiān shì rén gè yǐ dāo zhàng wèi hù shì píng shí wèi hù zhě gè zuò shì
天世人各以刀仗¹⁵⁵卫护是瓶。时，卫护者各作是

yán ruò huò yǒu rén shí yī máo tóu zhě wǒ děng dāng shā shè lì
言：‘若或有人食一毛头者，我等当杀。’舍利

fú zhōng yǒu yī rén qiè zuò shì niàn shì píng zhōng mì shí yī máo
弗，中有一人窃作是念：‘是瓶中蜜，食一毛

tóu zé bù lǎo sǐ wǒ jīn hé wèi xī sǐ bú dàn ruò dé dàn yǐ
头，则不老死，我今何为惜死不噉？若得噉已，

zé biàn bú wèi zhū wèi hù zhě yì kě cháng dé wú lǎo bìng sǐ rú shì
则便不畏诸卫护者，亦可常得无老病死。’如是

dìng xīn bù xī shòu mìng zhí yì píng suǒ zhū wèi hù zhě gè chí dāo zhàng
定心不惜寿命直诣瓶所，诸卫护者各持刀仗

¹⁵⁶ jìng yù shā zhī shè lì fú shì rén ruò néng dāo zhàng wèi jí shí
，竟欲杀之。舍利弗，是人若能刀仗¹⁵⁷未及食

yī dī zhě zé miǎn shuāi huàn wú fù lǎo sǐ
一滴¹⁵⁸者，则免衰患无复老死。

rú shì shè lì fú duō yǒu è rén mó jí mó mín yù miè
“如是，舍利弗，多有恶人、魔及魔民欲灭

wǒ fǎ rú lái miè hòu ruò yǒu rén néng suí shùn kōng fǎ tōng dá wú
我法。如来灭后，若有人能随顺空法，通达无

ài zé yú zhū fǎ xīn wú suǒ dé chéng jiù shàng rěn ěr shí
碍¹⁵⁹，则于诸法心无所得，成就上忍。尔时，

sūi wéi è rén suǒ qīng jǔ huài qí dào shì rén ruò néng bù xī shēn mìng
虽为恶人所轻，沮坏其道，是人若能不惜身命，

¹⁵⁵ 丽藏：杖；永乐北藏及龙藏：仗

¹⁵⁶ 丽藏：杖；永乐北藏及龙藏：仗

¹⁵⁷ 丽藏：杖；永乐北藏及龙藏：仗

¹⁵⁸ 丽藏：滴；永乐北藏及龙藏：滴

¹⁵⁹ 丽藏：疑；永乐北藏及龙藏：碍

qín xíng jīng jìn tōng dá zhū fǎ wú shēng wú zuò zé dé dù tuō shēng lǎo
勤行精进，通达诸法无生无作，则得度脱生老
bìng sǐ
病死。

shè lì fú mì píng shì fó dì yī yì fǎ zhū tiān shì rén wèi
“舍利弗，蜜瓶是佛第一义法；诸天世人卫
hù píng zhě zé shì è rén yào xíng mó shì zì shī dà lì yì zhē tā
护瓶者，则是恶人乐行魔事，自失大利，亦遮他
rén xíng shí xiàng zhě shī yú dà lì shè lì fú zēng shàng màn zhě jiē
人行实相者，失于大利。舍利弗，增上慢者皆
shì mó dǎng zhù chéng mó shì xiángòng jī hē wú shēng wú miè¹⁶⁰ fǎ
是魔党，助成魔事，咸共讥诃无生无灭¹⁶⁰法。

yòu shè lì fú bú jìng shuō zhě wǒ jiàn rén jiàn zhòng
“又，舍利弗，不净说者，我见、人见、众
shēng jiàn wǔ yīn shí èr rù shí bā jiè jiàn wèi dé wèi dé xīn
生见，五阴、十二入、十八界见，未得谓得，心
jì dé dào jì dé niè pán xián yì jī hē rú shì zhèng fǎ hé yǐ
计得道，计得涅槃，咸亦讥诃如是正法。何以
gù shì rén tān zhuó kōng gù yì shì mó zhòng mó suǒ mí huò yǐ
故？是人贪著空故，亦是魔众，魔所迷惑，以
wǒ zhèng fǎ ér zuò mó shì
我正法而作魔事。

shè lì fú ruò zài jiā chū jiā wén shì wú wǒ wú rén
“舍利弗，若在家、出家，闻是无我、无人、
wú zhòng shēng bì jìng kōng fǎ jīng yí wèi zhě dāng zhī shì rén shòu mó jiào
无众生毕竟空法惊疑畏者，当知是人受魔教
huà shì xiàng bǐ qiū wéi shì dào fǎ è wēi yí zhě shè lì fú shì
化；是像比丘，为是盗法恶威仪者。舍利弗，是
rén zé shì wǒ jiàn zhòng shēng jiàn yǒu jiàn wú jiàn cháng jiàn
人则是我见、众生见、有见、未见、常见、
duàn jiàn jiē shì mó mín fēi fó dì zǐ hé yǐ gù wǒ jīng zhōng shuō
断见，皆是魔民非佛弟子。何以故？我经中说：
yī qiè shì jiān jiē kōng wú wǒ wú wǒ suǒ wú rén wú zhòng
‘一切世间皆空，无我、无我所、无人、无众
shēng wú cháng wú dìng wú bú huài fǎ rú shì è rén yì fù
生、无常、无定、无不坏法。’如是恶人亦复

¹⁶⁰ 丽藏：灭；永乐北藏及龙藏：无灭

jiē gòng dú sòng shì jīng wèi tā rén shuō ér xīn tān zhuó wǒ jiàn rén jiàn
皆共读诵是经为他人说，而心贪著我见、人见，
rú shì chī rén míng wéi zào zuò kǔ yīn míng wéi fǎn fù liǎng duān míng wéi
如是痴人名为造作苦因、名为反复两端、名为
dòu luàn pò sēng míng wéi wū rǎn dào fǎ míng wéi shā mén zhōng zhuó
斗乱破僧、名为污染道法、名为沙门中浊、
míng wéi chǒu lòu huì è míng wéi dàn yǒu yán shuō míng wéi jiǎ wěi shā
名为丑陋秽恶、名为但有言说、名为假伪沙
mén míng wéi shā mén zhōng pín míng wéi dān zhòng dān zhě míng wéi qī
门、名为沙门中贫、名为担重担者、名为欺
kuáng zhū fó míng wéi dé nì zuì zhě
诳诸佛、名为得逆罪者。

shè lì fú shì rén míng wéi dà è nì zéi míng wéi è zhī shí
“舍利弗，是人名为大恶逆贼、名为恶知识、
míng wéi pò jiè míng wéi xié jiàn míng wéi wài dào míng wéi wú shí xíng
名为破戒、名为邪见、名为外道、名为无实行、
míng wéi è bàn míng wéi shā guǐ míng wéi lài chuāng míng wéi chòu huì
名为恶伴、名为杀鬼、名为癞疮、名为臭秽、
míng wéi shāo rè míng wéi chǎn qū míng wéi duò zài hēi àn míng wéi
名为烧热、名为谄曲、名为堕在黑暗、名为
rù chóu zhēn lín míng wéi duò shēng sǐ liú míng wéi hù chū è zhě
入稠榛林、名为堕生死流、名为互出恶者、
míng wéi dì yù míng wéi chù shēng míng wéi è guǐ míng wéi ā xiū luó
名为地狱、名为畜生、名为饿鬼、名为阿修罗、
míng wéi bú rù dào zhě míng wéi qī kuáng rén zhě míng wéi zì zàn jǐ zhě
名为不入道者、名为欺诳人者、名为自赞己者、
míng wéi xíng zhān xiàng zhě míng wéi dà shēng huàn hū míng wéi yīn lì qiú
名为行占相者、名为大声唤呼、名为因利求
lì míng wéi wū rǎn tā jiā míng wéi cháng tiáo xì zhě míng wéi sǎn luàn
利、名为污染他家、名为常调戏者、名为散乱
xīn zhě míng wéi tān suǒ hài zhě míng wéi chēn suǒ hài zhě míng wéi chī
心者、名为贪所害者、名为瞋所害者、名为痴
suǒ hài zhě míng wéi hào miàn qī zhě míng wéi shuāi nǎo chù zhě míng wéi
所害者、名为好面欺者、名为衰恼处者、名为
wú jiě tuō zhě míng wéi yōu nǎo fù zhě míng wéi fēi shā mén xíng xiàng
无解脱者，名为忧恼缚者，名为非沙门、形像

shāmén shāménzhāntuóluó shāménchòuhuì shāménkāngzāo¹⁶¹
 沙门、沙门旃陀罗、沙门臭秽、沙门糠糟¹⁶¹，
 míngwéinánmǎn míngwéinányǎng míngwéihuàiwēi yí zhě míngwéi
 名为难满、名为难养、名为坏威仪者、名为
 wú xiū chǐzhě míngwéi jié duàntóuzhě míngwéishēn tǐ huàizhě míng
 无羞耻者、名为截断头者、名为身体坏者、名
 wéi jiā shā xì jǐng míngwéi zì rù ànmíngzhě míngwéiduōtān yù zhě
 为袈裟系颈、名为自入暗冥者、名为多贪欲者、
 míngwéiduōchēn huì zhě míngwéiduō yú chī zhě míngwéi wǔ gài chán
 名为多瞋恚者、名为多愚痴者、名为五盖缠
 fù míngwéi mò zhě míngwéi xū zhěkōngzhě míngwéi chī zhě
 覆、名为没者、名为虚者空者、名为痴者。

shè lì fú yún hé míngkōng wéi¹⁶² shī zhū fó zànshàn rén
 “舍利弗，云何名空？违¹⁶²失诸佛赞善人
 xiàng gù míngwéikōng wéi¹⁶³ shī yī qiè shāméngōng dé shāmén shì fǎ
 相，故名为空；违¹⁶³失一切沙门功德沙门事法，
 gù míngwéikōng yún hé míngwéi¹⁶⁴ xū zài shèng fǎ wài gù míngwéi
 故名为空。云何名为¹⁶⁴虚？在圣法外故名为
 xū yuǎn lí kōng wú xiàng wú yuàn fǎ gù míngwéi xū shè lì fú
 虚，远离空、无相、无愿法故名为虚。舍利弗，
 rú shì è rén néng lìng mó xǐ tānzhù jiān zhí xū wàng fǎ gù tóng yú
 如是恶人能令魔喜，贪著坚执虚妄法故，同于
 fán fū bèi zú¹⁶⁵ jù yǒu zuì è rén xiàng bú sì dé fǎ rěnzhě shāmén
 凡夫备足¹⁶⁵具有罪恶人相；不似得法忍者，沙门
 shì fǎ shāméngōng dé bǎi qiān wàn fēn shàng wú yī fēn¹⁶⁶ shè lì fú
 事法沙门功德，百千万分尚无一分¹⁶⁶。舍利弗，
 shì gù míngwéikōngzhě xū zhě dànshēn tānzhù shì jiān lì lè fēi
 是故名为空者、虚者。但深贪著世间利乐，非
 shì shāmén zì chēng shāmén bù yīng gòng yǎng ér shòu gòng yǎng míng
 是沙门自称沙门，不应供养而受供养，名
 wéi cháng zéi lì chuáng xiàng zéi míngwéi zì zài shā hài rén zéi shì
 为常贼、立幢相贼，名为自在杀害人贼。是

¹⁶¹ 丽藏：糟粕；永乐北藏及龙藏：糠糟

¹⁶² 丽藏：退；永乐北藏及龙藏：违

¹⁶³ 丽藏：退；永乐北藏及龙藏：违

¹⁶⁴ 丽藏：为；永乐北藏及龙藏：名为

¹⁶⁵ 丽藏：足；永乐北藏及龙藏：修是；校勘：足

¹⁶⁶ 丽藏：其一；永乐北藏及龙藏：一分

rén suǒ shí yī kǒu jiē bù qīngjìng wéiyǒuxiàngdào dé dào guǒzhě néng xiāo
人所食一口皆不清净，唯有向道得道果者能消
gòngyǎng shì rén wú cǐ shì gù míngwéi bú jìng shí zhě shè lì fú
供养，是人无此，是故名为不净食者。舍利弗，
shì gù míngwéikōngzhě xū zhě
是故名为空者、虚者。

yú yì yún hé ruò rén shāshēng tōu dào xié yín wàng
“于意云何？若人杀生、偷盗、邪淫、妄
yǔ liǎngshé è kǒu qǐ yǔ tān jí chēn huì xié jiàn
语、两舌、恶口、绮语、贪嫉、瞋、恚、邪见，
shì rén wéi shì chángshāshēngfǒu chángduómìngfǒu
是人为是常杀生不？常夺命不？”

fú yě shì zūn zài jiā shāshēng bù chángduómìng shā
“不也。世尊！在家杀生，不常夺命，杀
shēng shí shǎo bù shā shí duō
生时少，不杀时多。”

shè lì fú yú yì yún hé ruò rén tōu dào tōu dào shí duō
“舍利弗，于意云何？若人偷盗，偷盗时多
bú dào shí duō
167 不盗时多？”

shì zūn bú dào shí duō
“世尊！不盗时多。”

shè lì fú yú yì yún hé ruò rén xié yín xié yín shí duō
“舍利弗，于意云何？若人邪淫，邪淫时多、
bù xié yín shí duō
不邪淫时多？”

shì zūn bù xié yín shí duō
“世尊！不邪淫时多。”

wàng yǔ è kǒu liǎngshé qǐ yǔ tān jí chēn huì
“妄语、恶口、两舌、绮语、贪嫉、瞋恚
shí duō bù chēn huì shí duō
时多，不瞋恚时多？”

shì zūn bù chēn huì shí duō
“世尊！不瞋恚时多。”

shè lì fú shì shí bú shàn dào zhōng hé zhě zuì zhòng
“舍利弗，是十不善道中何者罪重？”

167 丽藏：多；永乐北藏及龙藏：少；校勘：多

shì zūn shí bú shànzhōng xié jiàn zuì zhòng hé yǐ gù shì
“世尊！十不善中邪见罪重。何以故？世

zūn xié jiàn zhě gòuchángzhuó xīn xīn bù qīngjìng
尊！邪见者垢常著心，心不清净。”

shè lì fú wǒ jīn yǔ rǔ ruò rén yī rì shā bǎiqiānwàn yì
“舍利弗，我今语汝，若人一日杀百千万亿

zhòngshēng yī rì tōu dào bǎiqiānwàn yì zhǒng¹⁶⁸ jīn yín bǎowù xié
众生；一日偷盗百千万亿种¹⁶⁸金银宝物；邪

yín zhě zhòu yè bù xī wàng yǔ zhě cháng qī kuáng rén kǒu yè
淫者，昼夜不息；妄语者，常欺诳人，口业

bú jìng wú yī shí yǔ liǎngshézhě cháng pò hé hé yì zhù pò zhě
不净无一实语；两舌者，常破和合，亦助破者；

è kǒuzhě kǒucháng è nì nǎi zhì bù shuō róuruǎn yī yǔ qǐ yǔ
恶口者，口常恶逆，乃至不说柔软一语；绮语

zhě wú yǒugēnběn rén wén¹⁶⁹ cǐ shì yǐ yú wú liàng yǔ yán wǔ¹⁷⁰
者，无有根本，人闻¹⁶⁹此事，以余无量语言忤¹⁷⁰

luàn tān jí zhě yú tā wù zhōngshēng fēi fǎ xīn chēn huì zhě wú
乱；贪嫉者，于他物中生非法心；瞋恚者，无

yǒu yīn yuánhéng qǐ chēn huì huáihèn mǎn xīn xié jiàn zhě yào xíng fēi
有因缘横起瞋恚，怀恨满心；邪见者，乐行非

dào shè lì fú yú yì yún hé ruò rén chéng jiù rú shì bú shàn fǎ
道。舍利弗，于意云何？若人成就如是不善法

zhě zuì wéiduō fǒu
者，罪为多不？”

shènduō shì zūn
“甚多。世尊！”

shè lì fú wǒ jīn yǔ rǔ ruò rén bǎi suì chéng jiù rú shì
“舍利弗，我今语汝，若人百岁成就如是

shí bú shàn zuì pò jiè bǐ qīu yī rì yī yè shòu tā gòngyǎng zuì duō
十不善罪，破戒比丘一日一夜受他供养，罪多

yú bǐ hé yǐ gù shì shāshēngzhě duō rén suǒ zhī duō rén suǒ
于彼。何以故？是杀生者，多人所知，多人所

shí rén suǒ è jiàn rén jiē zhī shì shāduómìngzhě zuì rén huì zhuó shì
识，人所恶贱，人皆知是杀夺命者，罪人秽浊是

¹⁶⁸ 丽藏：亿；永乐北藏及龙藏：亿种

¹⁶⁹ 丽藏：问；永乐北藏及龙藏：闻

¹⁷⁰ 丽藏：干；永乐北藏及龙藏：忤

rǎn wū¹⁷¹ zhě bú shàn wú dé rén suǒ lí zhě yòu shè lì fú shā
染污¹⁷¹者，不善无德人所离者。又，舍利弗，杀
shēng zhī rén duō duó tā mìng huò shēng yàn xīn zì zhī bú shì dāng dé
生之人多夺他命，或生厌心自知不是，当得
zuì bào rén jiē zhī è wú jiè huì zhuó yú cǐ rén suǒ bú wàng gōng dé
罪报，人皆知恶无戒秽浊，于此人所不望功德，
nǎi zhì xī máo bǎi fēn zhī yī kuàng wèi fú tián ér gòng yǎng zhī yòu
乃至析毛百分之一，况谓福田而供养之？又，
shè lì fú shì shā shēng zhī rén qí jiā qī zǐ rén jiē xī zhī¹⁷² bú
舍利弗，是杀生之人，其家妻子，人皆悉知¹⁷²不
gòng gōng jìng shàng bú lìng zuò hé kuàng gòng yǎng shā shēng zhī rén
共恭敬，尚不令坐，何况供养？杀生之人
yǐ cái zì huó yǎng yù qī zǐ huò shí gòng yǎng shā mén pó luó mén
以财自活养育妻子，或时供养沙门、婆罗门，
yǐ cǐ yè bào dé yù xián shèng bǐ qiū bǐ qiū ní wèi shuō dào fǎ jiào
以此业报得遇贤圣比丘、比丘尼为说道法，教
lí shā shēng shě qí shā yè yú fó fǎ zhōng ér dé chū jiā wú yǒu zhàng
离杀生舍其杀业，于佛法中而得出家无有障
ài dé chū jiā yǐ jìn shàn zhī shí dé shā mén guǒ shì rén xiàn shì qīng
碍，得出家已近善知识得沙门果，是人现世轻
shòu zuì bào bú zhàng shèng dào dé miǎn sān tú
受罪报，不障圣道得免三涂。

shè lì fú yú wǒ fǎ zhōng yǒu zhū bǐ qiū fēi shì shā mén
“舍利弗，于我法中有诸比丘，非是沙门
zì yán shā mén fēi shì fàn xíng zì yán fàn xíng duàn zhū shàn gēn zhàng rù
自言沙门，非是梵行自言梵行，断诸善根障入
niè pán mí huò shī dào pò dào yīn yuán pò zhū shàn fǎ xíng wài dào shì
涅槃迷惑失道，破道因缘破诸善法，行外道事
rù yú è dào duō zhū yuàn¹⁷³ zéi kōng shēng shòu mìng yóu rú sǐ rén
入于恶道。多诸怨¹⁷³贼，空生受命犹如死人，
xíng sè huǐ cuì shī zhèng wēi yí yú wǒ fǎ zhōng míng wéi wū rǎn míng wéi
形色毁悴失正威仪，于我法中名为污染、名为
fǎ zéi míng wéi nì rén míng wéi mó shǐ yóu rú xíng cè yì rú sǐ
法贼、名为逆人、名为魔使。犹如行厕，亦如死

¹⁷¹ 丽藏：污染；永乐北藏及龙藏：染污

¹⁷² 丽藏：知悉；永乐北藏及龙藏：悉知

¹⁷³ 丽藏：恶；永乐北藏及龙藏：怨

gǒu rú xiàngshāmén tóngshāmén fú wú shāmén shì
狗，如像沙门，同沙门服无沙门事。

shè lì fú pì rú yě gān zài shī zǐ qún yì rú huángmén
“舍利弗，譬如野干在师子群；亦如黄门

zài yú zhuàn lún shèngwángzhòngzhōng yì rú mí hóu zài yú zhū tiān
在于转轮圣王众中；亦如猕猴在于诸天；

yì fù rú lú zài xiàngwángzhòng yì rú máng rén zài tiānyǎnzhòng yì
亦复如驴在象王众；亦如盲人在天眼众；亦

rú biān fú zài jīn chì niǎo zhòng shè lì fú pò jiè bǐ qiū zài wǒ zhòng
如蝙蝠在金翅鸟众。舍利弗，破戒比丘在我众

zhōng bǎi qiān wàn yì zhū tiān dà zhòng jiàn cǐ bǐ qiū zài zhòng ér zuò
中，百千万亿诸天大众，见此比丘在众而坐，

jiē dà yōu nǎo ér zuò shì yán rú shì è rén hé yòng bù sà shì mó
皆大忧恼而作是言：‘如是恶人何用布萨？是魔

dǎng lèi yù wén wú shàng fó dào xiàng bái yī shuō fù yǒu xìn yào fó
党类，欲闻无上佛道向白衣说。’复有信乐佛

fǎ zhū lóng guǐ shén děng gāo shēng dà huàn shì è bǐ qiū hé gù yú
法诸龙鬼神等，高声大唤是恶比丘：‘何故于

cǐ yǐn cáng qí shēn sì rú è mǎ zài tiáo shàn mǎ zhōng rú shì chī
此隐藏其身？似如恶马在调善马中。’如是痴

rén zì wèi wú yǒu jiàn zhī wǒ è zì cáng yú cǐ qī kuáng tiān rén
人，自谓无有见知我恶，自藏于此欺诳天人，

wéi shì yī qiè tiān rén zhōng zéi zhòng gòng jiàn yǐ jiē gèng dà huàn¹⁷⁴
为是一切天人中贼，众共见已皆更大唤¹⁷⁴。

shè lì fú rú shì zuì è bǐ qiū wéi shì zhū tiān suǒ zhī è
“舍利弗，如是罪恶比丘，为是诸天所知恶

zéi bái yī wú yì ér shòu gòng yǎng yíng sòng¹⁷⁵ lǐ bài hé zhǎng gōng
贼，白衣无异而受供养，迎送¹⁷⁵礼拜合掌恭

jìng bì rén yú chī yóu rú sǐ shī suǒ zhuó yī fú jiē shì tōu dé bō
敬。弊人愚痴犹如死尸，所著衣服皆是偷得，钵

zhōng suǒ shí jiē shì dào qǔ wú rén yǔ zhě nǎi zhì shǎo shuǐ yì shì dào
中所食皆是盗取，无人与者，乃至少水亦是盗

de shè lì fú pò jiè bǐ qiū suǒ zhì zhī fāng ruò zhì dōng¹⁷⁶ nán
得。舍利弗，破戒比丘所至之方，若至东¹⁷⁶、南、

¹⁷⁴ 丽藏：笑；永乐北藏及龙藏：唤

¹⁷⁵ 丽藏：送；永乐北藏及龙藏：逆；校勘：送

¹⁷⁶ 丽藏：东方；永乐北藏及龙藏：东

xī běifāng jiē shì tōu dì ér xíng hé yǐ gù shì rén suǒ yǒu wēi
西、北方，皆是偷地而行。何以故？是人所有威
yí xíng fǎ jiē shì tōu dào jiǎ qiè suǒ zuò xíng lì zuò wò lái qù shì
仪行法，皆是偷盗假窃所作。行立坐卧、来去视
zhān qū shēn fǔ yǎng zhuó yī chí bō jīn dàn lüè shuō shēn kǒu
瞻、屈申俯仰、著衣持钵，今但略说身、口、
yì yè yǒu suǒ shī zuò jiē shì tōu zéi ruò yǒu tì shì rén fà wéi tì
意业，有所施作皆是偷贼。若有剃是人发，为剃
zéi fà jǔ yào yán zhī pò jiè bǐ qiū yǒu suǒ shī zuò jiē shì zéi zuò
贼发。举要言之，破戒比丘有所施作，皆是贼作。
shè lì fú bì è bǐ qiū nǎi zhì dà xiǎo biàn lì zǎo shǒu jiē shì zéi fǎ
舍利弗，弊恶比丘，乃至大小便利澡手皆是贼法，
hé yǐ gù shè lì fú yán fú tí nèi jiē shì guó wáng jí zhū dà chén
何以故？舍利弗，阎浮提内皆是国王及诸大臣、
rén mín suǒ yǒu jí juàn shǔ fēi rén shì è bǐ qiū yú zhōng wéi zéi
人民所有及眷属¹⁷⁷、非人，是恶比丘于中为贼。

shè lì fú ruò wáng dà chén yú è zéi suǒ bú wàng
“舍利弗，若王、大臣，于恶贼所，不望
gōng dé bù yán děng wǒ bù yán shèng wǒ pò jiè bǐ qiū zhuó shèng
功德，不言等我，不言胜我。破戒比丘著圣
fǎ fú yú shì rén suǒ wàng dé gōng dé shì gù tīng shǐ zhǐ zhù guó tǔ
法服，于是人所望得功德，是故听使止住国土；
ruò zhī qí è nǎi zhì tuò dì yì fù bù tīng shì gù shè lì fú bì
若知其恶，乃至唾地亦复不听。是故舍利弗，弊
è bǐ qiū dòng shēn suǒ zuò jiē shì zéi zuò míng wéi cháng zéi dà zéi
恶比丘，动身所作皆是贼作，名为常贼、大贼、
lì chuáng xiàng zéi dǎ hài yī qiè shì jiān rén zhě hé yǐ gù wú è
立幢相贼，打害一切世间人者。何以故？无恶
bú zuò gù shì gù shè lì fú shì è bǐ qiū yú zhū yī qiè tiān rén
不作故。是故，舍利弗，是恶比丘于诸一切天人
shì jiān wéi shì dà zéi shè lì fú ruò rén shì yī qiè tiān rén shì jiān
世间，为是大贼。舍利弗，若人是一切天人世间
dà zéi shì rén néng xiāo yī yǐn shí shuǐ fǒu
大贼，是人能消一饮食¹⁷⁸水不？”

fú yě shì zūn
“不也。世尊！”

¹⁷⁷ 丽藏：属；永乐北藏及龙藏：眷属

¹⁷⁸ 丽藏：饮；永乐北藏及龙藏：饮食

shè lì fú yú yì yún hé shì rén fēi shì dà è rén yé
“舍利弗，于意云何？是人非是大恶人耶？”

rú shì shì zūn
“如是。世尊！”

shè lì fú pò jiè bǐ qiū yú zhū yī qiè tiānrén shì jiānyǒu dà
“舍利弗，破戒比丘于诸一切天人世间有大

è zuì yǐ shì yì gù wǒ shuō cǐ jì
恶罪，以是义故，我说此偈：

nìngdànshāo shí tūn yǐn yángtóng
宁噉烧石 吞饮洋铜

bù yǐ wú jiè shí rén xìn shī
不以无戒 食人信施

shè lì fú shì pò jiè bǐ qiū wú sè wú dé wú fù zhì
“舍利弗，是破戒比丘，无色无德，无复志

yuàn shēn xīn rè dú xǐ jiàn è mèng bú yào dú chǔ huò shí dú
愿，身心热毒，喜见恶梦，不乐独处，或时独

chǔ huò shí dú xíng shēn zé zhàn jù jiàn jìng jiè zhě pì cáng bì
处、或时独行，身则战惧。见净戒者，僻藏避

huí xīn qiè zì kuì bù xǐ yù jiàn shòugòngyǎng shí jīng yí bù
回，心怯自愧，不喜欲见。受供养时，惊疑怖

wèi xīn cháng chí chěng duō suǒ xiǎng niàn shēn tān cái lì ài
畏，心常驰骋，多所¹⁷⁹想念，深贪财利，爱

yào měi shí rú shì bǐ qiū mìng zhōng zhī hòu bì rù dì yù shè lì
乐美食。如是比丘，命终之后必入地狱。舍利

fú shì míng pò jiè bǐ qiū qī yōunǎojiàn bì duò dì yù
弗，是名破戒比丘七烦恼箭，必堕¹⁸⁰地狱。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū yào zài zhòng nǎo sǎn
“复次，舍利弗，破戒比丘乐在众闹，散

luànduō yǔ xìng hào jí dù yǔ pò jiè zhě yǐ wéi qīn yǒu cháng yào
乱多语，性好嫉妬，与破戒者以为亲友，常乐

lùn shuō pò jiè è shì yǐ wéi xǐ lè bù zhī xiū chǐ wéi nì shēn jīng xīn
论说破戒恶事，以为喜乐不知羞耻，违逆深经心

yí bú xìn huò shí wén shuō rú shì děng jīng yí nì zhēng jìng bú yào tīng
疑不信。或时闻说如是等经，疑逆诤竞不乐听

shòu dōng xī gù wàng xīn bù zhuān yī yǐ shǒu yǎnkǒu yǎng shì xū kōng
受，东西顾望心不专一，以手掩口仰视虚空，

¹⁷⁹ 丽藏：诸；永乐北藏及龙藏：所

¹⁸⁰ 丽藏：入；永乐北藏及龙藏：堕

cóngzuò ér qù¹⁸¹ bàng fó fǎ jiào huáichēnhèn xīn màshuō fǎ zhě yǐ
 从坐而去¹⁸¹ 谤佛法教，怀瞋恨心骂说法者。以
 rú shì děngguò è yīn yuán mìngzhōng zhī hòushēn rù dì yù shè lì
 如是等过恶因缘，命终之后深入地狱。舍利
 fú shì míng pò jiè bǐ qiū bā yōunǎojiàn bì duò dì yù
 弗，是名破戒比丘八忧恼箭，必堕地狱。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū dàn yào zūn zhòng hé
 “复次，舍利弗，破戒比丘，但乐尊重和

shàng¹⁸² ā shé lí¹⁸³ zàn qí gōng dé yǐ qiú míng lì chēng chí jiè
 尚、¹⁸²阿阇黎¹⁸³赞其功德；以求名利，称持戒
 zhě yīn yǐ zì huó zhí shì biàn fù suí yí shàn qiǎo wú yǒu xiū
 者；因以自活，执事便附；随宜善巧，无有羞
 chǐ yóu rú hēi wū wéi sēng yīn yuán duō qiú yī fú yǐn shí zī¹⁸⁴
 耻，犹如黑乌；为僧因缘，多求衣服；饮食滋¹⁸⁴

kǒu shēn lì féi shèng bù zhī cán kuì yán wú cì dì shǒujiǎo cū
 口，身力肥盛；不知惭愧，言无次第；手脚粗

zào yán sè huǐ cuì yào shì fù rén¹⁸⁵ bú fù nán zǐ rú shì è
 燥，颜色毁悴；乐视妇人¹⁸⁵，不附男子。如是恶

rén zhòngsuǒ qīngjiàn tiānlóng guǐ shénsuǒ bù chēngzàn nǎi zhì zhū
 人，众所轻贱，天龙鬼神所不称赞，乃至诸

fó yì bú tànshuō xīn xìng jí cù cháng hào chēn huì zhòng sēng duàn shì
 佛亦不叹说，心性急促常好瞋恚，众僧断事

xiá wéi shì lì shè lì fú rú shì pò jiè bǐ qiū duō yú zhòng¹⁸⁶ zhōng
 侠为势力。舍利弗，如是破戒比丘，多于众¹⁸⁶中

qiú yǒu wēi shì wèi wèn ér dá cháng qiú tā guò jiàn jìng jiè zhě wèi shì
 求有威势，未问而答常求他过，见净戒者谓是

qī kuáng qín qiú dào zhě bù tóng qí fǎ xǐ yào bié yì zhēng zhě zhù xǐ
 欺诳，勤求道者不同其法，喜乐别异诤者助喜。

shè lì fú shì míng pò jiè bǐ qiū jiǔ yōunǎojiàn bì duò dì yù
 舍利弗，是名破戒比丘九忧恼箭，必堕地狱。

fù cì shè lì fú pò jiè bǐ qiū hào yào tā shì rèn chí
 “复次，舍利弗，破戒比丘，好乐他事任持

181 丽藏：起；永乐北藏及龙藏：去

182 丽藏：上；永乐北藏及龙藏：尚

183 丽藏：梨；永乐北藏及龙藏：黎

184 丽藏：恣；永乐北藏及龙藏：滋

185 丽藏：女；永乐北藏及龙藏：人

186 丽藏：僧；永乐北藏及龙藏：众

qí lǐ yǒudòuzhēngchù yǐ wéi xǐ lè yī fú yánshēnxué tā wēi yí
 其理，有斗诤处¹⁸⁷以为喜乐，衣服严身学他威仪，
 qiú hǎo wò jù lì yǎng ān shēn yào rén chēng zàn hù xī tán yuè jí lìn
 求好卧具利养安身，乐人称赞。护惜檀越及吝
 zhù chù kǒnghǎo bǐ qiū lái jiàn wǒ guò zēng chí jiè zhě qīn fù pò jiè
 住处，恐好比丘来见我过，憎持戒者亲附破戒。
 cháng zàn bù shī bú zàn chí jiè rěn rǔ jīng jìn chán dìng zhì
 常赞布施，不赞持戒、忍辱、精进、禅定、智
 huì bú zàn jì miè yuǎn lí dú chǔ cháng hào jī lùn chí jiè zhě guò
 慧，不赞寂灭远离独处。常好讥论持戒者过，
 yì bù chēng zàn xíng tóu tuó zhě huò zhǐ shuō qí shì huò è kǒu héng jiā
 亦不称赞行头陀者，或指说其事，或恶口横加，
 huò yì xiǎng wàng shuō yī shì zhǒng xìng shù wèn qīn zú yǐ shǎo yīn
 或忆想妄说。依恃¹⁸⁸种姓数问亲族，以少因
 yuán wèi tān shuō fǎ cháng yǐ qū xīn ér huái jīng yí zhòng suǒ zēng wù
 缘为贪说法，常以曲心而怀惊疑，众所憎恶
 jiǔ ér yì jiàn yú chí jiè zhě cháng hào jī shuō kǔ qiè shí yǔ zhě bú
 久而益贱。于持戒者常好讥说，苦切实语者不
 yù qīn jìn yì bù xǐ wén rú shì děng jīng hào chí zàn sòng rú shì jīng
 欲亲近。意不喜闻如是等经，好持赞¹⁸⁹诵如是经
 zhě wén shuō shì jīng xīn huān xǐ zhě yì bù xǐ jiàn yòu bù xǐ wén
 者、闻说是经心欢喜者，亦不喜见。又不喜闻
 zàn chí jiè fǎ shuō shì děng jīng bù lái tīng shòu shè lái tīng shòu bù jiǔ
 赞持戒法，说是等经不来听受，设来听受不久
 jí huán duō yǔ bái yī ér zuò zhī shí cháng yào lùn shuō chí jiè bǐ qiū
 即还。多与白衣而作知识，常乐论说持戒比丘，
 yǐ dé zì zài qīng xíng bào è shè lì fú shì wéi pò jiè bǐ qiū shí
 以得自在轻行暴恶。舍利弗，是为¹⁹⁰破戒比丘十
 yōu nǎo jiàn bì duò è dào
 忧恼箭，必堕恶道。

shè lì fú wǒ miè dù hòu rú shì děng rén mǎn yán fú tí
 “舍利弗，我灭度后如是等人满阎浮提，

zhuān xíng qiú lì yǐ zì shēng huó
 专行求利以自生活。”

¹⁸⁷ 丽藏：者；永乐北藏及龙藏：处

¹⁸⁸ 丽藏：怙；永乐北藏及龙藏：恃

¹⁸⁹ 丽藏：读；永乐北藏及龙藏：赞

¹⁹⁰ 丽藏：名；永乐北藏及龙藏：为

fó zàng jīng juàn dì sān
佛藏经卷第三

yáo qín sānzàng fǎ shī jiū mó luó shí yì
姚秦三藏法师鸠摩罗什译

jìng fǎ pǐn dì liù
净法品第六

fó gào shè lì fú xī jiā shè fó yù jì wǒ yán shì jiā móu
佛告舍利弗：“昔迦叶佛豫记我言：‘释迦牟

ní fó duō shòu gòng yǎng gù fǎ dāng jí miè shè lì fú wǒ fǎ
尼佛多受供养故，法当疾灭。’舍利弗，我法

shí yǐ duō gòng yǎng gù hòu dāng jí miè shè lì fú pì rú pín rén
实以多供养故，后当疾灭。舍利弗，譬如贫人

dé dà bǎo zàng xīn zé dà lè rú shì shè lì fú wèi lái shì zhōng
得大宝藏，心则大乐。如是，舍利弗，未来世中，

duō yǒu bǐ qiū qīn jìn bái yī shòu qí gòng yǎng jiàn xiāng xiá xí ér
多有比丘亲近白衣，受其供养，渐相狎习，而

yǔ zhí shì xīn biàn huān xǐ yǐ wéi yuè lè yóu rú pín rén dé dà bǎo
与执事，心便欢喜，以为悦乐，犹如贫人得大宝

zàng rú shì chī rén guì yú shì lì shì lè nú pú ruò jiàn bǐ qiū
藏。如是痴人，贵于世利世乐奴仆。若见比丘，

duō rén gòng yǎng xīn biàn wèi zhī dé ā luó hàn jiàn shǎo cóng¹⁹¹ zhī shí
多人供养，心便谓之得阿罗汉；见少从¹⁹¹知识，

biàn wèi è rén rú shì bǐ qiū wèi lì yǎng gù shě wú shàng zhèng jué
便谓恶人。如是比丘，为利养故，舍无上正觉

¹⁹² suí suǒ lè zhě jí chéng qí shì
，随所乐者，即成其事。

shè lì fú rú lái yú jīn wèi shì chī rén shuō rú shì děng jīng
“舍利弗，如来于今为是痴人，说如是等经。

hé yǐ gù pò jiè bǐ qiū wén shuō shì jīng zé shēng huǐ xīn dāng hái
何以故？破戒比丘闻说是经，则生悔心当还

chí jiè bú zuò dà zéi shòu tā gòng yǎng shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū
持戒，不作大贼受他供养。舍利弗，若有比丘，

¹⁹¹ 丽藏：少；永乐北藏及龙藏：少从

¹⁹² 丽藏：上佛道；永乐北藏及龙藏：无上正觉

dé wén shì jīng xīn bù qīng jìng bù xǐ bú yào shì zé míng wéi bì è
得闻是经，心不清净，不喜不乐，是则名为弊恶
bǐ qiū hé yǐ gù shè lì fú jìng jiè bǐ qiū wú fǎ bú yào ruò
比丘。何以故？舍利弗，净戒比丘无法不乐。若
shuō bù shī ruò shuō chí jiè ruò shuō rěn rǔ ruò shuō jīng jìn ruò
说布施、若说持戒、若说忍辱、若说精进、若
shuō chán dìng ruò shuō zhì huì ruò shuō rú shì yàn wèi jīng fǎ xīn jiē
说禅定、若说智慧，若说如是厌畏经法，心皆
xǐ yào
喜乐。

shè lì fú yǒu sān zhǒng rén wén shuō shì jīng xīn zé yōu
“舍利弗，有三种人，闻说是经，心则忧
huǐ¹⁹³ hé děng wéi sān yī zhě pò jiè bǐ qiū èr zhě zēng shàng
悔¹⁹³。何等为三？一者、破戒比丘；二者、增上
màn rén sān zhě bú jìng shuō fǎ fù yǒu sān zhǒng rén wén rú shì
慢人；三者、不净说法。复有三种人，闻如是
jīng xīn zé yōu nǎo hé děng wéi sān yī zhě rén jiàn èr zhě
经，心则忧恼。何等为三？一者、人见；二者、
mìng jiàn sān zhě wǒ jiàn
命见；三者、我见。

shè lì fú wǒ jīn míng liǎo gào rǔ rú hǎo shàn zhī shí yǐ
“舍利弗，我今明了告汝，如好善知识，以
cí mǐn xīn wèi rén qiú lì qiú lè qiú ān wěn rǔ děng yī xīn tīng shòu
慈愍心为人求利、求乐、求安隐，汝等一心听受
wǒ yǔ cháng qiú shàn lì xīn wù fàng yì
我语，常求善利，心勿放逸。

shè lì fú bú jìng shuō fǎ zhě yǒu wǔ guò shī hé děng wéi wǔ
“舍利弗，不净说法者有五过失。何等为五？
yī zhě zì yán jìn zhī fó fǎ èr zhě shuō fó jīng shí chū zhū jīng
一者、自言尽知佛法；二者、说佛经时，出诸经
zhōng xiāng wéi guò shī sān zhě yú zhū fǎ zhōng xīn yí bú xìn sì
中相违过失；三者、于诸法中，心疑不信；四
zhě zì yǐ suǒ zhī fēi tā jīng fǎ wǔ zhě yǐ lì yǎng gù wèi rén
者、自以所知，非他经法；五者、以利养故为人
shuō fǎ shè lì fú rú shì shuō zhě wǒ shuō cǐ rén dāng duò dì yù
说法。舍利弗，如是说者，我说此人当堕地狱

¹⁹³ 丽藏：恼；永乐北藏及龙藏：悔

bú zhì niè pán
不至涅槃。

fù cì shè lì fú shuō fǎ bǐ qiū chǔ zài dà zhòng xìn
“复次，舍利弗，说法比丘处在大众，信
yào fǎ zhě wéi fū gāozuò shě fó zhèng fǎ ér shuō wài dào yán shì wén cí
乐法者为敷高座，舍佛正法而说外道严饰文辞，
wǒ jiǔ qín kǔ qiú shì fǎ bǎo ér cǐ è rén shě zhì bù shuō dàn yǐ jīng
我久勤苦求是法宝，而此恶人舍置不说，但以经
zhōng xiāng wéi yǔ yì hù xiāng shì fēi bú shùn zhèng fǎ yú shèng fǎ
中相违语义，互相是非不顺正法，于圣法
zhōng gāo xīn zì dà suí yì ér shuō wéi qiú lì yǎng shè lì fú ruò
中高心自大，随意而说为求利养。舍利弗，若
bǐ qiū shuō fǎ zá wài dào yì yǒu shàn bǐ qiū qín qiú dào zhě yīng cóng
比丘说法杂外道义，有善比丘勤求道者，应从
zuò qù hé yǐ gù shè lì fú yǒu xìn bái yī fū zhì gāozuò bù
坐去。何以故？舍利弗，有信白衣敷置高座，不
yīng yǎn shuō wài dào zhū¹⁹⁴ yì ruò bú qù zhě fēi shàn bǐ qiū yì fù
应演说外道诸¹⁹⁴义；若不去者，非善比丘，亦复
bù míng suí fó jiào zhě shè lì fú shuō fǎ shèn nán rú shì shuō zhě
不名随佛教者。舍利弗，说法甚难，如是说者，
wǒ shuō cǐ rén míng wéi wài dào ní qián dì zǐ fēi fó dì zǐ shì shuō
我说此人名为外道尼犍弟子，非佛弟子。是说
fǎ zhě mìng zhōng zhī hòu dāng shēng ní qián zǐ dào hé děng shì ní
法者，命终之后，当生尼犍子道。何等是尼
qián zǐ dào xié jiàn shì ní qián zǐ dào hé děng wéi xié jiàn wèi shì
犍子道？邪见是尼犍子道。何等为邪见？谓是
dì yù chù shēng è guǐ hé yǐ gù shè lì fú shēn wèi zhèng
地狱、畜生、饿鬼。何以故？舍利弗，身未证
fǎ ér zài gāozuò shēn zì bù zhī ér jiào rén zhě fǎ¹⁹⁵ duò dì yù
法而在高座，身自不知而教人者，法¹⁹⁵堕地狱。

shè lì fú rú shì yīn yuán rú lái xī zhī wǒ zhū dì zǐ
“舍利弗，如是因缘如来悉知，我诸弟子，
yǐ zhǒng zhǒng mén zhǒng zhǒng yīn yuán zhǒng zhǒng zhū jiàn miè wǒ
以种种门、种种因缘、种种诸见，灭我
zhèng fǎ shè lì fú ruò yǒu zhòng shēng wén rú shì jīng dì yī yì
正法。舍利弗，若有众生，闻如是经第一义

¹⁹⁴ 丽藏：语；永乐北藏及龙藏：诸

¹⁹⁵ 丽藏：必；永乐北藏及龙藏：法

kōng wú suǒ yǒu fǎ xīn huān xǐ zhě dāng zhī shì rén zhēn wǒ dì zǐ
空无所有法，心欢喜者，当知是人真我弟子。

shè lì fú guò qù shì yǒu wǔ bǎi máng rén xíng yú dào lù
“舍利弗，过去世有五百盲人行于道路，
dào yī dà chéng jī kě fá jí lìng yī máng rén zài wài shǒu wù yú zhě
到一大城饥渴乏极，令一盲人在外守物，余者
rù chéng qǐ suǒ yǐn shí wèi jiǔ zhī jiān yǒu yī kuáng rén zhì shǒu wù zhě
入城乞索饮食。未久之间，有一逛人至守物者
suǒ yǔ yán duō rén hé yǐ dú zhù dá yán wǒ yǒu duō
所，语言：‘咄！人何以独住？’ 答言：‘我有多
bàn rù chéng qǐ shí kuáng rén yǔ yán rǔ wéi zhī fǒu bǐ jiān dà
伴入城乞食。’ 逛人语言：‘汝为知不？彼间大
shī yī shí yīng luò huā xiāng zá wù suí yì kě dé rǔ ruò xū
施衣食、瓔珞、华香、杂物，随意可得，汝若须
zhě jiāng rǔ yì bǐ dá yán kě ěr kuáng rén jiāng máng xiǎo
者，将汝诣彼。’ 答言：‘可尔！’ 逛人将盲小
lí běn chù jìn duó qí wù zhū máng qǐ shí dé yǐ ér huán kuáng
离本处，尽夺其物。诸盲乞食得已而还，逛
rén fù yǔ zhū máng rén yán rǔ děng dé zhí dà huì shī fǒu dá yán
人复语诸盲人言：‘汝等得值大会施不？’ 答言：
bù zhí kuáng rén yǔ yán rǔ děng suǒ dé wù kě zhì yú cǐ
‘不值。’ 逛人语言：‘汝等所得物¹⁹⁶可置于此，
wǒ jiāng rǔ děng yì dà shī huì zhū máng jìn gòng liú wù yī chù suí
我将汝等诣大施会。’ 诸盲尽共留物一处，随
kuáng rén qù kuáng rén jìn jiāng wǔ bǎi máng rén lín dà shēn kēng ér yǔ
逛人去。逛人尽将五百盲人临大深坑，而语
zhī yán cǐ dì píng hǎo yǒu dà shī huì rǔ děng gè kě huí miàn dōng
之言：‘此地平好有大施会，汝等各可回面东
xíng shòu dà shī wù jí biàn yī shí duò kēng ér sǐ
行，受大¹⁹⁷施物。’ 即便一时，堕坑而死。

shè lì fú dāng lái bǐ qiū hào dú wài jīng dāng shuō fǎ shí
“舍利弗，当来比丘好读外经，当说法时，
zhuāng jiào wén cí lìng zhòng huān lè è mó ěr shí zhù huò zhòng rén
庄校文辞令众欢乐，恶魔尔时助惑众人，
zhàng ài shàn fǎ ruò yǒu tān zhuó yīn shēng yǔ yán qiǎo shì wén cí
障碍善法。若有贪著音声、语言、巧饰文辞，

¹⁹⁶ 丽藏：所得；永乐北藏及龙藏：所得物

¹⁹⁷ 丽藏：他；永乐北藏及龙藏：大

ruò fù yǒu rén hào dú wàidào jīng zhě mó jiē mí huò lìng xīn ān wěn
若复有人好读外道经者，魔皆迷惑，令心安隐。

ruò yǒu bǐ qiū xiū fó fǎ zhě lìng shēng yí huò xián shǐ zhòng rén bù fù
若有比丘修佛法者，令生疑惑，咸使众人不复

gòng yǎng huò yǒu bǐ qiū ruò èr ruò sān yǐ dú fó jīng biàn shǐ lìng qiú
供养。或有比丘若二若三已读佛经，便使令求

wàidào jīng fǎ xiān zì kàn zhě zàn yán shàn hǎo shì zhū rén děng
外道经法，先自看者，赞言善好。是诸人等，

wéi mó suǒ huò fù zhàng huì yǎn shēn tān lì yǎng kàn zhū wài shū
为魔所惑，覆障慧眼，深贪利养，看诸外书，

yóu rú qún máng wéi kuáng suǒ qī jiē shǐ lìng duò shēn kēng ér sǐ shè
犹如群盲为诳所欺，皆使令堕深坑而死。舍

lì fú zhū shēng máng rén jí shì bǐ qiū shě fó wú shàng dào qiú wàidào
利弗，诸生盲人即是比丘舍佛无上道求外道

jīng shū kuáng rén shì è mó shēn kēng shì xié dào shè lì fú rú
经书，诳人是恶魔，深坑是邪道。舍利弗，如

qún máng rén shě suǒ dé wù yù yì dà shī ér duò shēn kēng wǒ zhū dì
群盲人舍所得物，欲诣大施而堕深坑；我诸弟

zǐ yì fù rú shì shě cū yī shí ér zhú dà shī qiú hǎo gòng yǎng
子亦复如是，舍粗衣食而逐大施，求好供养，

yǐ shì lì gù shī dà zhì huì ér duò shēn kēng ā bí dì yù
以世利故失大智慧，而堕深坑阿鼻地狱。

fù cì shè lì fú bú jìng shuō fǎ zhě bù zhī rú lái suí
“复次，舍利弗，不净说法者，不知如来随

yí yì qù zì bú shàn jiě ér wèi tā¹⁹⁸ shuō shì rén xiàn shì dé wǔ guò
宜意趣，自不善解而为他¹⁹⁸说，是人现世得五过

shī yú rén bù zhī wéi dé tiānyǎn bǐ qiū jí zhū tiān suǒ zhī hé děng
失，余人不知，唯得天眼比丘及诸天所知。何等

wéi wǔ yī shuō fǎ shí xīn huái bù wèi kǒng rén nán wǒ èr
为五？一、说法时心怀怖畏，恐人难我；二、

nèi huái yōu bù ér wài wèi tā shuō sān shì fán fū wú yǒu zhēn zhì
内怀忧怖而外为他说；三、是凡夫无有真智；

sì suǒ shuō bú jìng dàn yǒu yán cí wǔ yán wú cì dì chù chù chāo
四、所说不净但有言辞；五、言无次第，处处抄

cuō shì gù zài zhòng xīn huái kǒng bù rú shì fán fū wú yǒu zhì huì
撮，是故在众心怀恐怖。如是凡夫无有智慧，

¹⁹⁸ 丽藏：人；永乐北藏及龙藏：他

xīn wú jué dìng dàn yǐ jiāomàn wēixiǎo yīn yuán qiú yú míngwén yí
心无决定，但以僇慢微小因缘，求于名闻，疑
huǐ zài xīn ér wèi tā¹⁹⁹ shuō shì rén cháng yè zì shòu tān yù chēn huì
悔在心而为他¹⁹⁹说；是人长夜自受贪欲、瞋恚、
yú chī dú jiàn hé yǐ gù shè lì fú shì rén bù néng dìng zhī zhū fǎ
愚痴毒箭。何以故？舍利弗，是人不能定知诸法
ér wèi tā shuō xīn bù xǐ yào huò ruò wéi²⁰⁰ shī
而为他说，心不喜乐或若违²⁰⁰失。

shè lì fú wǒ zhī bú jìng shuō fǎ yǒu cǐ guò jù bù dé zhèng
“舍利弗，我知不净说法有此过咎不得正
dào shì shì yī qiè bǐ qiū bù zhī zhū tiān bù zhī wéi wǒ nǎi zhī
道，是事一切比丘不知、诸天不知，唯我乃知。
fù yǒu bú jìng shuō fǎ bǐ qiū bù jiě rú lái suí yī suǒ shuō ér wèi tā
复有不净说法比丘，不解如来随宜所说而为他
rén shuō zhū jīng zhōng wú wǒ wú rén wú zhòng shēng wú shòu mìng
人说。诸经中无我、无人、无众生、无寿命，
ér shì rén zì yǐ lùn cí shuō yán yǒu wǒ yǒu rén yǒu zhòng shēng yǒu
而是人自以论辞说言有我、有人、有众生、有
shòu mìng jí wéi bàng fó bàng fǎ bàng sāng bàng sān bǎo zuì
寿命，即为谤佛、谤法、谤僧。谤三宝罪，
zhū tiān shì rén suǒ bù néng zhī wéi fó nǎi zhī shè lì fú shì rén yì
诸天世人所不能知，唯佛乃知。舍利弗，是人亦
míng bú jìng shuō fǎ wǒ zhī qí guò zhū shén tōng zhě jí zhū tiān zhòng jiē
名不净说法。我知其过，诸神通者及诸天众皆
bù néng zhī wéi fó nǎi zhī
不能知，唯佛乃知。

shè lì fú wǒ jīn wèi rǔ pì yù jiě shuō ruò rén bù zhī fó
“舍利弗，我今为汝譬喻解说。若人不知佛
dào yì xiàng ér wèi tā rén bú jìng shuō fǎ cǐ rén chéng jiù jǐ bù
道义相，而为他人不净说法，此人成就几不
shàn shì shè lì fú yú yì yún hé yán fú tí zhòng shēng nìng wéi
善事？舍利弗，于意云何？阎浮提众生宁为
duō fǒu
多不？”

shènduō shì zūn
“甚多。世尊！”

¹⁹⁹ 丽藏：人；永乐北藏及龙藏：他

²⁰⁰ 丽藏：若乐速；永乐北藏及龙藏：或若违

shè lì fú ruò yǒu è rén jìn duó qí mìng shì rén dé zuì nìng
“舍利弗，若有恶人尽夺其命，是人得罪宁

wéi duō fǒu
为多不？”

shènduō shì zūn
“甚多。世尊！”

rú shì chī rén bù zhī fó dào ér wèi tā rén bú jìng shuō fǎ
“如是痴人，不知佛道而为他人不净说法，

zuì duō yú cǐ hé yǐ gù shì rén bú jìng shuō fǎ pò wú shàng fó dào
罪多于此。何以故？是人 不净说法破无上佛道，

yì bàng guò qù wèi lái jīn fó hé yǐ gù shè lì fú ruò yǒu
亦谤过去、未来、今佛。何以故？舍利弗，若有

guò qù zhū fó shuō yī qiè fǎ jīe bì jìng kōng wú wǒ wú rén wú
过去诸佛，说一切法皆毕竟空，无我、无人、无

zhòngshēng wú shòuzhě wú mìngzhě shè lì fú wèi lái zhū fó shuō
众生、无寿者、无命者；舍利弗，未来诸佛说

yī qiè fǎ yì bì jìng kōng wú wǒ wú rén wú zhòngshēng wú shòu
一切法亦毕竟空，无我、无人、无众生、无寿

zhě wú mìngzhě shè lì fú jīn xiàn zài shí fāng héng shā²⁰¹ shì jiè zhū
者、无命者；舍利弗，今现在十方恒沙²⁰¹世界诸

fó shuō yī qiè fǎ yì bì jìng kōng wú wǒ wú rén wú zhòngshēng
佛，说一切法亦毕竟空，无我、无人、无众生、

wú shòuzhě wú mìngzhě shè lì fú shì míngzhū fó wú shàng zhī fǎ
无寿者、无命者。舍利弗，是名诸佛无上之法，

wèi yī qiè fǎ wú yǒu tǐ xìng wú suǒ dé kōng běn xìng jì miè wú shēng
谓一切法无有体性、无所得空、本性寂灭、无生

wú miè wú yǒu xìng xiàng zì xiàng jīe kōng rú lái dàn wèi duàn zhū yì
无灭、无有性相、自相皆空。如来但为断诸忆

xiǎng fēn bié gù shuō ér zhū fó pú tí wú yǒu fēn bié
想分别故说，而诸佛菩提无有分别。

shè lì fú hé děng wéi fēn bié wèi fēn bié zhě wǒ jiàn
“舍利弗，何等为分别？谓分别者，我见、

rén jiàn zhòngshēng jiàn shòu jiàn mìng jiàn duàn jiàn cháng jiàn
人见、众生见、寿见、命见、断见、常见，

fán fū chéng jiù shì zhū fēn bié ruò rén wú yǒu rú shì fēn bié néng xī
凡夫成就是诸分别。若人无有如是分别，能悉

²⁰¹ 丽藏：河沙；永乐北藏及龙藏：沙

liǎo zhī yī qiè fǎ kōng wú wǒ wú rén wú zhòngshēng wú shòuzhě
了知一切法空，无我、无人、无众生、无寿者、
wú mìngzhě rú shì niàn shí xīn dé huān xǐ wén dì yī yì kōng bù
无命者。如是念时，心得欢喜，闻第一义空不
jīng bú wèi shì rén zé zhī wǔ yīn xū wàng wú yǒuzhēn shí zhī shí èr
惊不畏。是人则知五阴虚妄无有真实，知十二
rù shí bā jiè xū wàng wú yǒuzhēn shí shì rén yì bù fēn bié niè pán
入、十八界虚妄无有真实。是人亦不分别涅槃、
bú niàn niè pán bù yán wǒ néng niàn niè pán yǐ fǎ dé jì miè ér bù
不念涅槃、不言我能念涅槃。以法得寂灭而不
fēn bié shì fǎ suǒ jì miè chù yì bù fēn bié yì fù bù dé shè
分别，是法所寂灭处，亦不分别，亦复不得。舍
lì fú shì míngshùn rěn shì rén yú shì shùn rěn dì yī yì zhōng yì
利弗，是名顺忍。是人于是顺忍第一义中，亦
bù dé zì xiàng shè lì fú hé děng shì shùn rěn xiàng suǒ wèi wú
不得自相。舍利弗，何等是顺忍相？所谓无
xiàng shì shùn rěn xiàng
相是顺忍相。

shè lì fú yú yì yún hé ruò rén yú cǐ shùn rěn shàng bù
“舍利弗，于意云何？若人于此顺忍尚不

dé xiàng shì rén ruò dé wǒ xiàng rén xiàng zhòngshēng xiàng shòu
得相，是人若得我相、人相、众生相、寿
xiàng mìngxiàngzhě wú yǒu shì chù ruò rén chéng jiù rú shì zhì huì
相、命相者，无有是处。若人成就如是智慧，
yīngshòu gòngyǎng shì míng fó zǐ shì míng rù bú zhù dìng
应受供养，是名佛子，是名入不住定。

shè lì fú shì míng fó fǎ dì yī yì mén wèi wú yì xiǎng
“舍利弗，是名佛法第一义门，谓无忆想

fēn bié wú cǐ wú bǐ ér shì chī rén zài dà zhòng zhōng shuō yú xié jiàn
分别、无此无彼。而是痴人在大众中说于邪见，
zì yǐ yì xiǎng fēn bié jiào rén cǐ shì fó fǎ cǐ shì shèng dào
自以忆想分别教人：‘此是佛法，此是圣道。’
rú shì chī rén zé wéi fěi bàng guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó rú
如是痴人，则为诽谤过去、未来、现在诸佛。如
shì chī rén míng è zhī shí bù míng shàn zhī shí shè lì fú yuàn
是痴人，名恶知识，不名善知识。舍利弗，怨
suī duó mìng dàn shī yī shēn rú shì chī rén bù jìng shuō fǎ qiān wàn
虽夺命，但失一身；如是痴人不净说法，千万

yì jié wèi zhū zhòng shēng zuò dà shuāi nǎo shì rén chī míng fù fó pú tí
亿劫为诸众 生作大衰恼。是人痴冥覆佛菩提
běn xīn tān zhuó huán fù chì shèng xiāng xù bú duàn yǐ tān zhuó gù
本心，贪著还复炽盛，相续不断，以贪著故
wǎng lái wǔ dào wú shàn jìng lù shēng sǐ bù jué²⁰² shì gù shè
往来五道，无善径路，生死不²⁰²绝。是故，舍
lì fú bú jìng shuō fǎ zhě dé zuì jí duō yì wèi zhòng shēng zuò è zhī
利弗，不净说法者得罪极多，亦为众 生作恶知
shí yì bàng guò qù wèi lái jīn fó
识，亦谤过去、未来、今佛。

shè lì fú zhì cǐ yán fú tí zhòng shēng ruò rén xī duó sān
“舍利弗，置此阎浮提众 生，若人悉夺三
qiān dà qiān shì jiè zhòng shēng mìng bú jìng shuō fǎ zuì duō yú cǐ hé
千大千世界众 生命，不净说法罪多于此。何
yǐ gù shì rén jiē pò zhū fó ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí wèi
以故？是人皆破诸佛阿耨多罗三藐三菩提，为
zhù mó shì yì shǐ zhòng shēng yú bǎi qiān wàn shì shòu zhū shuāi nǎo dàn
助魔事，亦使众 生于百千万世受诸衰恼，但
néng zuò fù bù néng lìng jiě dāng zhī shì rén yú zhū zhòng shēng wéi è zhī
能作缚不能令解，当知是人于诸众 生为恶知
shí wéi shì wàng yǔ yú dà zhòng zhōng bàng huǐ zhū fó yǐ shì yīn
识、为是妄语，于大众 中谤毁诸佛，以是因
yuán duò dà dì yù jiào duō zhòng shēng yǐ xié jiàn shì shì gù míng wéi
缘堕大地狱，教多众 生以邪见事，是故名为
è xié jiàn zhě shè lì fú wǒ jiàn rén jiàn zhòng shēng jiàn zhě duō
恶邪见者。舍利弗，我见、人见、众 生见者多
duò xié jiàn duàn miè jiàn zhě duō jí dé dào hé yǐ gù shì yì shě
堕邪见，断灭见者多疾得道。何以故？是易舍
gù shì gù dāng zhī shì rén nìng zì yǐ lì dāo gē shé bù yīng zhòng
故。是故当知，是人宁自以利刀割舌，不应众
zhōng bú jìng shuō fǎ
中不净说法。”

²⁰² 丽藏：断；永乐北藏及龙藏：绝

wǎng gǔ pǐn dì qī
往古品第七

fó gào shè lì fú guò qù jiǔ yuǎn wú liàng wú biān bù kě sī
佛告舍利弗：“过去久远无量无边不可思

yì ā sēng qí jié ěr shí yǒu fó hào dà zhuāng yán rú lái yīng gòng
议阿僧祇劫，尔时有佛，号大庄严如来、应供

203 zhèng biàn zhī míng xíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì
、正遍知、明行足、善逝、世间解、无上士、

tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì zūn qí fó shòu mìng liù shí
调御丈夫、天人师、佛、世尊。其佛寿命六十

bā bǎi wàn yì suì yǒu liù shí bā bǎi wàn yì dà dì zǐ zhòng qí fó
八百万亿岁，有六十八百万亿大弟子众。其佛

miè hòu shè lì liú bù rú wǒ miè hòu wú yǒu yì yě zhèng fǎ zhù shì
灭后，舍利流布，如我灭后无有异也；正法住世

yì wǔ bǎi suì rú wǒ miè hòu wú yǒu yì yě qí fó miè hòu dà dì
亦五百岁，如我灭后无有异也。其佛灭后，大弟

zǐ zhòng yú zhōng yī rì yǒu bǎi bǐ qiū rù niè pán zhě èr bǎi sān
子众于中一日，有百比丘入涅槃者，二百、三

bǎi sì bǎi wǔ bǎi rù niè pán zhě yī rì zhī zhōng huò yǒu shí wàn
百、四百、五百入涅槃者，一日之中或有十万

yì bǐ qiū rù niè pán zhě rú shì zhǎn zhuǎn qí fó suǒ yǒu duō zhī duō
亿比丘入涅槃者。如是展转，其佛所有多知多

shí dà shén tōng zhòng sān yuè zhī zhōng jiē rù niè pán
识大神通众，三月之中皆入涅槃。

shè lì fú dà zhuāng yán fó zhèng fǎ liú bù duō zhū tiān rén
“舍利弗，大庄严佛正法流布，多诸天人

suǒ gòng gòng yǎng shè lì fú dà zhuāng yán fó jí dà dì zǐ miè dù
所共供养。舍利弗，大庄严佛及大弟子灭度

zhī hòu jiàn duō yǒu rén zhī shā mén fǎ ān wěn kuài lè chū jiā xué dào
之后，渐多有人知沙门法安隐快乐出家学道，

ér bù néng zhī fó suǒ yǎn shuō shēn shēn zhū jīng wú děng kōng yì duō wéi
而不能知佛所演说甚深诸经无等空义，多为

è mó zhī suǒ mí huò shí shuō fǎ zhě xīn bù jué dìng shuō bù qīng
恶魔之所迷惑。时说法者，心不决定，说不清

203 丽藏：应；永乐北藏及龙藏：应供

jìng shuōyǒu wǒ rén zhòngshēng shòumìng bù shuō yī qiè zhū
 净，说有我、人、众生、寿命，不说一切诸
 fǎ kōng jì qí fó miè dù bǎi suì zhī hòu zhū dì zǐ zhòng fēn wéi wǔ
 法空寂。其佛灭度百岁之后，诸弟子众分为五
 bù yī míng pǔ shì èr míng kǔ àn sānmíng yī qiè yǒu²⁰⁴ sì míng
 部：一名普事，二名苦岸，三名一切有²⁰⁴，四名
 jiāng qù wǔ míng bá nán tuó
 将去，五名跋难陀。

shè lì fú cǐ pǔ shì bǐ qiū kǔ àn bǐ qiū yī qiè yǒu
 “舍利弗，此普事比丘、苦岸比丘、一切有
²⁰⁵ bǐ qiū jiāng qù bǐ qiū bá nán tuó bǐ qiū shì wǔ bǐ qiū wéi dà
 比丘、将去比丘、跋难陀比丘，是五比丘为大
 zhòng shī qí pǔ shì zhě zhī fó suǒ shuō zhēn shí kōng yì wú suǒ dé fǎ
 众师。其普事者知佛所说真实空义无所得法，
 yú sì bǐ qiū jiē duò²⁰⁶ xié dào duō shuō yǒu wǒ duō shuō yǒu rén shè
 余四比丘皆堕²⁰⁶邪道，多说有我，多说有人。舍
 lì fú pǔ shì bǐ qiū wéi sì bù suǒ qīng wú yǒu shì lì duō rén wù
 利弗，普事比丘为四部所轻，无有势力，多人恶
 jiàn sì è bǐ qiū duō jiào rén zhòng yǐ xié jiàn dào yú fó fǎ zhōng bù
 贱；四恶比丘多教人众以邪见道，于佛法中不
 xiāng gōng jìng xiāng wéi nì gù yǐ miè fó fǎ shè lì fú ruò yǒu rén
 相恭敬，相违逆故以灭佛法。舍利弗，若有人
 zhī pǔ shì bǐ qiū suǒ shuō kōng fǎ xìn shòu bú nì wǒ zhī cǐ rén céng
 知普事比丘所说空法，信受不逆，我知此人曾
 yú xiān shì gòng yǎng wǔ qiān fó yǒu liù shí bā yì nà yóu tā rén yǐ rù
 于先世供养五千佛，有六十八亿那由他人已入
 niè pán hé yǐ gù shè lì fú shì²⁰⁷ rén yú guò qù shì zhū fó suǒ
 涅槃。何以故？舍利弗，是²⁰⁷人于过去世诸佛所
 zhòng zhū shàn gēn xiū jí²⁰⁸ wú suǒ dé kōng fǎ yīng rù niè pán
 种诸善根，修集²⁰⁸无所得空法应入涅槃。

shè lì fú shì kǔ àn bǐ qiū yī qiè yǒu bǐ qiū jiāng qù
 “舍利弗，是苦岸比丘、一切有比丘、将去
 bǐ qiū bá nán tuó bǐ qiū jiē jì yǒu suǒ dé shuō yǒu wǒ rén
 比丘、跋难陀比丘，皆计有所得，说有我、人、

204 丽藏：萨和多；永乐北藏及龙藏：一切有
 205 丽藏：萨和多；永乐北藏及龙藏：一切有
 206 丽藏：随；永乐北藏及龙藏：堕
 207 丽藏：此；永乐北藏及龙藏：是
 208 丽藏：习；永乐北藏及龙藏：集

zhòngshēng shòumìng tú zhòng chìshèng shì sì è rén duōlìng zài
众 生、寿 命，徒 众 炽 盛。是 四 恶 人 多 令 在
jiā chū jiā zhù yú xié jiàn shě dì yī yì wú suǒyǒu bì jìngkōng fǎ
家、出 家 住 于 邪 见，舍 第 一 义 无 所 有 毕 竟 空 法，
tānyào wàidào ní qián zǐ lùn shè lì fú shì sì è rén suǒyǒu zài
贪 乐 外 道 尼 捷 子 论。舍 利 弗，是 四 恶 人，所 有 在
jiā chū jiā dì zǐ chángxiāng suí zhú nǎi zhì fǎ jìn shè lì fú
家、出 家 弟 子，常 相 随 逐 乃 至 法 尽。舍 利 弗，
shì zhōngyǒu rén zhī fēi fǎ shì shòu yǐ wéi fǎ qín xīn xíng zhī yóu
是 中 有 人 知 非 法 事，受 以 为 法，勤 心 行 之，犹
shàng bù dé shùn rěn kuàng dé xū tuó huánguǒ shì rén yóu shàng bù
尚 不 得 顺 忍，况 得 须 陀 洹 果？是 人 犹 尚 不
zuò xiāo gòng yǎng shì hé kuàng néng shēng shùn rěn
作 消 供 养 事，何 况 能 生 顺 忍？

shè lì fú ěr shí zài jiā chū jiā dì zǐ duōduò è dào bú
“舍 利 弗，尔 时 在 家、出 家 弟 子 多 堕 恶 道 不
zhì shàn dào shì zhū è rén miè fó zhèng fǎ yì yǔ duō rén dà shuāi nǎo
至 善 道，是 诸 恶 人 灭 佛 正 法，亦 与 多 人 大 衰 恼
shì yòu shì è rén mìng zhōng zhī hòu dāng duò ā bí dì yù yǎng
事。又 是 恶 人 命 终 之 后，当 堕²⁰⁹ 阿 鼻 地 狱，仰
wò jiǔ bǎi wàn yì suì fú wò jiǔ bǎi wàn yì suì zuǒ xié wò jiǔ bǎi wàn
卧 九 百 万 亿 岁，伏 卧 九 百 万 亿 岁，左 胁 卧 九 百 万
yì suì yòu xié wò jiǔ bǎi wàn yì suì yú rè tiě shàng shāo rán jiāo làn
亿 岁，右 胁 卧 九 百 万 亿 岁，于 热 铁 上 烧 然 焦 烂。
shì zhōng tuì sǐ gèngshēng zhì dì yù dà zhì dì yù huó dì yù
是 中 退 死，更 生 炙 地 狱、大 炙 地 狱、活 地 狱、
hēi shéng dì yù jiē rú shàng suì shù shòu zhū kǔ nǎo yú hēi shéng dì
黑 绳 地 狱，皆 如 上 岁 数 受 诸 苦 恼，于 黑 绳 地
yù sǐ huánshēng ā bí dà dì yù zhōng shè lì fú yǐ shì yīn yuán
狱 死 还 生 阿 鼻 大 地 狱 中。舍 利 弗，以 是 因 缘，
ruò zài jiā chū jiā qīn jìn cǐ rén jí shàn zhī shí bìng zhū tán yuè fán
若 在 家、出 家 亲 近 此 人，及 善 知 识 并 诸 檀 越，凡
yǒu liù bǎi sì wàn yì rén yǔ cǐ sì shī jù shēng jù sǐ zài dà dì
有 六 百 四 万 亿 人，与 此 四 师 俱 生 俱 死，在 大 地
yù shòu zhū shāo zhǔ rú shì shè lì fú shì rén suǒyǒu shàn zhī shí
狱 受 诸 烧 煮。如 是，舍 利 弗，是 人 所 有 善 知 识

²⁰⁹ 丽藏：堕；永乐北藏及龙藏：当堕

jiā zhū tán yuè jiā dì zǐ zhū shī suí shùn xíng zhě fán zài qí shù
家、诸檀越家、弟子、诸师随顺行者，凡在其数，
jiē shēng dì yù
皆生地狱。

shè lì fú rǔ děng bù néng zhī qí duō shǎo wéi yǒu rú lái
“舍利弗，汝等不能知其多少，唯有如来
nǎi néng zhī zhī yǔ cǐ è rén duò dà dì yù jù shēng jù sǐ fán yǒu
乃能知之，与此恶人堕大地狱俱生俱死，凡有
liù bǎi sì wàn yì rén rú shì zhǎn zhuǎn yī jié shòu kǔ dà jié jiāng
六百四万²¹⁰亿人，如是展转一劫受苦，大劫将
shāo gù zài dì yù hé yǐ gù shè lì fú pò zhū rú lái ā nòu duō
烧故在地狱。何以故？舍利弗，破诸如来阿耨多
luó sān miǎo sān pú tí qí zuì shèn zhòng bù wéi qīng yě dà jié ruò shāo
罗三藐三菩提，其罪甚重不为轻也。大劫若烧，
shì sì è rén jí liù bǎi sì wàn yì rén cóng cǐ ā bí dà dì yù zhōng
是四恶人及六百四万亿人，从此阿鼻大地狱中
zhuǎn shēng tā fāng zài dà dì yù hé yǐ gù shè lì fú zhòng
转生他方，在大地狱。何以故？舍利弗，重
zuì jù zú qí bào bù shǎo zài yú tā fāng wú shù bǎi qiān wàn yì nà yóu
罪具足其报不少，在于他方无数百千万亿那由
tā suì shòu dà kǔ nǎo shì jiè huán shēng shì sì zuì rén jí liù bǎi sì
他岁受大苦恼；世界还生，是四罪人及六百四
wàn yì nà yóu tā rén bìng jí yú rén zuì wèi bì jìng yú bǐ mìng
万亿那由他²¹¹人，并及余人罪未毕竟²¹²，于彼命
zhōng huán shēng cǐ jiān dà dì yù zhōng
终还生此间大地狱中。

shè lì fú shì sì zuì rén jí liù bǎi sì wàn yì zhòng shēng
“舍利弗，是四罪人及六百四万亿众，生，
jiǔ jiǔ suī miǎn dì yù kǔ nǎo dé shēng rén zhōng yú wǔ bǎi shì cóng
久久虽免地狱苦恼得生人中，于五百世从
shēng ér máng rán hòu dé zhí yī qiè míng fó rú lái yīng gòng zhèng
生而盲，然后得值一切明佛如来、应供、正
biàn zhī míng xíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù
遍知、明行足、善逝、世间解、无上士、调御

²¹⁰ 丽藏：六百四万；永乐北藏及龙藏：六十四百万；校勘：六百四万

²¹¹ 丽藏：亿；永乐北藏及龙藏：亿那出他

²¹² 丽藏：者；永乐北藏及龙藏：竟

zhàng fū tiānrén shī fó shì zūn shè lì fú yī qiè míng fó
丈夫、天人师、佛、世尊。舍利弗，一切明佛
shēngwén dì zǐ yī yì nà yóu tā ěr shí rén mín shēncháng sān bǎi jiǔ
声闻弟子一亿那由他。尔时人民，身长三百九
shí liù zhǒu shí fó shēn yī bèi chángguāng yuánzhào shí wàn yì yóu
十六肘，时佛²¹³身一倍，常光圆照十万亿由
xún shè lì fú shì rén yú yī qiè míng fó fǎ zhōngchū jiā shí wàn
旬。舍利弗，是人于一切明佛法中出家，十万
yì suì qín xíng jīng jìn rú jiù tóu rán bù dé shùn rěn kuàng dé dào guǒ
亿岁勤行精进如救头然，不得顺忍，况得道果？
hé yǐ gù shè lì fú qǐ pò ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí zuì
何以故？舍利弗，起破阿耨多罗三藐三菩提罪
yè yīn yuán fǎ yīng dāng ěr mìng zhōng zhī hòu huán shēng ā bí dà dì
业因缘，法应当尔；命终之后还生阿鼻大地
yù zhōng yǐ xiān qǐ zhòng bú shàn yè yuán²¹⁴
狱中，以先起重不善业缘²¹⁴。

shè lì fú shì zhū rén děng rú shì zhǎn zhuǎn nǎi zhì wǒ
“舍利弗，是诸人等，如是展转，乃至我
jīn yú qí zhōng jiān dé zhí jiǔ shí jiǔ yì fó yú zhū fó suǒ bù dé
今。于其中间，得值九十九亿佛，于诸佛所不得
shùn rěn hé yǐ gù fó shuō shēn jīng shì rén bú xìn pò huài wéi nì
顺忍。何以故？佛说深经是人不信，破坏违逆
bàng huǐ xián shèng chí jiè bǐ qiū chū qí guò è qǐ pò fǎ yè yīn yuán
谤毁贤圣持戒比丘，出其过恶起破法业因缘，
fǎ dāng yīng²¹⁵ ěr
法当应²¹⁵尔。

shè lì fú rǔ qiě guān zhī fěi bàng shèng rén bú xìn shèng
“舍利弗，汝且观之，诽谤圣人不信圣
yǔ shòu shì wú liàng wú biān kǔ nǎo bù dé jiě tuō shè lì fú yǒu
语，受是无量无边苦恼不得解脱。舍利弗，有
zhū zhòng shēng qǐ pò fǎ zuì yè wéi nì bú xìn zhě qí shù wú liàng yú
诸众生起破法罪业违逆不信者，其数无量，于
jiǔ shí jiǔ yì fó suǒ ā sēng qí jié nǎi zhì wú yī rén rù niè pán zhě²¹⁶
九十九亿佛所阿僧祇劫，乃至²¹⁶无一人入涅槃者。

²¹³ 丽藏：佛；永乐北藏及龙藏：时佛

²¹⁴ 丽藏：因缘；永乐北藏及龙藏：缘

²¹⁵ 丽藏：应当；永乐北藏及龙藏：当应

²¹⁶ 丽藏：乃；永乐北藏及龙藏：乃至

shè lì fú shéinéng pò zhū fó jiào bú xìn wéi nì dàn fán fū yú chī
 舍利弗，谁能破诸佛教不信违逆？但凡夫愚痴
 jí zēngshàngmànzhū è bǐ qiū bìngzhū bú jìngshuō fǎ bǐ qiū hé yǐ
 及增上慢诸恶比丘，并诸不净说法比丘。何以
 gù shè lì fú shì sānzhǒngrén bù míngxíngzhě bù míng dé zhě
 故？舍利弗，是三种人不名行者、不名得者。
 shì rén bú xìn rú lái fǎ gù huǐ bàng wéi nì
 是人不信如来法故，毁谤违逆。

shè lì fú rǔ wèi hé zhě shì kǔ àn bǐ qiū bú jìngshuō fǎ
 “舍利弗，汝²¹⁷谓何者是苦岸比丘不净说法
 zhě jí tiáo dá chī rén shì rǔ wèi hé zhě shì yī qiè yǒu bǐ qiū bú jìng
 者？即调达痴人是。汝谓何者是一切有比丘不净
 shuō fǎ zhě jí jū jiā lí bǐ qiū shì shè lì fú rǔ wèi hé zhě shì
 说法者？即拘迦离比丘是。舍利弗，汝谓何者是
 jiāng qù bǐ qiū bú jìngshuō fǎ zhě jí jiā pí luó bǐ qiū shì rǔ
 将去比丘不净说法者？即迦毗²¹⁸罗比丘是。汝
 wèi hé zhě shì bá nán tuó bǐ qiū bú jìngshuō fǎ zhě jí luǒ xíng shā mén
 谓何者是跋难陀比丘不净说法者？即裸形沙门
 pó lì mó tuó shì shè lì fú rǔ wèi ěr shí qīng jìng rú shí shuō zhū
 婆²¹⁹利摩陀是。舍利弗，汝谓尔时清净如实说诸
 fó pú tí lì yì wú liàng zhòng shēng zhě jí shì fù lóu nà mí duō luó
 佛菩提，利益无量众生者，即是富楼那弥多罗
 ní zǐ suǒ shuō qīng jìng zhū suí xué zhě dé zhí wǔ qiān fó yǒu liù shí
 尼子。所说清净，诸随学者得值五千佛，有六十
 bā yì nà yóu tā rén jiē yǐ miè dù
 八亿那由他人，皆已灭度。

shè lì fú ruò rén shí yǔ hé zhě wéi shì zuì shàng fǎ shī jué
 “舍利弗，若人实语，何者为是最上法师决
 liǎo fǎ yì qīng jìng shuō fǎ dāng shuō fù lóu nà mí duō luó ní zǐ
 了法义清净说法²²⁰？当说富楼那弥多罗尼子
 shì shè lì fú fù lóu nà dìng xīn jué liǎo suǒ shuō wú nán wú yǒu
 是²²¹。舍利弗，富楼那定心决了所说无难，无有

²¹⁷ 丽藏：若汝；永乐北藏及龙藏：汝

²¹⁸ 丽藏：迦；永乐北藏及龙藏：迦毗

²¹⁹ 丽藏：波；永乐北藏及龙藏：婆

²²⁰ 丽藏：者；永乐北藏及龙藏：法

²²¹ 丽藏：富楼那；永乐北藏及龙藏：富楼那弥多罗尼子

suǒ yí ér shēng lùn yì shè lì fú ruò rén shí yǔ²²² hé zhě shì yī
所疑而生论议。舍利弗，若人实语²²²，何者是一
qiè yīn yuán fǎ shī dāng shuō fù lóu nà shì shè lì fú fù lóu nà
切因缘法师？当说富楼那是。舍利弗，富楼那
shì shì suǒ shēng cháng wèi zhòng shēng ér zuò fó shì yú jiǔ shí yì zhū
世世所生，常为众生而作佛事，于九十亿诸
fó fǎ zhōng cháng zuò fǎ shī qīng jìng shuō fǎ jiē yú zhū fó suǒ jìn qí
佛法中，常作法师清净说法，皆于诸佛所尽其
xíng shòu cháng xiū fàn xíng qīng jìng shuō fǎ shè lì fú fù lóu nà
形寿，常修梵行，清净说法。舍利弗，富楼那
yì yú qī²²³ fó fǎ zhōng ér zuò fǎ shī yì yú wǒ fǎ zhōng²²⁴ zuò dà
亦于七²²³佛法中而作法师，亦于我法中²²⁴作大
fǎ shī chéng ā luó hàn xīn dé jiě tuō ruò rén shí shuō hé rén shì
法师，成阿罗汉心得解脱。若人实说，何人世
shì gòng yǎng zhū fó zhòng zhū shàn gēn dāng shuō fù lóu nà shì shè lì
世供养诸佛种诸善根？当说富楼那是。舍利
fú fù lóu nà yú jiǔ shí yì zhū fó fǎ zhōng qín xīn qiú xué jué dìng
弗，富楼那于九十亿诸佛法中，勤心求学决定
yì lùn yǒu shēn zhì huì shì gù rú lái yú zhū fǎ shī shuō wéi dì yī
议论，有深智慧。是故如来于诸法师说为第一。

shè lì fú ruò wǒ yī rì yī yè chēng shuō fù lóu nà gōng dé bú jìn
舍利弗，若我一日一夜称说富楼那功德不尽，
ruò guò yī rì yī yè yì fù bú jìn hé yǐ gù fù lóu nà fǎ shī
若过一日一夜亦复不尽。何以故？富楼那法施，
wú sù yīn yuán bù tān lì yǎng fù lóu nà fǎ shī dé sì wú ài zhì
无俗因缘，不贪利养；富楼那法师得四无碍智，
wéi chú rú lái zhū shì jiè²²⁵ zhōng yán cí yì lǐ wú néng shèng zhě
唯除如来，诸世界²²⁵中言辞义理无能胜者。

shè lì fú wǒ jīn gào rǔ ruò rén yù dé ā nòu duō luó sān
“舍利弗，我今告汝，若人欲得阿耨多罗三
miǎo sān pú tí wèi rén shuō fǎ zé dé wú liàng wú biān fú dé yì néng
藐三菩提为人说法，则得无量无边福德，亦能
lì yì wú liàng zhòng shēng shè lì fú ruò rén pò huài wéi nì bú xìn²²⁶
利益无量众生。舍利弗，若人破坏违逆不信²²⁶

²²² 丽藏：说；永乐北藏及龙藏：语

²²³ 丽藏：六；永乐北藏及龙藏：七

²²⁴ 丽藏：法；永乐北藏及龙藏：法中

²²⁵ 丽藏：间；永乐北藏及龙藏：界

²²⁶ 丽藏：信；永乐北藏及龙藏：言；校勘：信

shì fǎ zhě zé qǐ wú liàngzhòng zuì yīn yuán hé yǐ gù shè lì fú
是法者，则起无量重罪因缘。何以故？舍利弗，
è yǒu è bào shànyǒushànbào wǒ yǐ cǐ gù jīn yǐ shì jīng zhǔ
恶有恶报，善有善报。我以此故，今以是经嘱
lèi yú rǔ dāng wèi sì zhòngguǎngshuō fēn míng²²⁷ shè lì fú ruò
累于汝，当为四众广说分明²²⁷。舍利弗，若
wén shì jīng xīn xìn huān xǐ jí dé wú liàng wú biān fú dé ruò wén bú
闻是经心信欢喜，即得无量无边福德。若闻不
xìn xīn bù xǐ yào jí dé wú liàng wú biān zhòng zuì shè lì fú dāng
信心不喜乐，即得无量无边重罪。舍利弗，当
zhī shì rén míng wéi pò jiè bǐ qiū ruò zēng shàng màn bú jìng shuō fǎ zhě
知是人名为破戒比丘，若增上慢、不净说法者。
shè lì fú ruò rén wéi nì rú shì jīng zhě shì shì suǒ shēng cháng máng
舍利弗，若人违逆如是经²²⁸者，世世所生常盲
wú mù
无目。

shè lì fú wǒ jīn míng liǎo gào rǔ wǒ jīn suǒ shuō fēi rú táo
“舍利弗，我今明了告汝，我今所说非如陶
shī ài hù pēi qì wǒ jīn fēn míng guǎng wèi sì zhòng shuō dì yī yì
师爱护坏器。我今分明广为四众，说第一义
bì jìng kōng fǎ jiān gù zhě zài bù jiān gù zhě pò hé yǐ gù shè
毕竟空法。坚固者在，不坚固者破。何以故？舍
lì fú fó dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí bú wèi xié jiàn è rén
利弗，佛得阿耨多罗三藐三菩提，不为邪见恶人
shuō fǎ bú wèi wǒ jiàn rén jiàn zhòng shēng jiàn shòu mìng jiàn zhě
说法，不为我见、人见、众生见、寿命见者
shuō fǎ hé yǐ gù shì zhū tān zhū jiē míng xié jiàn shè lì fú
说法。何以故？是诸贪著皆名邪见。舍利弗，
rú shì wǒ jiàn rén jiàn bù dé shùn rěn kuàng dé dào guǒ shè lì fú
如是我见、人见不得顺忍，况得道果？舍利弗，
ruò wǒ jiàn rén jiàn zhòng shēng jiàn shòu mìng jiàn duàn jiàn cháng
若我见、人见、众生见、寿命见、断见、常
jiàn zhě néng dé shùn rěn néng dé dào guǒ wú yǒu shì chù shì gù
见者，能得顺忍，能得道果，无有是处。是故，
shè lì fú ruò rén chéng jiù rú shì jiàn zhě yú wǒ fǎ zhōng wǒ zé
舍利弗，若人成就如是见者，于我法中，我则

²²⁷ 丽藏：别；永乐北藏及龙藏：明

²²⁸ 丽藏：教；永乐北藏及龙藏：经

bù tīngshòuzhūgòngyǎng shì fēi xíngzhě yì fēi dé zhě dàn yú wǒ
不听受诸供养，是非行者，亦非得者，但于我
fǎ qiú zì huómìng
法求自活命。

shè lì fú wǒshuōwàidào yù rù fó fǎ yīng shì sì yuè
“舍利弗，我说外道欲入佛法，应试四月。

hé yǐ gù zhū wàidào rén duō yǒu wǒ jiàn rén jiàn zhòngshēngjiàn
何以故？诸外道人，多有我见、人见、众 生见、
shòumìngjiàn duànjiàn chángjiàn shè lì fú wǒ zhū dì zǐ wú yǒu
寿命见、断见、常见。舍利弗，我诸弟子无有
wǒ jiàn rén jiàn zhòngshēngjiàn shòumìngjiàn duànjiàn cháng
我见、人见、众 生见、寿命见、断见、常
jiàn wǒ zhū dì zǐ dànshuōkōng wú xiàng wú yuàn wú suǒ dé rěn
见。我诸弟子但说空、无相、无愿、无所得忍，
shuō shí wú suǒ zhù shè lì fú ruò yǒuchéng jiù rú shì rěn zhě wǒ
说识无所住。舍利弗，若有成就如是忍者，我
tīng shì rén chū jiā shòu jiè dé shòugòngyǎng yī fú yǐn shí wò jù
听是人出家受戒，得受供养衣服、饮食、卧具、
yī yào ruò rén wú shì rěn zhě yīngxiān shì zhī xiānjiào lìng zhù zhū fǎ
医药。若人无是忍者，应先试之，先教令住诸法
wú wǒ shè lì fú ruò yú cǐ rěn xīn bù huān xǐ wénshuō dì yī
无我。舍利弗，若于此忍心不欢喜，闻说第一
yì kōngjīng yí jī hē wénshuō wǒ jiàn xīn zé huān xǐ dāng zhī shì
义空惊疑诃²²⁹，闻说我见心则欢喜，当知是
rén wéi mó suǒ shǐ ruò xiānwàidào
人为魔所使，若先外道。

shè lì fú zhì zhě yú cǐ bù yīngshēngyōu dàn yú cǐ rén
“舍利弗，智者于此不应生忧，但于此人

yīngshēngbēi xīn hé yǐ gù shè lì fú ruò rén chéng jiù rú shì è
应生悲心。何以故？舍利弗，若人成就如是恶
zhě suǒhuò è bàoshuō bù kě jìn dāng yú cǐ rénshēng lì yì xīn
者，所获恶报说不可尽，当于此人生 利益心，
jiào yǐ zhū fǎ wú wǒ zhū fǎ kōng jì zhū fǎ wú zuò wú yǒushòuzhě
教以诸法无我、诸法空寂、诸法无作、无有受者。
shì rén ruò ài fó fǎ dé wén shì shì xīn xǐ yào zhě qí yú kōng xíng bǐ
是人若爱佛法，得闻是事心喜乐者，其余空行比

²²⁹ 丽藏：诃；永乐北藏及龙藏：呵

qiū wú suǒ dé zhě jiē yīng shì jiào lì xǐ ān wèi qí xīn wèishuō zhū fǎ
 丘无所得者，皆应示教利喜安慰其心，为说诸法
 wú suǒ yǒu kōng ruò wén jīng wèi yīng yú zhòng zhōng yǔ qí hé shàng²³⁰
 无所有空；若闻惊畏，应于众中语其和尚²³⁰、
 ā shé lí²³¹ rú jīng zhōng shuō xíng kōng xíng zhě yǒu néng liǎo zhī zhū
 阿阁黎²³¹，如经中说行空行者。有²³²能了知诸
 fǎ bié xiàng wǒ yǔ wéi shī bù yǔ wǒ jiàn rén jiàn diān dǎo xié
 法别相，我与为师，不与我见、人见、颠倒邪
 jiàn tān zhuó chí jiè zhě wéi shī
 见、贪著持戒者为师。

rú lái tīng xǔ jù zhèng jiàn zhě ér gòng bù sà bù tīng pò jiè
 “如来听许具正见者而共布萨，不听破戒

xié jiàn zhī rén pò wēi yí zhě ér gòng bù sà zhǎng lǎo dì zǐ wén shuō
 邪见之人、破威仪者而共布萨。长老弟子闻说
 kōng jì wú suǒ yǒu fǎ xīn bú xìn yào zhì zài wài dào fó bù tīng yǔ wài
 空寂无所有法，心不信乐志在外道，佛不听与外
 dào bù sà shì rén ruò dāng bù shě shì jiàn bù yīng tīng shǐ dé rù sēng
 道布萨，是人若当不舍是见，不应听使得入僧
 shì yì bú shòu qí yù rú shì zuò yǐ yóu gù bù shě dāng zhī shì rén
 事，亦不受其欲。如是作已犹故不舍，当知是人
 bù dé zài dào biàn shì yǒng qì yīng yǔ qí hé shàng²³³ ā shé lí
 不得在道，便是永弃，应语其和尚²³³、阿阁黎²³⁴
²³⁴ bù yīng fù xù shè lì fú ruò sēng rú shì zé gòng yǎng wǒ
 ，不应复畜。舍利弗，若僧如是，则供养我，
 yì wéi shàn pò wài dào xié jiàn shì míng qīng jìng shuō jiè bù sà
 亦为善破外道邪见，是名清净说戒布萨。

shè lì fú wǒ jīn míng liǎo gào rǔ ruò rén shòu shì wǒ jiàn
 “舍利弗，我今明了告汝，若人受是我见、

rén jiàn zhòng shēng jiàn yǒu wú jiàn shì rén bù míng gòng yǎng yú wǒ
 人见、众生见、有无见，是人不知供养于我，
 bù míng suí wǒ chū jiā shòu jiè shì míng suí zhú liù shī chū jiā yǐ liù
 不知随我出家受戒，是名随逐六师出家，以六
 shī wéi shī shè lì fú ruò rén yú shì qīng jìng shí fǎ bù néng dé rěn
 师为师。舍利弗，若人于是清净实法不能得忍，

²³⁰ 丽藏：上；永乐北藏及龙藏：尚

²³¹ 丽藏：梨；永乐北藏及龙藏：黎

²³² 丽藏：又；永乐北藏及龙藏：有

²³³ 丽藏：上；永乐北藏及龙藏：尚

²³⁴ 丽藏：梨；永乐北藏及龙藏：黎

ér shòugòngyǎng shì rén suǒ dé zé wéi xié shòu shè lì fú shì rén
而受供养，是人所得则为邪受。舍利弗，是人
suī yú wǒ fǎ zhōngchū jiā hù chí jìng jiè ér yú dì yī yì kōng wú suǒ
虽于我法中出家护持净戒，而于第一义空无所
dé fǎ xīn bú xìn jiě jīng bù yí huǐ dāng zhī shì rén dàn guì chí jiè
得法，心不信解惊怖疑悔，当知是人但贵持戒、
duō wén chán dìng shè lì fú shì rén bù míng gòng yǎng gōng jìng
多闻、禅定。舍利弗，是人不知名供养、恭敬、
zūn zhòng yú wǒ hé yǐ gù shè lì fú wú shǐ shì lái wú yǒu zhòng
尊重于我。何以故？舍利弗，无始世来无有众
shēng bù dé sì chán ruò dàn zhī dé sì chán wèi wéi shā mén lì zhě shì
生不得四禅，若但知得四禅谓为沙门利者，是
rén hé míng gòng yǎng yú wǒ shì gù shè lì fú wǒ jīn míng liǎo gào
人何名供养于我？是故，舍利弗，我今明了告
rǔ dāng lái shì rén yú wǒ fǎ zhōng zhǒng zhǒng ān zhù zhǒng zhǒng
汝，当来世人，于我法中种种贪著、种种
xié jiàn huǐ huài wǒ fǎ
邪见，毁坏我法。

shè lì fú ruò rén dàn guì chí jiè duō wén chán dìng
“舍利弗，若人但贵持戒、多闻、禅定，
dāng zhī shì rén bù néng jìng xíng shā mén zhū fǎ wǒ zé bù shuō cǐ rén
当知是人不能净行沙门诸法，我则不说此人
míng wéi shā mén pó luó mén shè lì fú ruò rén yú yī qiè fǎ wú wǒ
名为沙门婆罗门。舍利弗，若人于一切法无我，
rú shí zhī jiàn²³⁵ wú wǒ yī qiè fǎ běn lái wú suǒ yǒu kōng néng rú shí
如实知见²³⁵无我，一切法本来无所有空，能如实
zhī wú suǒ yǒu kōng shì zé bù yǐ chí jiè wéi shàng duō wén wéi shàng
知无所有空，是则不以持戒为上、多闻为上、
chán dìng wéi shàng hé yǐ gù shè lì fú zhū fǎ shí xiàng wú shēng
禅定为上。何以故？舍利弗，诸法实相无生
wú qǐ yú zhōng wú fǎ kě wéi shàng zhě shè lì fú shì zhū fǎ rú
无起，于中无法可为上者。舍利弗，是诸法如
shí zhōng wú chí jiè zhě wú pò jiè zhě hé kuàng ān zhù ér yǐ wéi
实中，无持戒者，无破戒者，何况贪著而以为
shàng shè lì fú shì míng zhū fó ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
上？舍利弗，是名诸佛阿耨多罗三藐三菩提，

²³⁵ 丽藏：知；永乐北藏及龙藏：知见

wèi yī qiè fǎ wú xiàng zì xiàngkōng wú wǒ wú rén ruò yǒu shì
 谓一切法无相、自相空、无我、无人。若有是
 rěn shì míng xíng zhě shì míng dé zhě shì rén míng wéi yǐ xìn chū jiā
 忍，是名行者，是名得者。是人名为以信出家，
 yīng shòu gòng yǎng qīng jìng bù sà shì rén zé wéi rén zhōng zhī tiān
 应受供养清净布萨，是人则为人中之天。

shè lì fú zhū fó ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí wéi shì
 “舍利弗，诸佛阿耨多罗三藐三菩提，唯是
 yī yì suǒ wèi lí yě hé děng wéi lí lí zhū yù zhū jiàn yù
 一义，所谓离也。何等为离？离诸欲、诸见。欲
 zhě jí shì wú míng jiàn zhě jí shì yì niàn hé yǐ gù yī qiè zhū fǎ
 者即是无明，见者即是忆念。何以故？一切诸法
 yì niàn wéi běn suǒ yǒu niàn xiàng jí wéi shì jiàn jiàn jí shì xié shè
 忆念为本，所有念相²³⁶即为是见，见即是邪。舍
 lì fú shàn fǎ zhōng jiàn wǒ yì shuō zhī míng wéi xié jiàn hé yǐ gù
 利弗，善法中见，我亦说之名为邪见。何以故？
 shè lì fú lí yù jì miè zhōng wú fǎ wú fēi fǎ wú shàn wú è
 舍利弗，离欲寂灭中无法无非法、无善无恶，
 shì shì jiē kōng yuǎn lí zhū jié yī qiè yì niàn shì gù míng lí shè
 是事皆空，远离诸结一切忆念，是故名离。舍
 lì fú wú shàng dào zhōng zhū yù yǒng xī hé děng zhū yù wéi xié
 利弗，无上道中诸欲永息。何等诸欲？谓邪
 bú shàn niàn ruò wǒ ruò wǒ suǒ zuò xiàng shì xiàng shì míng ā nòuduō
 不善念，若我若我所、作相事相。是名阿耨多
 luó sān miǎosān pú tí zhōng zhū yù yǒng xī
 罗三藐三菩提中诸欲永息。”

jìng jiàn pǐn dì bā
 净见品第八

fó gào shè lì fú wǒ niàn guò shì qiú ā nòuduō luó sān miǎosān
 佛告舍利弗：“我念过世求阿耨多罗三藐三
 pú tí zhí sān shí yì fó jiē hào shì jiā móu ní wǒ shí jiē zuò zhuàn
 菩提，值三十亿佛，皆号释迦牟尼。我时皆作转
 lún shèng wáng jìn xíng gòng yǎng jí zhū dì zǐ yī fú yǐn shí wò
 轮圣王，尽形供养，及诸弟子衣服、饮食、卧

²³⁶ 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相

jù yī yào wèi qiú ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí ér shì zhū fó
具、医药，为求阿耨多罗三藐三菩提。而是诸佛
bú jì wǒ yán rǔ yú lái shì dāng dé zuò fó hé yǐ gù yǐ wǒ
不记我言：‘汝于来世当得作佛。’何以故？以我
yǒusuǒ dé gù
有所得故。

shè lì fú wǒ niànguò shì dé zhí bā qiān fó jiē hào dìng
“舍利弗，我念过世得值八千佛，皆号定
guāng wǒ shí jiē zuò zhuàn lún shèng wáng jìn xíng gòng yǎng jí zhū
光。我时皆作转轮圣王，尽形供养，及诸
dì zǐ yī fú yǐn shí wò jù yī yào wèi qiú ā nòuduō luó sān
弟子衣服、饮食、卧具、医药，为求阿耨多罗三
miǎosān pú tí ér shì zhū fó jiē bú jì wǒ rǔ yú lái shì dāng dé
藐三菩提。而是诸佛皆不记我：‘汝于来世当得
zuò fó hé yǐ gù yǐ wǒ yǒusuǒ dé gù
作佛。’何以故？以我有所得故。

shè lì fú wǒ niànguò shì zhí liù wàn fó jiē hào guāng míng
“舍利弗，我念过世值六万佛，皆号光明。
wǒ shí jiē zuò zhuàn lún shèng wáng jìn xíng gòng yǎng jí zhū dì zǐ yī
我时皆作转轮圣王，尽形供养，及诸弟子衣
fú yǐn shí wò jù yī yào wèi qiú ā nòuduō luó sān miǎosān pú
服、饮食、卧具、医药，为求阿耨多罗三藐三菩
tí ér shì zhū fó yì bú jì wǒ rǔ yú lái shì dāng dé zuò fó
提。而是诸佛亦不记我：‘汝于来世当得作佛。’
hé yǐ gù yǐ wǒ yǒusuǒ dé gù
何以故？以我有所得故。

shè lì fú wǒ niànguò shì zhí sān yì fó jiē hào fú shā
“舍利弗，我念过世值三亿佛，皆号弗沙。
wǒ shí jiē zuò zhuàn lún shèng wáng sì shì gòng yǎng jiē bú jì wǒ
我时皆作转轮圣王，四事供养，皆不记我，
yǒu²³⁷ suǒ dé gù
有²³⁷所得故。

shè lì fú wǒ niànguò shì dé zhí wàn bā qiān fó jiē hào
“舍利弗，我念过世得值万八千佛，皆号
shān wáng jié míng shàng bā wǒ jiē yú cǐ wàn bā qiān fó suǒ fī
山王，劫名上八。我皆于此万八千佛所，剃

²³⁷ 丽藏：以有；永乐北藏及龙藏：有

fà fǎ yī²³⁸ xiū xí ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jiē bú jì wǒ
发法衣²³⁸，修习阿耨多罗三藐三菩提，皆不记我，
yǐ yǒusuǒ dé gù
以有所得故。

shè lì fú wǒ niànguò shì dé zhí wǔ bǎi fó jiē hào huā
“舍利弗，我念过世得值五百佛，皆号华
shàng wǒ shí jiē zuò zhuàn lún shèng wáng xī yǐ yī qiè gòng yǎng zhū
上。我时皆作转轮圣王，悉以一切供养诸
fó jí zhū dì zǐ jiē bú jì wǒ yǐ yǒusuǒ dé gù
佛及诸弟子，皆不记我，以有所得故。

shè lì fú wǒ niànguò shì dé zhí wǔ bǎi fó jiē hào wēi dé
“舍利弗，我念过世得值五百佛，皆号威德，
wǒ xī gòng yǎng jiē bú jì wǒ yǐ yǒusuǒ dé gù
我悉供养，皆不记我，以有所得故。

shè lì fú wǒ niànguò shì dé zhí sān²³⁹ qiān fó jiē hào jiāo
“舍利弗，我念过世得值三²³⁹千佛，皆号僬
chén rú wǒ shí jiē zuò zhuàn lún shèng wáng xī yǐ yī qiè gòng jù gòng
陈如。我时皆作转轮圣王，悉以一切供具供
yǎng zhū fó jiē bú jì wǒ yǐ yǒusuǒ dé gù
养诸佛，皆不记我，以有所得故。

shè lì fú wǒ niànguò shì zhí jiǔ qiān fó jiē hào jiā shè
“舍利弗，我念过世值九千佛，皆号迦叶。
wǒ yǐ sì shì gòng yǎng zhū fó jí dì zǐ zhòng jiē bú jì wǒ yǐ yǒu
我以四事供养诸佛及弟子众，皆不记我，以有
suǒ dé gù
所得故。

shè lì fú wǒ niànguò qù yú wàn jié zhōng wú yǒu fó chū
“舍利弗，我念过去于万劫中无有佛出，
ěr shí chū wǔ bǎi jié yǒu jiǔ wàn pì zhī fó wǒ jìn xíng shòu xī jiē
尔时初五百劫，有九万辟支佛，我尽形寿，悉皆
gòng yǎng yī fú yǐn shí wò jù yī yào zūn zhòng zàn tàn cì
供养衣服、饮食、卧具、医药，尊重赞叹。次
wǔ bǎi jié fù yǐ sì shì gòng yǎng bā wàn sì qiān yì zhū pì zhī fó
五百劫，复以四事供养八万四千亿诸辟支佛，
zūn zhòng zàn tàn shè lì fú guò shì qiān jié yǐ wú fù pì zhī fó
尊重赞叹。舍利弗，过是千劫已，无复辟支佛，

²³⁸ 丽藏：着法衣；永乐北藏及龙藏：法衣

²³⁹ 丽藏：二；永乐北藏及龙藏：三

wǒ shí yán fú tí sǐ shēng fàn shì zhōng zuò dà fàn wáng rú shì zhǎn
我时阎浮提死，生梵世中作大梵王，如是展
zhuǎn wǔ bǎi jié zhōng cháng shēng fàn shì zuò dà fàn wáng bù shēng yán
转五百劫中，常生梵世作大梵王，不生阎
fú tí guò shì wǔ bǎi jié yǐ xià shēng yán fú tí zhì huà yán fú tí
浮提。过是五百劫已，下生阎浮提，治化阎浮提，
mìng zhōng shēng sì tiān wáng tiān yú zhōng mìng zhōng shēng chōu lì tiān
命终生四天王天，于中命终生忉利天，
zuò shì tí huán yīn rú shì zhǎn zhuǎn mǎn wǔ bǎi jié shēng yán fú tí
作释提桓因。如是展转满五百劫，生阎浮提
mǎn wǔ bǎi jié shēng yú fàn shì zuò dà fàn wáng shè lì fú wǒ
满五百劫，生于梵世作大梵王。“舍利弗，我
yú jiǔ qiān jié zhōng dàn shēng yán fú tí jiǔ qiān jié zhōng dàn shēng
于九千劫中，但生²⁴⁰阎浮提，九千劫中但生
tiān shàng jié jìn shāo shí shēng guāng yīn tiān shì jiè chéng yǐ huán shēng
天上，劫尽烧时生光音天，世界成已还生
fàn shì jiǔ qiān jié zhōng dōu bù shēng rén zhōng shè lì fú shì jiǔ
梵世，九千劫中都不生人中。舍利弗，是九
qiān jié wú yǒu zhū fó pì zhī fó duō zhū zhòng shēng duò zài è dào
千劫无有诸佛、辟支佛，多诸众生堕在恶道。

shè lì fú shì wàn jié guò yǐ yǒu fó chū shì hào pǔ
“舍利弗，是万劫过已，有佛出世，号²⁴¹普
shǒu rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī míng xíng zú shàn shì shì
守如来、应供、正遍知、明行足、善逝、世
jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì zūn
间解、无上士、调御丈夫、天人师、佛、世尊。

wǒ yú ěr shí fàn shì mìng zhōng shēng yán fú tí zuò zhuǎn lún shèng wáng
我于尔时梵世命终，生阎浮提作转轮圣王，
hào yuē gòng tiān rén shòu jiǔ wàn suì wǒ jìn xíng shòu yī yī qiè lè jù
号曰共天。人寿九万岁。我尽形寿以一切乐具，
gòng yǎng bǐ fó jí jiǔ shí yì bǐ qiū yú jiǔ wàn suì wèi qiú ā nòu duō
供养彼佛及九十亿比丘，于九万岁为求阿耨多
luó sān miǎo sān pú tí shì pǔ shǒu fó yì bú jì wǒ rǔ yú lái
罗三藐三菩提，是普守佛亦不记²⁴²我：“汝于来

²⁴⁰ 丽藏：一生；永乐北藏及龙藏：生

²⁴¹ 丽藏：号曰；永乐北藏及龙藏：号

²⁴² 丽藏：说；永乐北藏及龙藏：记

shì dāng dé zuò fó hé yǐ gù wǒ yú ěr shí bù néng tōng dá zhū
世当得作佛。’ 何以故？我于尔时不能通达诸
fǎ shí xiàng tān zhuó jì wǒ yǒu suǒ dé jiàn
法实相，贪著计我有所得见。

shè lì fú yú shì jié zhōng yǒu bǎi fó chū míng hào gè yì
“舍利弗，于是劫中有百佛出，名号各异。

wǒ shí jiē zuò zhuàn lún shèng wáng jìn xíng gòng yǎng jí zhū dì zǐ wèi
我时皆作转轮圣王，尽形供养及诸弟子，为
qiú ā nòng duō luó sān miǎo sān pú tí ér shì zhū fó yì bú jì wǒ
求阿耨多罗三藐三菩提，而是诸佛亦不记我：

rǔ yú lái shì dāng dé zuò fó yǐ yǒu suǒ dé gù
‘汝于来世当得作佛。’ 以有所得故。

shè lì fú wǒ niàn guò shì dì qī bǎi ā sēng qí jié zhōng
“舍利弗，我念过世第七百阿僧祇劫中，
dé zhí qiān fó jiē hào yán fú tán wǒ jìn xíng shòu sì shì gòng yǎng
得值千佛，皆号阎浮檀。我尽形寿四事供养，
yì bú²⁴³ jì wǒ yǐ yǒu suǒ dé gù
亦不²⁴³记我，以有所得故。

shè lì fú wǒ niàn guò shì yì yú dì qī bǎi ā sēng qí jié
“舍利弗，我念过世，亦于第七百阿僧祇劫
zhōng dé zhí liù bǎi èr shí wàn zhū fó jiē hào jiàn yī qiè yì wǒ
中，得值六百二十万诸佛，皆号见一切义。我
shí jiē zuò zhuàn lún shèng wáng yǐ yī qiè lè jù jìn xíng gòng yǎng jí
时皆作转轮圣王，以一切乐具尽形供养及
zhū dì zǐ yì bú jì wǒ yǐ yǒu suǒ dé gù
诸弟子，亦不记我，以有所得故。

shè lì fú wǒ niàn guò shì yì yú dì qī bǎi ā sēng qí jié
“舍利弗，我念过世亦于第七百阿僧祇劫
zhōng dé zhí bā shí sì fó jiē hào dì xiàng wǒ shí jiē zuò zhuàn lún
中，得值八十四佛，皆号帝相。我时皆作转轮
shèng wáng yǐ yī qiè lè jù jìn xíng gòng yǎng jí zhū dì zǐ yì bú jì
圣王，以一切乐具尽形供养及诸弟子，亦不记
wǒ yǐ yǒu suǒ dé gù
我，以有所得故。

shè lì fú wǒ niàn guò shì yì yú dì qī bǎi ā sēng qí jié
“舍利弗，我念过世亦于第七百阿僧祇劫

²⁴³ 丽藏：无；永乐北藏及龙藏：不

zhōng dé zhí shí²⁴⁴ wǔ fó jiē hào rì míng wǒ shí jiē zuò zhuàn lún
中，得值十²⁴⁴五佛，皆号日明。我时皆作转轮
shèng wáng yǐ yī qiè lè jù jìn xíng gòng yǎng jí zhū dì zǐ yì bú jì
圣王，以一切乐具尽形供养及诸弟子，亦不记
wǒ yǐ yǒu suǒ dé gù
我，以有所得故。

shè lì fú wǒ niàn guò shì yì yú dì qī bǎi ā sēng qí jié
“舍利弗，我念过世亦于第七百阿僧祇劫

zhōng dé zhí liù shí èr fó jiē hào shàn jì wǒ shí jiē zuò zhuàn lún
中，得值六十二佛，皆号善寂。我时皆作转轮
shèng wáng yǐ yī qiè lè jù jìn xíng gòng yǎng yì bú jì wǒ yǐ yǒu
圣王，以一切乐具尽形供养，亦不记我，以有
suǒ dé gù rú shì zhǎn zhuǎn nǎi zhì jiàn dìng²⁴⁵ guāng fó nǎi dé wú
所得故。如是展转乃至见锭²⁴⁵光佛，乃得无
shēng rěn jí jì wǒ yán rǔ yú lái shì guò ā sēng qí jié dāng dé
生忍，即记我言：‘汝于来世过阿僧祇劫，当得
zuò fó hào shì jiā móu ní rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī míng xíng
作佛，号释迦牟尼如来、应供、正遍知、明行
zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén
足、善逝、世间解、无上士、调御丈夫、天人
shī fó shì zūn
师、佛、世尊。’

shè lì fú wǒ niàn guò shì yǒu shí èr yì zhuàn lún shèng wáng
“舍利弗，我念过世有十二亿转轮圣王，

jiē zì dǐng shēng yòu shè lì fú wǒ niàn guò shì yǒu sān shí yì zhuàn
皆字顶生。又舍利弗，我念过²⁴⁶世有三十亿转
lún shèng wáng jiē míng mó hē shān²⁴⁷ mó tuó nà shè lì fú wǒ niàn
轮圣王，皆名摩诃删²⁴⁷摩陀那。舍利弗，我念
guò shì céng jiàn²⁴⁸ yǒu sì shí yì zhuàn lún shèng wáng jiē zì mó hē tí
过世曾见²⁴⁸有四十亿转轮圣王，皆字摩诃提
pó shè lì fú wǒ niàn guò shì yǒu yī yì zhuàn lún shèng wáng jiē
婆。舍利弗，我念过世有一亿转轮圣王，皆

²⁴⁴ 丽藏：六十；永乐北藏及龙藏：十

²⁴⁵ 丽藏：定；永乐北藏及龙藏：锭

²⁴⁶ 丽藏：过；永乐北藏及龙藏：我念过

²⁴⁷ 丽藏：那；永乐北藏及龙藏：删

²⁴⁸ 丽藏：世；永乐北藏及龙藏：世曾见

zì yì xiǎn²⁴⁹ shè lì fú wǒ niànguò shì yǒu yī wàn²⁵⁰ zhuàn lún shèng
字亿螺。舍利弗，我念过世有一万转轮圣
wáng jiē zì chēngwěi²⁵¹ shè lì fú wǒ niànguò shì yǒu yī wàn zhuàn
王，皆字称尾。舍利弗，我念过世有一万转
lún shèngwáng jiē zì zhàomíng shè lì fú wǒ niànguò shì yǒu èr
轮圣王，皆字照明。舍利弗，我念过世有二
wàn zhuàn lún shèngwáng míng zì gè yì shè lì fú wǒ niànguò shì
万转轮圣王，名字各异。舍利弗，我念过世
yǒu shí liù yì zhuàn lún shèngwáng míng zì gè yì shì zhū wángděng
有十六亿转轮圣王，名字各异。是诸王等，
wǒ yú yú chùwèi ā nánshuō shè lì fú yú yì yún hé rǔ wèi shì
我于余处为阿难说。舍利弗，于意云何？汝谓是
zhū wángzhě qǐ yì rén hū jí wǒ shēn shì
诸王者，岂异人乎？即我身是。

shè lì fú wǒ niànguò qù shí shì yǒu fó hào yuē shàn míng
“舍利弗，我念过去时世有佛，号曰善明。

mí lè pú sà shí zuò zhuàn lún shèngwáng zì yuē zhàomíng chū fā ā
弥勒菩萨时作转轮圣王，字曰照明，初发阿
nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn yú shí zhòngshēngshòu bā wàn sì qiān
耨多罗三藐三菩提心，于时众生寿八万四千
suì qí shàn míng fó sān huì shuō fǎ chū huì jiǔ shí liù yì rén yī shí
岁。其善明佛三会说法，初会九十六亿人一时
dé dào dì èr dà huì jiǔ shí sì yì rén yī shí dé dào dì sān dà huì
得道；第二大会九十四亿人一时得道；第三大会
jiǔ shí èr yì rén yī shí dé dào shí wángjiàn fó sān huì shuō fǎ dù
九十二亿人一时得道。时王见佛，三会说法度
rén wú liàng xīn dà huān xǐ jí yú wàn suì yī qiè gòngyǎng fó jí
人无量，心大欢喜，即于万岁，一切供养佛及
dì zǐ fā xīn qiú ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí yú wèi lái shì
弟子，发心求阿耨多罗三藐三菩提：‘于未来世，
zhòngshēng yì dù wǒ dāng chéng fó shòu mìng xiàn liàng bǐ qiū sēng
众生易度，我当成佛，寿命限量，比丘僧
shù wéirào rú shì shè lì fú wǒ zhī shì shì guò cǐ wú liàng
数，围绕如是。’舍利弗，我知是事过此无量。

²⁴⁹ 丽藏：螺（律効反）；永乐北藏及龙藏：螺

²⁵⁰ 丽藏：亿；永乐北藏及龙藏：万

²⁵¹ 丽藏：尾（觅视反）；永乐北藏及龙藏：尾

shè lì fú mí lè fā xīn sì shí jié yǐ wǒ nǎi fā xīn
“舍利弗，弥勒发心四十劫已，我乃发心。

wú shèng fó suǒ chū zhòng shàn gēn wǒ yú qiān suì yī qiè lè jù gòng
无胜佛所初种善根，我于千岁，一切乐具供

yǎng shì fó wǔ bǎi zhāng dié ér yǐ fèng shàng shì fó miè hòu qǐ qī
养是佛，五百张²⁵²毼而以奉上。是佛灭后起七

bǎo tǎ gāo yī yóu xún zòng guǎng bàn yóu xún jiē yǐ jīn yín liú
宝塔，高一由旬，纵广半由旬，皆以金银、琉

lí bō lí chē qú mǎ nǎo chì zhēn zhū suǒ chéng xīn cháng
璃、玻瓈、砗磲、码瑙²⁵³、赤真珠所成。心常

fā yuàn zhòng shēng kǔ nǎo wú jiù dù zhě zāo zhí è fǎ duō duò è
发愿：‘众生苦恼无救度者，遭值恶法多堕恶

qù wǒ yú ěr shí dāng chéng fó dào
趣，我于尔时当成佛道。’

shè lì fú rǔ qiě guān zhī ā nòu duō luó sān miǎo sān pú
“舍利弗，汝且观之，阿耨多罗三藐三菩

tí shènnán xiū xí shè lì fú wǒ xiū xí ā nòu duō luó sān miǎo sān
提甚难修习。舍利弗，我修习阿耨多罗三藐三

pú tí wú yāng shù shì shòu zhū kǔ nǎo wǒ ruò shuō zhě rǔ wén chóu mèn
菩提，无央数世受诸苦恼，我若说者汝闻愁闷，

wǒ zhū suǒ shòu qín kǔ yōu nǎo jiē wéi qiú ā nòu duō luó sān miǎo sān
我诸所受勤苦忧恼，皆为²⁵⁴求阿耨多罗三藐三

pú tí shè lì fú rǔ guān sà hé tán pú sà qiú shàn fǎ pú sà
菩提。舍利弗，汝观萨和檀菩萨、求善法菩萨、

cháng bēi pú sà bú fàng yì pú sà cháng jīng jìn pú sà gòng yǎng
常悲菩萨、不放逸菩萨、常精进菩萨，供养

ruò gān zhū fó shòu zhū kǔ nǎo yóu shàng nán dé ā nòu duō luó sān miǎo
若干诸佛受诸苦恼，犹尚难得阿耨多罗三藐

sān pú tí hé kuàng shì zhū chī rén nǎi wú yī niàn wéi qiú niè pán shè
三菩提，何况是诸痴人乃无一念为求涅槃？舍

lì fú rú shì xíng zhě yóu shàng shènnán kuàng bù xíng zhě
利弗，如是行者犹尚甚难，况不行者？

shì gù shè lì fú wǒ jīn míng liǎo gào rǔ yǐ xià fǎ zhě
“是故，舍利弗，我今明了告汝，以下法者

²⁵² 丽藏：迭；永乐北藏及龙藏：毼

²⁵³ 丽藏：颇梨、车渠、玛瑙；永乐北藏及龙藏：玻瓈、砗磲、码瑙

²⁵⁴ 丽藏：求得；永乐北藏及龙藏：求

bù dé shàng fǎ yòngshàng fǎ zhě nǎi dé shàng fǎ hé děng xià fǎ
不得上法，用上法者乃得上法。何等下法？

wèishēn è yè kǒu è yè yì è yè xià fǎ míngwéi bù néng qín
谓身恶业、口恶业、意恶业。下法名为不能勤

xīn xiū xí shàn fǎ xià fǎ míngwéi xiè dài lǎn duò²⁵⁵ pò suǒ shòu jiè
心修习善法；下法名为懈怠、懒惰²⁵⁵、破所受戒。

shè lì fú shì míng xià zhōng xià zhě yòu xià zhōng xià zhě yú wǒ fǎ
舍利弗，是名下中下者。又下中下者，于我法

zhōngchū jiā shēngyǒu suǒ dé jiàn wǒ jiàn rén jiàn zhòngshēngjiàn
中出家，生有所得见、我见、人见、众生见。

hé yǐ gù shè lì fú rú lái yú cǐ liǎoliǎo jiàn²⁵⁶ zhī yǒu suǒ dé
何以故？舍利弗，如来于此了了见²⁵⁶知，有所得

zhě nǎi wú shùn rěn kuàng dé dào guǒ shè lì fú ruò yǒu suǒ dé zhě
者乃无顺忍，况得道果？舍利弗，若有所得者，

bǎi qiān wàn yì zhū fó yǐ sān lún shì xiàn shì rén ruò dāng bù shě shì jiàn
百千万亿诸佛以三轮示现，是人若当不舍是见，

shàng bù xiāo rén yī kǒu yǐn shí kuàng dé dào guǒ
尚不消人一口饮食，况得道果？

shè lì fú wǒ jiàn rén jiàn dé niè pán zhě yī qiè fán fū
“舍利弗，我见、人见得涅槃者，一切凡夫

jiē yīng miè dù hé yǐ gù wǒ jiàn rén jiàn jiē shì xié jiàn zhū fán
皆应灭度。何以故？我见、人见皆是邪见。诸凡

fū rén duō tān zhuó wǒ wǒ suǒ jiàn rén jiàn zhòngshēngjiàn shì
夫人，多贪著我、我所见、人见、众生见。是

gù yī qiè fán fū yīng dé niè pán
故一切凡夫应得涅槃。

shè lì fú ruò rén zuò niàn yǒu wǒ yǒu rén shì rén ruò dāng
“舍利弗，若人作念有我、有人，是人若当

bù shě shì jiàn dé rù niè pán yī qiè fán fū yīng dé shèng dào hé yǐ
不舍是见得入涅槃，一切凡夫应得圣道。何以

gù yī qiè fán fū jiē shì wǒ jiàn rén jiàn shì gù wǒ jiàn rén jiàn
故？一切凡夫皆是我见、人见。是故我见、人见

rù niè pán zhě yī qiè fán fū jiē rù shèng dào yú shèng dào zhōng zé
入涅槃者，一切凡夫皆入圣道，于圣道中则

wú suǒ shǎo
无所少。

²⁵⁵ 丽藏：懒堕；永乐北藏及龙藏：懒惰

²⁵⁶ 丽藏：现；永乐北藏及龙藏：见

shè lì fú ruò rén zuò niàn yǒu wǒ jiàn zhě zé yǒu niè
“舍利弗，若人作念：‘有我见者，则有涅

pán shì rén jí²⁵⁷ shì shèng dào bù xū yú niàn hé yǐ gù yī qiè
槃。是人即²⁵⁷是圣道，不须余念。何以故？一切

fán fū wǒ jiàn rén jiàn wú suǒ shǎo gù rú shì chī rén yǒu shì guò shī
凡夫我见、人见无所少故。’如是痴人有是过失，

wèi zhū fán fū jiē rù shèng dào shèng dào wú xì shì rén xiū shí yīng
谓诸凡夫皆入圣道，圣道无系。是人修时应

dāng shā shēng shòu zhū wǔ yù qǐ wǔ nì zuì shì gù chī rén yú
当杀生，受诸五欲，起五逆罪。是故，痴人于

shèng dào zhōng yǒu wǔ nì zuì hé yǐ gù yī qiè fán fū jiē shuō yǒu
圣道中有五逆罪。何以故？一切凡夫皆说有

wǒ yǒu zhòng shēng gù ruò rén zuò rú shì yán chéng jiù wǔ nì zuì
我、有众生故。若人作如是言：‘成就五逆罪

zhě bú rù niè pán shuō wǒ rén zhě dé rù niè pán jí shì wàng yǔ
者不入涅槃，说我、人者得入涅槃。’即是妄语，

yì shì bàng fó yú wǒ fǎ zhōng yòu bù néng dé qīng jìng chū jiā
亦是谤佛，于我法中，又不能得清净出家。

shè lì fú wǒ jīn míng liǎo gào rǔ yǒu suǒ dé zhě wú yǒu niè
“舍利弗，我今明了告汝，有所得者无有涅

pán yǒu suǒ dé zhě ruò yǒu niè pán shì zé zhū fó bù chū yú shì yī
槃。有所得者若有涅槃，是则诸佛不出于世，一

qiè fán fū jiē rù niè pán hé yǐ gù yī qiè fán fū jiē yǒu wǒ jiàn
切凡夫皆入涅槃。何以故？一切凡夫皆有我见、

rén jiàn jiē yǒu suǒ dé jiē shì xié jiàn
人见，皆有所得，皆是邪见。

shè lì fú rǔ qiě guān wǒ jǐ shí chéng jiù yǒu suǒ dé jiàn
“舍利弗，汝且观我，几时成就有所得见

fēi xián shèng xíng zhū fó bù yǔ wǒ shòu jì yán rǔ yú lái shì dāng
非贤圣行，诸佛不与我授记言：‘汝于来世当

dé zuò fó shè lì fú wǒ rú shì xíng yóu bù dé jì kuàng shì chī
得作佛。’舍利弗，我如是行犹不得记，况是痴

rén dàn yǐ chí jiè duō wén chán dìng děng shēng wǒ jiàn rén jiàn
人但以持戒、多闻、禅定等生我见、人见、

zhòng shēng jiàn shè lì fú wǒ shuō cǐ rén bù míng xíng zhě bù míng
众生见？舍利弗，我说此人不名行者，不名

²⁵⁷ 丽藏：得；永乐北藏及龙藏：即

dé zhě hé yǐ gù shè lì fú cháng yè tān zhuó rú shì xié jiàn
得者。何以故？舍利弗，长夜贪著如是邪见，
bù dé miè dù gù rú shì chī rén bú zuò shì niàn wǒ děng hé bú shì
不得灭度故。如是痴人不作是念：‘我等何不试
xíng xiū xí wú wǒ rén fǎ wǒ děng huò dé duàn zhòng kǔ jù shè lì
行修习无我人法？我等或得断众苦聚。’舍利
fú pì rú cóng shēng máng rén zǒu bì è gǒu duò shēn dà²⁵⁸ kēng
弗，譬如从生盲人，走避恶狗堕深大坑。
shè lì fú wǒ wèi chī rén rú shì xiū xí wǒ jiàn rén jiàn yǒu suǒ dé
舍利弗，我谓痴人如是修习我见、人见、有所得
jiàn yǐ shì zhū jiàn yù wàng qīng jìng shì rén suí suǒ tān zhuó jí yǐ
见，以是诸见欲望清净；是人随所贪著，即以
shì shì yù dé niè pán wǒ shuō shì rén dāng duò è dào
是事欲得涅槃，我说是人当堕恶道。

shè lì fú pì rú máng rén yú shēn dà²⁵⁹ kēng shēng ān wěn
“舍利弗，譬如盲人于深大坑生安隐
xīn rú shì chī rén yú wǒ rén jiàn yǒu suǒ dé jiàn shēng ān wěn xīn
心，如是痴人于我、人见、有所得见生安隐心。
shì rén cháng yè suí suǒ zhuó zhě wéi zhī qī kuáng huán zhuó shì shì yú
是人长夜随所著者，为之欺诳还著是事，于
wǒ fǎ zhōng ér shòu gòng yǎng rú shì chī rén cháng yè shuāi nǎo duò è
我法中而受供养，如是痴人长夜衰恼堕恶
dào zhōng
道中。

shè lì fú pì rú dà guàn dǐng wáng zì yú suǒ zhì guó zhōng
“舍利弗，譬如大灌顶王，自于所治国中
wēi shì zì zài shì rén yīng duó shì rén yīng qū ruò zhū mín zhòng bú
威势自在，是人应夺，是人应驱。若诸民众不
shùn wáng yì shuō wáng guò è zǔ huài rén xīn bù néng hù chéng móu
顺王意，说王过恶沮坏人心，不能护城谋
yù fǎn pàn wáng zhī shì rén wéi shì dà zéi yú dà zhòng zhōng dǎ è
欲反叛。王知是人为是大贼，于大众中打恶
shēng gǔ kǔ zhì qí zuì qū bīn lìng chū yǐ qí bù néng jìn zhōng hù
声鼓，苦治其罪驱摈令出，以其不能尽忠护
chéng dé shì kǔ nǎo shè lì fú fó yì rú shì yú wú liàng jié
城，得是苦恼。舍利弗，佛亦如是，于无量劫

²⁵⁸ 丽藏：火；永乐北藏及龙藏：大

²⁵⁹ 丽藏：火；永乐北藏及龙藏：大

xiū xí ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí wéi dà fǎ wáng yú fǎ guó
修习阿耨多罗三藐三菩提，为大法王，于法国
tǔ yǒu dà wēi lì zhū dì zǐ zhōngyǒu zhī fǎ wèi nǎi zhì shī mìng bù
土有大威力。诸弟子中有知法味，乃至失命不
huǐ wǒ jiào zhū tiān shì rén wú néng huài zhě suǒ shòu jiào zhōng zì bú
毁我教，诸天世人无能坏者；所受教中，自不
è nì yì bú jiào tā wǒ yú zhòng zhōngyǒu dà wēi lì zì zài lì
恶逆，亦不教他。我于众中有大威力，自在立
jiào wèi hù fǎ chéng bù shǐ è zéi huǐ huài dé rù qiè shòu rú lái suǒ
教为护法城，不使恶贼毁坏得入，窃受如来所
shuō mì fǎ xiàng zhū yuàn zéi xié jiàn zhě shuō
说密法，向诸怨贼邪见者说。

shè lì fú rú lái xiàn zài shàn hù fǎ chéng sì dà dì zǐ
“舍利弗，如来现在善护法城，四大弟子

zhì huì shēnyuǎn lìng²⁶⁰ wǒ fǎ chéng bú jù pò huài ruò yǔ fǎ chéng
智慧深远，令²⁶⁰我法城不惧破坏。若与法城
zuò zhàng ài zhě wéi shì dà zéi huǐ huài fǎ chéng dào wǒ mì fǎ xiàng
作障碍者，为是大贼，毁坏法城，盗我密法向
wài dào shuō shì rén cháng lái zhì yú wǒ suǒ wǒ yǔ gòng yǔ shì qí
外道说。是人常来至于我所，我与共语，示其
jiào fǎ bù shuō mì yào shì rén wèi qiú suǒ shì jiào fǎ chū jiā shòu jiè
教法，不说密要。是人为求所示教法，出家受戒。
wǒ zhī cǐ rén hòu yīng dé dào tīng shǐ chū jiā sì yuè zhōng shì hé
我知此人后应得道，听使出家，四月中试。何
yǐ gù wèi hù fǎ chéng gù yòu shǐ wèi lái shì zéi bú gèng qǐ gù
以故？为护法城故，又使未来世贼不更起故。
rú shì rú lái shàn hù fǎ chéng shǐ bù dé biàn suǒ wèi lìng shòu fó jiào
如是如来善护法城使不得便，所谓令受佛教
shě běn è xié zhū bǐ qiū zhòng jiē yīng huān xǐ tīng shǐ chū jiā dé shòu
舍本恶邪，诸比丘众皆应欢喜，听使出家得受
jiè yǐ tiān rén shì jiān bù néng zhuǎn dòng²⁶¹
戒已，天人世间不能转动²⁶¹。

shè lì fú hé děng shì kě shì zhě wèi wài dào rén jí yào
“舍利弗，何等是可试者？谓外道人及乐

wài dào fǎ zhě shè lì fú hé děng shì yào wài dào fǎ suǒ wèi yǒu suǒ
外道法者。舍利弗，何等是乐外道法？所谓有所

²⁶⁰ 丽藏：今；永乐北藏及龙藏：令

²⁶¹ 丽藏：动转；永乐北藏及龙藏：转动

dé zhě wǒ jiàn²⁶² rén jiàn zhě zhòngshēngjiànzhě tān zhuó xié zhě
 得者、我见²⁶²人见者、众 生 见者、贪 著²⁶³ 邪者、
 yú zì xiàngkōng fǎ zhōng²⁶⁴ xīn shēng yí zhě shòuxíngzhǒngzhǒng xié xū
 于自相空法中²⁶⁴心生疑者，受行种 种 邪虚
 wàng fǎ bù néng rù yú dì yī yì kōng xíngzhū xié dào qí rén²⁶⁵
 妄法，不能入于第一义空，行诸邪道，其²⁶⁵人
 míngwéiyàowàidào fǎ
 名为乐外道法。

shè lì fú bù kě shì yǐ zhǒngzhǒng sè yī ruò bái yī rén
 “舍利弗，不可试以种 种 色衣，若白衣人，
 ruò zhuó jiā shā yǒu rú shì bú shàn yǒu suǒ dé jiàn jiē míngwàidào
 若著袈裟。有如是不善有所得见，皆名外道。
 yú wǒ fǎ zhōngchū jiā shòu jiè shì rén yīng shì hé yǐ gù yǒu suǒ
 于我法中 出家受戒，是人应试。何以故？有所
 dé zhě yú wǒ fǎ zhōng jí shì xié jiàn shì míng dà zéi yī qiè shì
 得者，于我法中 即是邪见，是名大贼。一切世
 jiāntiānrénzhōng zéi shì míng yī qiè shì jiānyuàn jiā zhū fó dà zéi
 间天人中 贼，是名一切世间 怨家、诸佛大贼。
 shè lì fú shì xié jiàn rén wǒ zé bù tīngchū jiā shòu jiè
 舍利弗，是邪见人，我则不听出家受戒。

shè lì fú yī qiè fǎ wú wǒ ruò rén yú zhōng bù néngshēng
 “舍利弗，一切法无我，若人于中 不能 生
 rěn yī qiè fǎ kōng wú wǒ wú rén wú zhòngshēng wú shòumìng
 忍，一切法空、无我、无人、无众 生、无寿命
 bù néng xìn jiě yú wǒ fǎ zhōngsuǒshòugòngyǎng míngwéi bú jìng
 不能信解，于我法中 所受供养，名为不净。
 shì rén zé shì bú gòngyǎng fó bú gòngyǎng fǎ bú gòngyǎngsēng
 是人则是不 供养佛、不 供养法、不 供养僧。
 qiáng rù wǒ fǎ xíng shì shā mén xīn shì wàidào wéidào fǎ rén
 强入我法，形是沙门，心是外道，为盗法人。

shè lì fú yú wèi lái shì dāng yǒu bǐ qiū bù xiū shēn bù
 “舍利弗，于未来世，当有比丘不修身、不
 xiū jiè bù xiū xīn bù xiū huì shì rén qīngxiào rú lái suǒshuō rú
 修戒、不修心、不修慧。是人轻笑如来所说、如

²⁶² 丽藏：见者；永乐北藏及龙藏：见

²⁶³ 丽藏：者；永乐北藏及龙藏：着

²⁶⁴ 丽藏：法；永乐北藏及龙藏：法中

²⁶⁵ 丽藏：是；永乐北藏及龙藏：其

lái suǒ xíng rú lái cháng yú dì yī yì kōng gōng jìng gòng yǎng cháng
 来所行。如来常于第一义空，恭敬供养，常
 yào shì xíng shì zhū bǐ qiū qīng xiào rú lái suǒ xíng zhēn jì bì jìng kōng
 乐是行。是诸比丘，轻笑如来所行真际毕竟空
 fǎ shè lì fú ěr shí ruò yǒu kǔ xíng bǐ qiū yì gòng qīng xiào jīn
 法。舍利弗，尔时若有苦行比丘，亦共轻笑。今

²⁶⁶ wǒ dì zǐ yǒu xíng kōng zhě wǒ zàn qí shàn ān wèi qí xīn ěr shí
 我弟子有行空者，我赞其善，安慰其心。尔时，
 shì rén qīng xiào xíng kōng²⁶⁷ dàn qiú bù láo jiān²⁶⁸ shì yǐ yǒu wǒ jí yǒu
 是人轻笑行空²⁶⁷，但求不牢坚²⁶⁸事，以有我及有
 zhū fǎ rú shì děng shì lìng zhòng xīn xǐ ruò shuō yī qiè zhū fǎ kōng zhě
 诸法如是等事，令众心喜。若说一切诸法空者，
 yì qīng shì rén hé yǐ gù shè lì fú fǎ yīng ěr yě zhòng shēng
 亦轻是人。何以故？舍利弗，法应尔也！众生
 shàn gēn yù duàn běn xiàng zé xiàn zhēn shí miào fǎ zài yú shì jiān wú
 善根欲断，本相则现，真实妙法在于世间无
 yǒu shòu zhě pì rú chī rén yǐ zhān tán xiāng tóng yú wěi mù
 有受者。譬如痴人，以栴檀香同于猥木。

shè lì fú jiā shè fó shuō wèi lái shì zhōng shì jiā móu
 “舍利弗，迦叶佛说：‘未来世中，释迦牟

ní fó zhū dì zǐ zhòng yǐ lì yǎng gù wèi zhū bái yī shuō dì yī yì
 尼佛诸弟子众，以利养故，为诸白衣说第一义
 kōng ěr shí duō yǒu zài jiā chū jiā yú chī bú shòu wéi nì bú
 空。尔时，多有在家、出家，愚痴不受，违逆不
 xìn ér fǎn fěi bàng shī yú dà lì yǐ shì yīn yuán dāng duò è
 信，而反诽谤，失于大利。以是因缘，当堕恶
 dào’

shè lì fú ěr shí duō yǒu xiāng wéi zhēng lùn wǒ lùn rén
 “舍利弗，尔时多有相违诤论，我论、人

lùn zhòng shēng lùn shòu zhě lùn mìng zhě lùn shàn fǎ yù shǎo
 论、众生论、寿者论、命者论，善法欲少，
 dàn yào lì yǎng shí shì yú chī zì wèi yǒu zhì hù xiāng wéi nì cháng
 但乐利养，实是愚痴自谓有智，互相违逆，常

²⁶⁶ 丽藏：今；永乐北藏及龙藏：今；校勘：今

²⁶⁷ 丽藏：轻蔑空行；永乐北藏及龙藏：轻笑行空

²⁶⁸ 丽藏：坚牢；永乐北藏及龙藏：牢坚

gòngzhēngshuō²⁶⁹ yào yǒuduàn shì shēngyuàn jí xīn shì rén shě shā
 共 诤 说²⁶⁹，乐 有 断 事，生 怨 嫉 心。是 人 舍 沙
 mén fǎ dàn qiú lì yǎng duō yào shì wù suǒ yíng fēi yī cháng yào
 门 法，但 求 利 养，多 乐 事 务，所 营 非 一，常 乐
 sì qiú tā rén cháng duǎn zì yǐn qí guò chēng shuō gōng dé rú jīn
 伺 求 他 人 长 短，自 隐 其 过，称 说 功 德，如 今
 bǐ qiū fù cáng gōng dé zì chū guò è dāng ěr zhī shí xiángòng bù
 比 丘 覆 藏 功 德，自 出 过 恶。当 尔 之 时，咸 共 不
 néng hù chí zhòng jiè wú suǒ xiǎo gù pò yú yì lì²⁷⁰ ér yán zhū
 能 护 持 重 戒，无 所 晓 故 破 于 义 利²⁷⁰，而 言：‘诸
 fǎ kōng zì xiàng kōng hé suǒ néng zuò rú nà luó xì rén zhǒng
 法 空、自 相 空，何 所 能 作？’ 如 那 罗 戏 人 种
 zhǒng biàn xiàn wú suǒ zhī zhě jiàn zhī dà xiào hé yǐ gù bù jiě²⁷¹
 种 变 现，无 所 知 者 见 之 大 笑。何 以 故？不 解²⁷¹
 xì fǎ qí shù yīn gù shēng xī yǒu xīn jīng guài dà xiào rú shì shè
 戏 法 其 术 隐 故，生 希 有 心 惊 怪 大 笑。如 是，舍
 lì fú ěr shí zhēn shí bǐ qiū shuō kōng jì fǎ qiú huó mìng zhě xiángòng
 利 弗，尔 时 真 实 比 丘 说 空 寂 法，求 活 命 者 咸 共
 chī xiào hé yǐ gù shì rén bù zhī fó fǎ yì gù wén shuō kōng fǎ
 嗤 笑。何 以 故？是 人 不 知 佛 法 义 故，闻 说 空 法
 jīng yí bù wèi shè lì fú rǔ guān cǐ rén yú ān wěn chù shēng shuāi
 惊 疑 怖 畏。舍 利 弗，汝 观 此 人，于 安 隐 处 生 衰
 nǎo xīn yú shuāi nǎo chù shēng ān wěn xīn shì rén diān dǎo nì xíng shàn
 恼 心，于 衰 恼 处 生 安 隐 心，是 人 颠 倒 逆 行 善
 fǎ shùn xíng è fǎ shè lì fú rú shì chī rén duō huái qiǎn tān
 法，顺 行 恶 法。舍 利 弗，如 是 痴 人，多 怀 悭 贪、
 chēn huì yú chī jù xíng sān bú shàn gēn
 瞋 恚、愚 痴，具 行 三 不 善 根。

shè lì fú wǒ wèi lì yì chí jiè bǐ qiū gù shuō èr bǎi wǔ
 “舍 利 弗，我 为 利 益 持 戒 比 丘 故，说 二 百 五

shí jiè jīng rú shì chī rén nǎi yǐ shì jiān xiǎo yīn yuán gù xiàng zài
 十 戒 经。如 是 痴 人，乃 以 世 间 小 因 缘 故，向 在
 jiā zhě shuō nǎi zhì shū xiě yǐ shì bái yī shè lì fú rú shì chī rén
 家 者 说，乃 至 书 写 以 示 白 衣。舍 利 弗，如 是 痴 人

²⁶⁹ 丽藏：讼；永乐北藏及龙藏：说

²⁷⁰ 丽藏：仪则；永乐北藏及龙藏：义利

²⁷¹ 丽藏：知；永乐北藏及龙藏：解

shuō yán zhū fǎ kōng zì xiàng kōng hé suǒ néng zuò hé yǐ
说言：‘诸法空、自相空，何所能作？’何以
gù rú shì chī rén shàng bù néng chú qiān tān fán nǎo hé kuàng néng
故？如是痴人，尚不能除慳贪烦恼，何况能
duàn wú míng
断无明？

shè lì fú ěr shí chí lǜ bǐ qiū bù néng shàn xué zhū shuō
“舍利弗，尔时持律比丘不能善学，诸说
fǎ zhě yì bú shàn xué zàn xiū duō luó zhě yì bú shàn xué shè lì fú
法者亦不善学，赞修多罗²⁷²者亦不善学。舍利弗，
yún hé míng wéi chí lǜ bǐ qiū bù néng shàn xué rú lái jīng zhōng shuō yǒu
云何名为持律比丘不能善学？如来经中说有
sān xué shàn jiè xué shàn xīn xué shàn huì xué shì rén yú sān xué
三学：善戒学、善心学、善慧学。是人于三学
zhōng bù néng shàn xué dàn yǐ duō wén yīn yuán qīng màn tā rén shì rén
中不能善学，但以多闻因缘轻慢他人，是人
zé wéi zhàng ài shàn fǎ rú shì chī rén yóu shàng bù néng rú fǎ dá
则为障碍善法。如是痴人，犹尚不能如法答
wèn kuàng yú bì jìng kōng wú suǒ yǒu zhōng néng fā jīng jìn
问，况于毕竟空无所有中能发精进？

shè lì fú ěr shí pò jiè bǐ qiū yào wéi bái yī zhí shì
“舍利弗，尔时，破戒比丘乐为白衣执事，
xuān tōng shǐ mìng liáo zhì bìng fǎ yǐ zì shēng huó shè lì fú rǔ
宣通使命，疗治病法，以自生活。舍利弗，汝
jīn guān cǐ è rén yú wǒ fǎ zhōng chū jiā shòu jiè dé shòu gòng yǎng
今观此恶人，于我法中出家受戒，得受供养，
ér fǎn yǐ wǒ wéi yuàn shè lì fú ěr shí sì tiān wáng shì tí
而反以我为怨。舍利弗，尔时，四天王、释提
huán yīn dà fàn tiān wáng nǎi zhì bǎi qiān wàn yì zhū tiān jiàn wǒ fǎ
桓因、大梵天王，乃至百千万亿诸天，见我法
zhōng rú shì huǐ huài jiē dà yōu chóu tí qì tì líng shè lì fú
中如是毁坏，皆大忧愁，啼泣涕零。舍利弗，
shì shí bù yīng yī zhǐ yú wǒ ér wéi bái yī yíng zhí shì wù hé yǐ gù
是实不应依止于我，而为白衣营执事务。何以故？
shì jiā móu ní fó dì zǐ nǎi zhì zhū tiān lóng shén yóu shàng bù yīng wéi zuò
释迦牟尼佛弟子，乃至诸天龙神犹尚不应为作

²⁷² 丽藏：读诵修妬路；永乐北藏及龙藏：赞修多罗

jǐ shǐ zhūtiānlóngshén yú wǒ dì zǐ yǔ zuò jǐ shǐ rú shì chī rén suǒ
给使，诸天龙神于我弟子与作给使。如是痴人所
qīn jìn bái yī ruò néng xiū xí tōng dá zhū fǎ dì yī yì kōng wú yǒu
亲近白衣，若能修习通达诸法第一义空，无有
shì chù
是处。

shè lì fú ěr shí pò jiè bǐ qiū nǎi zhì wèi dé dà²⁷³ bēi
“舍利弗，尔时，破戒比丘乃至为得大²⁷³杯

jiǔ gù yǔ zhū bái yī yǎn shuō fó fǎ yú yì yún hé duō tān huì chī
酒故，与诸白衣演说佛法。于意云何？多贪恚痴，
duō yào dú jīng tān wài jīng lì xíng bù qīng jìng shì rén néng dé xìn jiě wú
多乐读经贪外经利，行不清净，是人能得信解无
suǒ yǒu bì jìng kōng fǎ néng dé jù zú shā mén guǒ fǒu
所有毕竟空法，能得具足沙门果不？”

fú yě shì zūn
“不也。世尊！”

shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū qù dé yī fú yǐn shí wò
“舍利弗，若有比丘，趣得衣服、饮食、卧

jù yī yào chí jiè qīng jìng bú yào kuì nàosǎnluàn yǔ yán²⁷⁵
具、医药，持戒清净，不乐²⁷⁴愆²⁷⁵闹散乱²⁷⁵语言²⁷⁵，

bù tān wài yì zhòu yè jīng qín rú jiù tóu rán yī xīn qín xíng bā zhí
不贪外义，昼夜精勤如救头然，一心勤行八直

shèng dào shì rén yú kōng wú suǒ dé fǎ shàng nán tōng dá kuàng shì chī
圣道，是人于空无所得法尚难通达，况是痴

rén wú yǒu shēn yù wú yǒu xìn jiě shè lì fú rǔ guān shì rén
人，无有深欲，无有信解？舍利弗，汝观是人，

bù zhī rú lái wú shàng yì gù pò wǒ zhèng fǎ zì wèi jǐ shēn jí wèi
不知如来无上义故破我正法，自为己身及为

tā rén zuò dà shuāi nǎo rú shì dà zéi shì jiānyuàn jiā cǐ jīng zhōng
他人作大衰恼。如是大贼，世间怨家，此经中

shuō yīng dāng yuǎn lí shì rén yú fó shàng bù zhī ēn zì niàn
说，应当远离。是人于佛尚不知恩，自念：

wǒ děng suǒ wéi chū jiā yú cǐ fǎ zhōng bù yīng xíng chù zé bù yīng
“我等所为出家，于此法中不应行处则不应

²⁷³ 丽藏：一；永乐北藏及龙藏：大

²⁷⁴ 丽藏：众；永乐北藏及龙藏：愆

²⁷⁵ 丽藏：语言；永乐北藏及龙藏：言语

xíng shì gù shè lì fú rú lái yù shǐ wèi lái shì zhōng zhǐ cǐ è
行。’是故，舍利弗，如来欲使未来世中止此恶
gù shuō rú shì jīng ruò yǒu bǐ qiū pò suǒ shòu jiè huǐ pò wēi yí jí
故，说如是经。若有比丘破所受戒，毁破威仪及
pò zhèng jiàn dé wén shì jīng bù wèi fǎn jiè hé yǐ gù pò jiè zhī
破正见，得闻是经怖畏反戒。何以故？破戒之
rén bù yīng yú tán zhǐ qǐng zhù shèng rén xiàng zài jiā shā zhōng ruò wén
人，不应于弹指顷住圣人相在袈裟中。若闻
shì jīng xīn huān xǐ zhě shì rén míng wéi gòng yǎng zhū fó shǒu hù fó dào
是经心欢喜者，是人名为供养诸佛，守护佛道。
hé yǐ gù shè lì fú shì míng fó dào zhēn jì shàn nán zǐ²⁷⁶
何以故？舍利弗，是名佛道真际。善男子²⁷⁶、
shàn nǚ rén yù dé shā mén fǎ zhě wèi tīng shì jīng yīng guò bǎi qiān wàn
善女人欲得沙门法者，为听是经，应过百千万
yì yóu xún hé yǐ gù zhū fó rú lái jiǔ nǎi chū shì suī chū yú shì
亿由旬。何以故？诸佛如来久乃出世，虽出于世，
shí nǎi shuō zhī
时乃说之。”

佛藏经卷第三

²⁷⁶ 丽藏：若善男子；永乐北藏及龙藏：善男子

fó zàng jīng juàn dì sì
佛藏经卷第四

yáo qín sānzàng fǎ shī jiū mó luó shí yì
姚秦三藏法师鸠摩罗什译

liǎo jiè pǐn dì jiǔ
了戒品第九

fó gàoshè lì fú yǒusānzhǒngrén wénshuō shì jīng xīn bù xǐ
佛告舍利弗：“有**三**种人，闻说是经心不喜

yào hé děngwéi sān²⁷⁷ yī zhě pò jiè bǐ qiū èr zhě zēngshàng
乐。何等**为三**？一者、破戒比丘；二者、增上

mànrén sānzhě bú jìngshuō fǎ jí tānzhuó wǒ zhě shì rén yuǎn lí
慢人；三者、不净说法及贪著我者。是人远离

yú cǐ suí shùn shí xiàngshēnjīng jù zú chōngmǎnshēngmáng bù dǎng
于此随顺实相深经，具足充满生盲部党。

shì gù shè lì fú wǒ yǐ shì jīng chóngzhǔ lèi rǔ suǒ yǐ zhě hé
是故，舍利弗，我以是经重嘱累汝。所以者何？

shì jīng yú rú lái mièhòu néng lìng qīngjìng chí jiè bǐ qiū xīn shēng xǐ yào
是经于如来灭后，能令清净持戒比丘心生喜乐。

rú shì shēnjīng qīngjìng jiè zhě chángsuǒ shè chí huǐ pò jiè zhě cháng
如是深经，清净戒者常所摄持，毁破戒者常

suǒ yuǎn lí suǒ yǐ zhě hé chī rén wénshuō zhēn shí zhèng yǔ zé yǐ
所远离。所以者何？痴人闻说真实正语，则以

wéi kǔ
为苦。

shè lì fú pò jiè bǐ qiū suǒ chéngxiàngmào rú lái yú cǐ
“舍利弗，破戒比丘所成相貌，如来于此

yǐ jù guǎngshuō shè lì fú pò jiè bǐ qiū fǎ yīng bú yào chí jiè lǜ
已具广说。舍利弗，破戒比丘法应不乐持戒律

yí yú chī zhī rén bù xǐ zhì huì qiānrén bú yù wénshuō bù shī zēng
仪；愚痴之人不喜智慧；悭人不欲闻说布施；增

shàngmànrén zhě bú yù wén cǐ wú jiāomàn fǎ ruò wén jīng wèi rú duò
上慢人者²⁷⁸不欲闻此无憍慢法，若闻惊畏如堕

²⁷⁷ 丽藏：三；永乐北藏及龙藏：为三

²⁷⁸ 丽藏：者；永乐北藏及龙藏：人者

shēnkēng hào shì lì zhě tānzhuóměiwèi wén hē zǐ shí xīn zé yōu
 深坑；好世利者贪著美味，闻呵咎²⁷⁹食心则忧
 nǎo ruò rén hào dú wàidào jīng shū zhě zé yú qí zhōngshēngjiān shí
 恼；若人好读外道²⁸⁰经书者，则于其中生坚实
 xiǎng tānzhuó yǔ zhě yàoshuō sānlùn yào shuō yán shì cí qiǎo
 想；贪著语者，乐说散乱，乐说²⁸¹严饰辞；巧
 měishuōzhě yú fó dì yī yì zé wú jìng xīn yòu yú cǐ fǎ bú jìng bú
 美说者，于佛第一义则无净心，又于此法不敬不
 xìn shè lì fú pì rú bù nán zhī rén wú nán zǐ yòng zhì nán zǐ zhōng
 信。舍利弗，譬如不男之人无男子用，至男子中
 shēng bù nánxiǎng ér zuò shì niàn shì zhū rén děng rú wǒ wú yì
 生不男想，而作是念：‘是诸人等如我无异。’

rú shì hào kàn wàidào shū zhě cháng yào yán shì qiǎo měi wén cí yú
 如是好看外道²⁸²书者，常乐严饰巧美文辞，于
 fó dì yī yì xīn bù gōng jìng shè lì fú qí zhōng yǒu rén shuō qīng jìng
 佛第一义心不恭敬。舍利弗，其中有人说清净
 jīng yú cǐ rén suǒ yì bù gōng jìng qīng màn qīng jìng chí jiè bǐ qiū
 经，于此人所亦不恭敬，轻慢清净持戒比丘。
 hé yǐ gù shè lì fú wàidào jīng shū wú zhēn shí yǔ fǎ yīng jiāo màn
 何以故？舍利弗，外道经书无真实语，法应僇慢、
 gòng gāo zì dà hé yǐ gù shì shì bú wèi yàn lí bú wèi jì miè
 贡高、自大。何以故？是事不为厌离、不为寂灭、
 bú wèi dé dào bú wèi niè pán shì rén huǐ huài xìn děng gēn gù yú
 不为得道、不为涅槃，是人毁坏信等根²⁸³故，于
 yī qiè chù bú xìn yǒu gōng dé rú bù nán rén yú zhū rén zhōng jiē wèi rú
 一切处不信有功德，如不男人于诸人中皆谓如
 jǐ
 己。

shè lì fú rú shēng máng rén bú jiàn zhū sè suǒ wèi hēi sè
 “舍利弗，如生盲人不见诸色，所谓黑色、
 bái sè bú jiàn hēi bái sè zhě bú jiàn hǎo sè bú jiàn chǒu sè bú
 白色，不见黑白色者；不见好色，不见丑色；不
 jiàn qīng huáng chì bái hóng zǐ piǎo sè bú jiàn cháng
 见青、黄、赤、白、红、紫、缥色；不见长

279 丽藏：诃訾；永乐北藏及龙藏：呵咎

280 丽藏：外；永乐北藏及龙藏：外道

281 丽藏：乐说；永乐北藏及龙藏：乐

282 丽藏：著外经；永乐北藏及龙藏：看外道

283 丽藏：善根；永乐北藏及龙藏：根

duǎn cū xì shēnqiǎnděng sè bú jiàn rì yuèxīng xiù bú jiàn rì
短、粗细、深浅等色；不见日月星宿，不见日
yuèxīng xiù zhě rú shì mángrén biànzuo shì niàn wú hēi bái sè wú
月星宿者。如是盲人便作是念：‘无黑白色，无
jiàn hēi bái sè zhě wú hǎo wú chǒu sè wú qīnghuáng zǐ piǎo cháng
见黑白色者，无好无丑²⁸⁴色，无青黄紫缥、长
duǎn cū xì shēnqiǎn rì yuèxīng xiù sè wú jiàn rì yuèxīng xiù zhě
短粗细深浅、日月星宿色，不见日月星宿者，
yú rén jiē yì rú wǒ mángrén xīn dào yú yī qiè chù jiē wéi
余人皆亦如我²⁸⁵！’盲人心倒，于一切处皆为²⁸⁶
hēi àn shè lì fú pò jiè bǐ qiū zēngshàngmànrén suí wài
黑暗。舍利弗，破戒比丘、增上慢人、随²⁸⁷外
dào lùn bǐ qiū yì fù rú shì yú shēn fó fǎ xīn bú xìn yào bù néng
道论比丘亦复如是，于深佛法心不信乐，不能
tōng dá wénzhū fǎ kōng wú suǒyǒu bú xìn bú yào bù néngtōng dá
通达；闻诸法空无所有，不信不乐，不能通达。
shè lì fú rú shì zhū rén wèi yú rǔ děng rù xié jì zhōng bù
舍利弗，如是诸人，畏于汝等，入邪际中，不
dé zhèng fǎ yǐ shì zhèng fǎ míngwéizhēn shí shāmén rǔ suǒ dé fǎ
得正法，以是正法名为真实沙门。汝所得法，
shì rén bú xìn yóu rú mángrén wèi wú hēi bái děng sè
是人不信，犹如盲人谓无黑白²⁸⁸等色。

shè lì fú shì rén rú shì rù yú xié jì qiú wàidào lùn
“舍利弗，是人如是入于邪际，求外道论，
yào zhòng nǎo yǔ zēngzhǎng fán nǎo è xìng è fǎ shì rén bù néng
乐众闹语，增长烦恼、恶性、恶法，是人不能
xìn zhū fǎ kōng hé kuàng tōng dá shè lì fú yú yì yún hé yě
信诸法空，何况通达？舍利弗，于意云何？野
gānzuò shī zǐ wéinéng yǐ hǒu jīn hǒu dānghǒu zuò shī zǐ xíng
干作师子，为能已吼、今吼、当吼？作师子行，
jīn xíng dāngxíng yǐ xíngfǒu
今行、当行、已行不？”

fú yě shì zūn hé yǐ gù yě gān sè lì yīn shēng bù jí
“不也。世尊！何以故？野干色力音声不及

284 丽藏：丑；永乐北藏及龙藏：无丑

285 丽藏：是；永乐北藏及龙藏：我

286 丽藏：谓；永乐北藏及龙藏：为

287 丽藏：堕；永乐北藏及龙藏：随

288 丽藏：白黑；永乐北藏及龙藏：黑白

shī zǐ yě gāndànnéngzuò yě gānshēng ruò yù zuòshēng dànyǒu yě
师子，野干但能作野干声，若欲作声，但有野
gānshēngchū fēi shī zǐ shēng
干声出，非师子声。”

rú shì shè lì fú pò jiè bǐ qiū zēngshàngmàn bǐ qiū
“如是，舍利弗，破戒比丘、增上慢比丘

zì yǐ cǐ shì wéishàng bú jìngshuō fǎ zhěshòu ní qián zǐ lùn ruò
自以此事为上，不净说法者受尼捷²⁸⁹子论，若
zhí yī shì jiān chí bù shě tān guì shì lì yào dú jīng shū bù néngtōngxiǎo
执一事坚持不舍，贪贵世利乐读经书，不能通晓

zhū fǎ shí xiàng ruò néng xìn shòu wú xiàng fǎ zhě wú yǒu shì chù
²⁹⁰诸法实相。若能信受无相法者，无有是处。

shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū qí niányǒu dé bǐ qiū zhōng
“舍利弗，若有比丘，耆年有德，比丘中

lóng yǒushēn zhì huì shì rén néng xìn wú suǒ yǒu zì xiàngkōng fǎ wú
龙，有深智慧，是人能信无所有自相空法、无

wǒ wú rén fǎ hé yǐ gù shì rén bú yào zhòng nàozá yǔ bú yào
我无人法。何以故？是人不要众闹杂语，不乐

dú jīng shuì mián duō shì bú wèi bái yī yíng zhí shì wù bú wèi shǐ mìng
读经睡眠多事；不为白衣营执事务；不为使命

chí sòng wén shū bù xíng yī shù bù dú yī fāng bù wéi fàn mài bú
持送文书；不行医术、不读医方、不为贩卖、不

yào lùn shuō shì jiān yǔ yán dàn yào yù shuō chū shì jiān yǔ shì rén néng
乐论说世间语言；但乐欲说出世间语。是人能

xìn yī qiè fǎ kōng yú yī qiè fǎ bù qǐ bú huài shì rén zé néng zhèng
信一切法空，于一切法不起不坏。是人则能证

zhēn shí jì zé néng rú shí zhèng shī zǐ hǒu fēi yě gānhǒu
真实际，则能如实正师子吼，非野干吼。

shè lì fú ruò yǒu bǐ qiū zhuó wài jīng yì shì rén wéi shě wēi
“舍利弗，若有比丘著外经义，是人为舍微

miào fó fǎ sòng chí wài dào yǔ yán wéi dà zhòng shuō dàn zuò yě gānhǒu
妙佛法，诵持外道语言为大众说，但作野干吼。

shè lì fú rú shì è rén míng wéi xiǔ huài shā mén hé yǐ gù shì wài
舍利弗，如是恶人名为朽坏沙门。何以故？是外

dào yì fēi fó fǎ gù
道义，非佛法故。

²⁸⁹ 丽藏：捷；永乐北藏及龙藏：捷

²⁹⁰ 丽藏：达；永乐北藏及龙藏：晓

shè lì fú zhuówàidào fǎ bǐ qiū bù yīng zì chēng shì fó
“舍利弗，著外道法比丘，不应自称是佛
dì zǐ hé yǐ gù shā mén shì zǐ bù shuō ní qián zǐ yǔ yú dà
弟子。何以故？沙门释子不说尼捷²⁹¹子语，于大
zhòng zhōng dàn shuō fó yǔ shè lì fú ruò rén zhuó bú jìng yǔ yù
众中但说佛语。舍利弗，若人著不净语，欲
zuò shī zǐ hǒu dàn zuò yě gān míng shì rén bù néng jiě fó fǎ dì yī
作师子吼，但作野干鸣，是人不能解佛法第一
yì
义。

shè lì fú wǒ jīn míng liǎo gào rǔ ruò rén jù zú chí jiè
“舍利弗，我今明了告汝，若人具足持戒、
chán dìng zhì huì bù qiān bù fān bù rǎn huì chí bù huáichǎn qū
禅定、智慧，不悭不贪，不染恚痴，不怀谄曲，
yǒu yàn wù xīn yán bì zhēn shí cháng yào dú chǔ bú yào shuì mián
有厌恶心，言必真实，常乐独处，不乐睡眠，
yào kōng wú xiàng wú yuàn wú shēng wú miè xíng shēng lí yù xīn qiú
乐空无相无愿、无生无灭行，生离欲心，求
jiě fó fǎ dì yī yì bú hào shì yǔ yào chū shì yǔ jìn chí zhū jiè
解佛法第一义，不好世语，乐出世语，尽持诸戒，
yī qiè è shì jí è zhī shí xī jiē yuǎn lí zhù rú shì fǎ zé néng
一切恶事及恶知识悉皆远离，住如是法，则能
jiě kōng wú suǒ yǒu fǎ hé yǐ gù shè lì fú shì xíng míng wéi dà rén
解空无所有法。何以故？舍利弗，是行名为大人
suǒ xíng fēi shì tān yào lì yǎng suǒ xíng fēi shì yú chí cháng rén suǒ xíng
所行，非是贪乐利养所行，非是愚痴常人所行，
fēi shì bài huài shā mén suǒ xíng fēi shì kāng zāo shā mén suǒ xíng fēi shì
非是败坏沙门所行，非是糠糟²⁹²沙门所行，非是
jiǎ míng shā mén suǒ xíng
假名沙门所行。

shè lì fú zhū fǎ shí xiàng bì jìng kōng jì jí shì fó dào
“舍利弗，诸法实相毕竟空寂，即是佛道；
hào shì cái lì tān shuō bù jìng fǎ zhě suǒ bù néng jí shè lì fú shì
好世财利贪说不净法者，所不能及。舍利弗，是

²⁹¹ 丽藏：捷；永乐北藏及龙藏：捷

²⁹² 丽藏：糟糠；永乐北藏及龙藏：糠糟

dì míngwéi dà zhì zhě dì fēi shì tānyào wàidào zhě dì fēi shì²⁹³ shuō
地名为大智者地，非是贪乐外道者地，非是²⁹³说
wǒ jiàn rén jiàn zhě dì
我见人见者地。

shè lì fú ruò shí yǒu wǒ yǒu rén zhě shuō wǒ rén zhě yīng yǒu
“舍利弗，若实有我有人者，说我人者应有
shí xiàng rú shí yīng wèn ruò yǒu wǒ zhě wéi shì hé sè qīng huáng
实相。如实应问：‘若有我者，为是何色？青黄
chì bái wéi zài shēn zhōng wéi zài shēn wài wéi biàn zài shēn rú
赤白？为在身中？为在身外？为遍在身，如
yóu zài má shè lì fú má zhōng yǒu yóu kě chū kě shì ruò wǒ
油在麻？’舍利弗，麻中有油，可出可示。若我
zài nèi shuō yǒu wǒ zhě yīng shuō yīng shì rú cóng má zhōng chū yóu
在内说有我者，应说：‘应示。如从麻中出油
shì yóu dì yī yì zhōng qiú wǒ bù kě dé shì gù dāng zhī ruò shuō
示油。’第一义中求我不可得，是故当知，若说
yǒu wǒ rén zhě shì rén yóu shàng wú shā mén jiè kuàng shā mén dì
有我人者，是人犹尚无沙门戒，况沙门地？

shè lì fú dāng zhī rú shì xié tān zhuó zhě suǒ wèi zhuó wǒ
“舍利弗，当知如是邪贪著者，所谓著我、
zhuó zhòng shēng zhuó shòu mìng zhě zé wéi duò dǐng shì rén rú shì xié
著众生、著寿命者，则为堕顶。是人如是邪
tān zhuó gù shàng bù néng chú tān lì yǎng xīn kuàng xì fán nǎo shè
贪著故，尚不能除贪利养心，况细烦恼？舍
lì fú tōng dá kōng zhě ruò wéi tān yù chēn huì yú chī lì
利弗，通达空者，若为贪欲、瞋恚、愚痴、利
yǎng suǒ fù wú yǒu shì chù yì bú duò dǐng
养所覆，无有是处，亦不堕顶。

shè lì fú jì wǒ xīn zhě wèi yǒu shòu mìng shòu mìng yīn yuán
“舍利弗，计我心者谓有寿命，寿命因缘
gù zé wéi lì yǎng suǒ qiān zhàng ài yú dào shè lì fú wǒ jiàn
故，则为利养所牵，障碍于道。舍利弗，我见
zhě rén jiàn zhě suī yú wǒ fǎ chū jiā wéi dào rú shì chī rén yú qīng
者、人见者，虽于我法出家为道，如是痴人于清
jìng fǎ²⁹⁴ zhōng zé fēi chū jiā hé yǐ gù ní tuō²⁹⁵ zǐ chū jiā jiē
净法²⁹⁴中则非出家。何以故？尼捷²⁹⁵子出家，皆

²⁹³ 丽藏：非；永乐北藏及龙藏：非是

²⁹⁴ 丽藏：清净；永乐北藏及龙藏：清净法

jì wǒ xīn yǒusuǒ dé gù shè lì fú yǒusuǒ dé zhě cóng wú shǐ shì
 计我心有所得故。舍利弗，有所得者，从无始世
 chángyǒu cǐ jiàn ruò dé chū jiā yóuyǒu bù jué shì míng yīn wàidào chū
 常有此见，若得出家犹有不绝，是名因外道出
 jiā bù míng yīn shèng fǎ chū jiā hé yǐ gù bì rén bù néng xìn yào
 家，不名因圣法出家。何以故？弊人不能信乐
 dà fǎ yú qīngjìng dà fǎ wú yǒu zhēn shí xiàng²⁹⁶ 297。
 大法，于清净大法无有²⁹⁶ 真实相²⁹⁷。

shè lì fú rú shì pò fǎ zhòng zuì yīn yuán yú yāngwèi jìn
 “舍利弗，如是破法重罪因缘余殃未尽，
 bù néng xìn jiě zhū fǎ shí xiàng qǐ dà kǔ²⁹⁸ yè huò bàng bā zhí shèng
 不能信解诸法实相，起大苦²⁹⁸业，或谤八直圣
 dào huò yú jìng jiè bǐ qiū ér shēng è xīn wàngchū qí guò huò yán
 道；或于净戒比丘而生恶心，妄出其过；或言
 pò jiè pò jiàn pò mìng pò wēi yí huò bú jiàn tā guò wàngshēng
 破戒、破见、破命、破威仪；或不见他过妄生
 shì fēi huò yǐ zhuó huì jí xīn shuō tā è míng huò bù néng zhī fó jīng
 是非；或以浊恚嫉心说他恶名；或不能知佛经
 yì lǐ wèi fēi fó fǎ rú shì è rén chéng jiù pò fǎ è yè yú fó
 义理谓非佛法。如是恶人成就破法恶业，于佛
 dì yī yì zhōng xīn bù tōng dá bú rù bù xǐ²⁹⁹ rú shì zhòng zuì
 第一义中，心不通达，不入不喜²⁹⁹，如是重罪
 yú bào yīn yuán suī qín jīng jìn yóushàng bù néng qǔ suǒ yuán xiàng
 余报因缘，虽勤精进，犹尚不能取所缘相，
 hé kuàng xì xīn néng dé dào guǒ yòushēn yī zhǐ wǒ jiàn rén jiàn rú shì
 何况系心能得道果？又深依止我见人见如是
 jiàn zhě nǎi zhì zhū fó yóu yì bù néng bá qí gēnběn hé kuàngshēng
 见者，乃至诸佛犹亦不能拔其根本，何况声
 wén
 闻？

shè lì fú ruò rén yǒu rú shì tānzhū bù shàn xié jiàn wèi wǒ
 “舍利弗，若人有如是贪著不善邪见，谓我
 jiàn rén jiàn zhòngshēngjiàn shòuzhějiàn mìngzhějiàn yòu yú dì
 见、人见、众生见、寿者见、命者见，又于第

295 丽藏：键；永乐北藏及龙藏：捷
 296 丽藏：无；永乐北藏及龙藏：无有
 297 丽藏：想；永乐北藏及龙藏：相
 298 丽藏：不善；永乐北藏及龙藏：大苦
 299 丽藏：喜；永乐北藏及龙藏：善；校勘：喜

yī yì kōngjīng yí wèizhě dāng zhī shì rén xiān shì chéng jiù pò fǎ zuì
 一义空惊疑畏者，当知是人先世成就破法罪
 yuán shè lì fú ruò rén rú shì tānzhuó è xié bú shàn wèitān wǒ
 缘。舍利弗，若人如是贪著恶邪不善，谓贪我、
 tān rén tānshòumìngzhě shì rén suī bǎiqiān yì zhū fó yǐ sān lún shì
 贪人、贪寿命者，是人虽³⁰⁰百千亿万诸佛以三轮示
 xiàn bù néng lìng wù shǐ dé dàoguǒ
 现，不能令悟使得道果。

shè lì fú nìng yǐ lì dāo gē shé bù yīng bú jiàn tā shì
 “舍利弗，宁以利刀割舌，不应不见他事

wàngshuō qí guò pò jiè pò jiàn pò mìng pò wēi yí shè
 妄说其过——破戒、破见、破命、破威仪。舍

lì fú yú wèi lái shì dāng yǒu bǐ qiū shàn hù èr bǎi wǔ shí jiè
 利弗，于未来世，当有比丘善护二百五十戒，

shì rén xiè màn xīn shēng ér zuò shì niàn wǒ shì chí jiè yú rén
 是人懈³⁰¹慢心生，而作是念：‘我是持戒，余人

bù ěr qīng yú tā rén xīn wú gōngjìng wǒ shì duō wén bǐ fēi
 不尔！’轻于他人，心无恭敬。‘我是多闻，彼非

duō wén shè lì fú ěr shí duō yǒu bǐ qiū dàn guì chí jiè duō
 多闻。’舍利弗，尔时多有比丘，但贵持戒，多

xíng ā lán rě xíng shàn hù jiè pǐn yì suí suǒ shuō xíng qín xīn
 行阿兰若行，善护³⁰²戒品，亦随³⁰³所说行，勤心

dú jīng qiú tōng fó fǎ rú shì rén děng shēng duō wén màn ā liàn
 读经，求通佛法。如是人等，生多闻慢、阿练

rě màn ér hào chēn huì xīn cháng gòu zhuó shēn huái qīng tān chēn huì
 若慢，而好瞋恚，心常垢浊，深怀悭贪瞋恚

dú xīn wán dùn wú zhī yǐ xiǎo yīn yuán ér qǐ dà shì shì rén chēn
 毒心，顽钝无知，以小因缘而起大事。是人瞋

huì fù xīn hù xiāng chū guò wèi pò jiè pò jiàn pò mìng pò
 恚覆心，互相出过，谓破戒、破见、破命、破

wēi yí shè lì fú rú shì sēng zhōng yǒu hǎo bǐ qiū xīn wú piān dǎng
 威仪。舍利弗，如是僧中有好比丘，心无偏党

chǔ zài zhōng jiān ér yì wèi zhī zài bǐ è zhōng hù xiāng jī lùn
 处在中间，而亦谓³⁰⁴之在彼恶中，互相讥论，

300 丽藏：是人；永乐北藏及龙藏：是人虽
 301 丽藏：我；永乐北藏及龙藏：懈
 302 丽藏：能善护；永乐北藏及龙藏：善护
 303 丽藏：随；永乐北藏及龙藏：亦随
 304 丽藏：同；永乐北藏及龙藏：谓

zhēngsòng bù xī bù dé ān wǎnzuo chán dú jīng zài jiā chū jiā jiē yì
诤 讼 不 息， 不 得 安 隐 坐 禅 读 经， 在 家 出 家 皆 亦
rǎo dòng
扰³⁰⁵ 动。

rú shì shè lì fú ěr shí duō yǒu bǐ qiū yī suì èr
“ 如 是， 舍 利 弗， 尔 时 多 有 比 丘， 一 岁、 二
suì sān suì nǎi zhì jiǔ suì qīngmànshàngzuò wú yǒugōngjìng shì rén
岁、 三 岁 乃 至 九 岁， 轻 慢 上 座 无 有 恭 敬。 是 人
chū jiā shòu jiè duō bù rú fǎ xí xiào hé shàng³⁰⁶ ā shé lí³⁰⁷ yì wú
出 家 受 戒 多 不 如 法， 习 效 和 尚³⁰⁶、 阿 阁 黎³⁰⁷ 亦 无
gōngjìng shè lì fú ěr shí niánshào bǐ qiū jí xiānchū jiā wú yǒu
恭 敬。 舍 利 弗， 尔 时 年 少 比 丘 及 先 出 家， 无 有
yī zhǐ gòngxiāngqīngmàn shí suì bǐ qiū suǒ xù tú zhòng qí zhū tú
依 止， 共 相 轻 慢 十 岁 比 丘 所 畜 徒 众， 其 诸 徒
zhòng jiē wú gōngjìng wēi yí fǎ zé yì bù rú fǎ shè lì fú shí
众 皆 无 恭 敬， 威 仪 法 则 亦 不 如 法。 舍 利 弗， 时
zhū è rén jù zú tān yù chēn huì yú chī hù xiāngqīngmàn
诸 恶 人， 具 足 贪 欲、 瞋 恚、 愚 痴， 互 相 轻 慢，
wú yǒugōngjìng xiāngwéi nì gù wǒ fǎ zé miè shè lì fú shí zhū
无 有 恭 敬， 相 违 逆 故 我 法 则 灭。 舍 利 弗， 时 诸
chī rén duō qǐ pò fǎ zuì yè qǐ cǐ zuì yǐ dāng duò dì yù³⁰⁸
痴 人 多 起 破 法 罪 业， 起 此 罪 已， 当 堕 地 狱³⁰⁸。

shè lì fú wǒ jīn míngliǎogào rǔ qiú zì lì jǐ shàn bǐ qiū
“ 舍 利 弗， 我 今 明 了 告 汝， 求 自 利 己 善 比 丘，
dāng ěr zhī shí bù yīng rù zhòng nǎi zhì yī xiǔ wéichú ā luó hàn
当 尔 之 时 不 应 入 众， 乃 至 一 宿； 唯 除 阿 罗 汉，
fán nǎo yǐ duàn jí bìng bǐ qiū yú zhōngyǒuyuán hé yǐ gù shè
烦 恼 已 断， 及 病 比 丘， 于 中 有 缘。 何 以 故？ 舍
lì fú dāng ěr shí rén tān yù chēn huì yú chī dú shèng bù
利 弗， 当 尔 时 人， 贪 欲、 瞋 恚、 愚 痴 毒 盛， 不
huó bù wèichángsuǒ bī qiè qiú lì shàn rén dāng³⁰⁹ yīng zì chǔshān lín
活 怖 畏 常 所 逼 切， 求 利 善 人 当³⁰⁹ 应 自 处 山 林
kōngjìng nǎi zhì bì mìng rú yě shòu sǐ
空 静， 乃 至 毕 命 如 野 兽 死。

³⁰⁵ 丽藏：烧；永乐北藏及龙藏：扰

³⁰⁶ 丽藏：上；永乐北藏及龙藏：尚

³⁰⁷ 丽藏：梨；永乐北藏及龙藏：黎

³⁰⁸ 丽藏：恶道；永乐北藏及龙藏：地狱

³⁰⁹ 丽藏：常；永乐北藏及龙藏：当

shè lì fú wǒ jīn míngliǎogào rǔ wǒ cǐ zhēn fǎ bù jiǔ zhù
“舍利弗，我今明了告汝，我此真法不久住

shì hé yǐ gù zhòngshēng fú dé shàngēn yǐ jìn zhuó shì zài jìn
世。何以故？众生福德善根已尽，浊世在近，

qiú zì lì jǐ³¹⁰ shàn bǐ qiū yīngshēng rú shì yàn xīn wǒ dāng yún hé
求自利己³¹⁰善比丘应生如是厌心：‘我当云何？

jiàn fǎ pò luàn jiàn cǐ shā mén è shì nán shí wǒ dāng qín xīn jīng jìn
见法破乱、见此沙门恶世难时，我当勤心精进

zǎo dé dào guǒ
早得道果。’

shè lì fú wǒ fǎ wú zhū nán shì bù fá³¹¹ yī shí wò
“舍利弗，我法无诸难事，不³¹¹乏衣食、卧

jù yī yào rǔ děng dàn dāng qín xíng fó dào mò guì shì jiān cái lì
具、医药，汝等但当勤行佛道，莫贵世间财利

gòng yǎng shè lì fú rǔ jīn shàn tīng wǒ dāng yǔ rǔ ruò yǒu yī
供养。舍利弗，汝今善听！我当语汝！若有一

xīn xíng dào bǐ qiū qiān yì tiān shén jiē gòng tóng xīn yǐ zhū lè jù yù
心行道比丘，千亿天神皆共同心，以诸乐具欲

gòng gòng yǎng shè lì fú zhū rén gòng yǎng zuò chán bǐ qiū bù jí tiān
共供养。舍利弗，诸人供养坐禅比丘不及天

shén shì gù shè lì fú rǔ wù yōu niàn bù dé zì gòng yǎng³¹²
神。是故，舍利弗，汝勿忧念不得自³¹²供养。

fó zhēn jiào huà dāng suí shùn xíng mò yǐ dì yī yì kōng chū rù³¹³ guò è
佛真教化当随顺行，莫以第一义空出入³¹³过恶。

hé yǐ gù shè lì fú dà xiǎn nán zhě suǒ wèi dé kōng huò yǒu bǐ qiū
何以故？舍利弗，大险难者所谓得空。或有比丘

yīn yǐ wǒ fǎ chū jiā shòu jiè yú cǐ fǎ zhōng qín xíng jīng jìn suī zhū
因以我法出家受戒，于此法中勤行精进，虽诸

tiān shén zhū rén bú niàn dàn néng yī xīn qín xíng dào zhě zhōng yì bú
天神、诸人不念，但能一心勤行道者，终亦不

niàn yī shí suǒ xū suǒ yǐ zhě hé rú lái fú zàng wú liàng nán jìn
念衣食所须。所以者何？如来福藏无量难尽。

shè lì fú rú lái miè hòu bái háo xiàng zhōng bǎi qiān yì fēn
“舍利弗，如来灭后，白毫相中百千亿分，

³¹⁰ 丽藏：利；永乐北藏及龙藏：利己

³¹¹ 丽藏：念；永乐北藏及龙藏：乏

³¹² 丽藏：供；永乐北藏及龙藏：供养

³¹³ 丽藏：人；永乐北藏及龙藏：入

qí zhōng yī fēn gòng yǎng shè lì jí zhū dì zǐ shè lì fú shè shǐ yī
其中一分供养舍利及诸弟子。舍利弗，设使一
qiè shì jiān rén jiē gòng chū jiā suí shùn fǎ xíng yú bái háo xiàng bǎi qiān
切世间人，皆共出家随顺法行，于白毫相百千
yì fēn bú jìn qí yī shè lì fú rú lái rú shì wú liàng fú dé ruò
亿分不尽其一。舍利弗，如来如是无量福德，若
zhū bǐ qiū suǒ dé yǐn shí jí suǒ xū wù qù dé jiē zú shè lì fú shì
诸比丘所得饮食及所须物趣得皆足。舍利弗，是
zhū bǐ qiū yīng rú shì niàn bù yīng yú suǒ xū wù xíng zhū xié mìng è
诸比丘应如是念：‘不应于所须物行诸邪命恶
fǎ’
法。’

shè lì fú ruò nà yī bǐ qiū yú fèn sǎo zhōng shí qǔ bì gù
“舍利弗，若纳衣比丘，于粪扫中拾取弊故，
yīng shēng shì xīn yǐ cǐ zhàng hán jí xiū shèng dào wǒ jīn yǐ cǐ bì
应生是心：‘以此障寒及修圣道，我今以此弊
gù féng zuò sēng qié lí zhuó qín xíng jīng jìn ruò yǐ fán fū nǎi
故，缝作僧伽黎³¹⁴著，勤行精进。若以凡夫，乃
zhì yī yè bù yīng zhuó cǐ shì bǐ qiū jìng xǐ féng zhuó ruò cǐ bǐ
至一夜不应著此。’是比丘净洗³¹⁵缝著。若此比
qiū yú cǐ nà yī shēng tān zhuó yì jí yīng shě zhī wǒ bù tīng zhuó
丘于此纳衣生贪著意³¹⁶，即应舍之，我不听著，
hé kuàng yú yī hé yǐ gù shè lì fú shì bǐ qiū yú cǐ yī
何况余衣？何以故？舍利弗，是比丘于此衣
zhōng shēng fēi bǐ qiū fǎ shì bǐ qiū bú fù yīng zhuó hé kuàng yú
中，生非比丘法。是比丘不复应著，何况余
wù shè lì fú shí shì bǐ qiū nìng yǐ chì rè tiě yè zì chán qí
物？舍利弗，是³¹⁷比丘宁以赤热铁镬自缠其
shēn bù yīng zhuó cǐ nà yī hé yǐ gù yú cǐ yī zhōng rǎn ài xīn
身，不应著此纳衣。何以故？于此衣中染爱心
gù
故。

shè lì fú nà yī bǐ qiū yīng zuò shì niàn zhuó cǐ nà yī
“舍利弗，纳衣比丘应作是念：‘著此纳衣，

³¹⁴ 丽藏：梨；永乐北藏及龙藏：黎

³¹⁵ 丽藏：浣；永乐北藏及龙藏：洗

³¹⁶ 丽藏：心；永乐北藏及龙藏：意

³¹⁷ 丽藏：是时；永乐北藏及龙藏：时是

yǐ zhēhán rè yǐ zhù xiū dào wǒ jīn bú fù gèngzhuó yú yī dāng dé
以遮寒热以助修道，我今不复更著余衣，当得
xū tuó huánguǒ sī tuó hánguǒ ā nà hánguǒ ā luó hànguǒ
须陀洹果、斯陀含果、阿那含果、阿罗汉果。
shè lì fú rú shì nà yī bǐ qiū zhuān qiú dào zhě wǒ zé tīng zhuó
舍利弗，如是纳衣比丘专求道者，我则听著。

shè lì fú qǐ shí bǐ qiū yīng zhū fǎ zhōng wú suǒ fēn bié
“舍利弗，乞食比丘，应诸法中无所分别，
cháng shè qí xīn bú lìng sǎn luàn ér rù jù luò yǐ zhū chán dìng ér zì
常摄其心不令散乱而入聚落，以诸禅定而自
zhuāng yán qǐ shí dé yǐ xīn wú³¹⁸ rǎn wū chí suǒ dé shí cóng jù luò
庄严，乞食得已心无³¹⁸染污，持所得食从聚落
chū zài jìng shuǐ biān kě xiū dào chù zhì shí yī miàn xǐ jiǎo ér zuò
出，在净水边可修道处，置食一面，洗脚而坐，
yǐ shí zhuó qián yīng shēng yàn lí xiǎng bú jìng xiǎng shǐ niào xiǎng
以食著前，应生厌离想、不净想、屎尿想、
chòu làn xiǎng biàn tù xiǎng tú chuāng xiǎng yàn wù xiǎng zǐ ròu
臭烂想、变吐想、涂疮想、厌恶想、子肉
xiǎng chòu guǒ xiǎng chén zhòng xiǎng yòu yú shēn zhōng yīng shēng sǐ
想、臭果想、沉重想。又于身中应生死
xiǎng qīng xiǎng zhàng³¹⁹ xiǎng làn huài xiǎng shè lì fú bǐ qiū
想、青想、**胀**³¹⁹想、烂坏想。舍利弗，比丘
yīng shēng rú shì xiǎng yǐ wú tān zhuó xīn rán hòu nǎi shí dàn yǐ zhī shēn
应生如是想，以无贪著心然后乃食，但以支身
chú jī kě bìng lìng dé xiū dào yīng zuò shì niàn wǒ shí cǐ shí
除饥渴病，令得修道。应作是念：‘我食此食，
pò xiān kǔ nǎo bù shēng hòu kǔ xīn dé kuài lè tiáo shì wú huàn shēn tǐ
破先苦恼不生后苦，心得快乐调适无患，身体
qīng biàn xíng bù ān wěn yòu niàn shí cǐ shí yǐ wǒ yīng dāng dé
轻便行步安隐。’又念：‘食此食已，我应当得
xū tuó huánguǒ sī tuó hánguǒ ā nà hánguǒ ā luó hànguǒ wú
须陀洹果、斯陀含果、阿那含果、阿罗汉果、无
shēng fǎ rěn shè lì fú bǐ qiū rú shì shí zhě wǒ tīng qǐ shí
生法忍。’舍利弗，比丘如是食者，我听乞食。

shè lì fú ruò qǐ shí bǐ qiū yú suǒ dé shí shēng tān wèi xīn
“舍利弗，若乞食比丘，于所得食生贪味心，

³¹⁸ 丽藏：不；永乐北藏及龙藏：无

³¹⁹ 丽藏：胀；永乐北藏及龙藏：胀

yǐ wéigānměi ér zuò shì niàn wǒ shí cǐ shí dāng dé hǎo sè qì lì
以为甘美而作是念：‘我食此食，当得好色气力
chōngshèng bú zuò shì niàn wǒ shí cǐ shí qín xíng shèng dào rú
充盛。’不作是念：‘我食此食勤行圣道。’如
shì bǐ qiū wǒ nǎi bù tīngshòu yī yǐn shuǐ hé kuàng yǐn shí
是比丘我乃不听受一饮水，何况饮³²⁰食？

shè lì fú ruò yú shí zhōng bú jiànguò è bú jiànchūdào
“舍利弗，若于食中，不见过恶，不见出道，
ér biàn shí zhě nìng zì yǐ shǒu gē gǔ ròu dàn hé yǐ gù wǒ tīng xíng
而便食者，宁自以手割股肉噉。何以故？我听行
zhě dé zhěshòu tā gòngyǎng bù tīng yú rén shè lì fú yún hé
者、得者受他供养，不听余人。舍利弗，云何
míngwéixíngzhě ruò yǒu bǐ qiū jué dìng fā xīn wǒ yú jīn shì duàn
名为行者？若有比丘决定发心：‘我于今世断
zhū jié shǐ dāng rù wú yú niè pán xiū xí shèng dào rú jiù tóu rán
诸结使，当入无余涅槃。’修习圣道如救头然，
yòu dāng chú duàn bù shàn è fǎ shì míng xíng zhě yòu néng yī xīn xìn
又当除断不善恶法，是名行者；又能一心信
jiě kōng wú xiàng wú yuàn wèi dé xū tuó huánguǒ sī tuó hánguǒ
解空、无相、无愿，为得须陀洹果、斯陀含果、
ā nà hánguǒ ā luó hàn guǒ duàn zhū fán nǎo míngwéixíngzhě qiú
阿那含果、阿罗汉果断诸烦恼，名为行者；求
zhū shàn fǎ cháng xíng zī wèn míngwéixíngzhě yòu néng fā xīn dù tuō
诸善法常行咨问，名为行者；又能发心度脱
yī qiè míngwéixíngzhě qín xīn xiū xí zhū zhù dào fǎ yú zhū fǎ³²¹
一切，名为行者；勤心修习诸助道法，于诸法³²¹
zhōng rú shuō ér xíng jí yǒu yī xīn qiú fó dào zhě shè lì fú yú
中如说而行，及有一心求佛道者，舍利弗，于
fó fǎ zhōng shì míng xíng zhě
佛法中是名行者。

hé wèi dé zhě wèi dé xū tuó huán tuō sān è dào míngwéi
“何谓得者？谓得须陀洹脱三恶道，名为
dé zhě sī tuó hán ā nà hán ā luó hàn duàn zhū fán nǎo qiú
得者。斯陀含、阿那含、阿罗汉，断诸烦恼，求
dào yǐ xī suǒ zuò yǐ bàn shàn xué sān xué shì míng dé zhě wǒ
道已息，所作已办，善学三学，是名得者。我

³²⁰ 丽藏：饭；永乐北藏及龙藏：饮

³²¹ 丽藏：经；永乐北藏及龙藏：法

tīng shì rén dé shòugòngyǎng shì rén ruò shòugòngyǎng shì míngshànshòu
听是人得受供养，是人若受供养，是名善受
gòngyǎng
供养。

shè lì fú qīngjìng chí jiè zhě kāi huà tán yuè zhě jí xiū duō
“舍利弗，清净持戒者、开化檀越者及修多

wén dú sòng jīng zhě wèi dú xiū duō luó qí yè³²² shòu jì jīng qié
闻读诵经者，谓读修多罗、祇夜³²²、授记经、伽
tuó yōu³²³ tuó nà ní tuó nà rú shì zhū jīng běnshēng jīng fāngguǎng
陀、优³²³陀那、尼陀那如是诸经、本生经、方广

jīng wèi céng yǒu jīng ā bō tuó nà lùn yì jīng shì rén jiǔ³²⁴ néng
经、未曾有经、阿波陀那、论议经，是人久³²⁴能

qīngjìng chí jiè wú yǒu xiá cǐ bú gòu bù zhuó zì zài bú zhuó
清净持戒，无有瑕疵，不垢不浊，自在不著，

zhì zhě suǒ zàn néng zì jù zú suí shùn chán dìng cháng³²⁵ yào zuò chán
智者所赞，能自具足，随顺禅定，常³²⁵乐坐禅，

rú shì bǐ qiū wǒ yì tīng shòu gòng yǎng
如是比丘我亦听受供养。

shè lì fú shēnzhèng fǎ zhě wú yǒu yí huǐ wǒ tīng shì rén
“舍利弗，身证法者无有疑悔，我听是人

gāo zuò shuō fǎ suī shì fán fū qīngjìng chí jiè xīn bù tān zhuó wài dào
高座说法。虽是凡夫清净持戒，心不贪著外道

jīng yì yī xīn qín qiú shā mén shàng guǒ bù tān lì yǎng shàn qiǎo dìng
经义，一心勤求沙门上果，不贪利养善巧定

shuō duō wén guǎng yù yóu rú dà hǎi nǎi zhì shī mìng yóu bú wàng yǔ
说，多闻广喻犹如大海，乃至失命犹不妄语，

bú yào zhēng sòng zì lì lì tā wéi shuō qīngjìng dì yī shí yì suǒ shuō
不乐诤讼自利利他，唯说清净第一实义，所说

rú shì yì rú shì xíng shè lì fú rú shì shuō zhě wǒ tīng shuō fǎ
如是亦如是行。舍利弗，如是说者我听说法。

rú lái suǒ shuō néng shǐ zhū fǎ bù xiāng wéi nì wèi shuō jiè
“如来所说能使诸法不相违逆，谓说戒、

dìng huì jiě tuō jiě tuō zhī jiàn shè lì fú qiú lì bǐ qiū
定、慧、解脱、解脱知见。舍利弗，求利比丘，

322 丽藏：读诵修妬路、岐夜；永乐北藏及龙藏：读修多罗、祇夜

323 丽藏：忧；永乐北藏及龙藏：优

324 丽藏：又；永乐北藏及龙藏：久

325 丽藏：时时；永乐北藏及龙藏：常

wèi fó chū jiā ér pò jiè pǐn hé yòngshuō fǎ hé yǐ gù shè lì
为佛出家而破戒品，何用说法？何以故？舍利
fú wǒ jīng zhōngshuō ruò rén zì bú shàn jì zì bù néng hù
弗，我经中说：‘若人自不善寂，自不能护，
néng lìng tā rén shàn jì zì hù wú yǒu shì chù rú rén zì mò wū ní
能令他人善寂自护，无有是处。如人自没污泥，
yù chū tā rén wú yǒu shì chù ruò rén néng zì shàn jì néng zì hù
欲出他人，无有是处。若人能自善寂，能自护，
néng³²⁶ chū wū ní yù chū tā rén zé yǒu shì chù shì gù shè
能³²⁶出污泥，欲出他人，则有是处。’是故，舍
lì fú wǒ jīn míngliǎogào rǔ fěi bàng rú lái qí zuì bù qīng shí
利弗，我今明了告汝，诽谤如来其罪不轻，实
yǔ bǐ qiū yīng tīngshuō fǎ fēi wàng yǔ zhě chí jiè bǐ qiū zé néng fǎ
语比丘应听说法，非妄语者持戒比丘，则能法
shī
施。

shè lì fú gāozuòshuō fǎ jué dìngduàn yí zuì shì shàng shì
“舍利弗，高座说法决定断疑，最是上事。

ruò chí jiè bú jìng zhuó wài dào yì wǒ zé bù tīng jí wàng yǔ zhě
若持戒不净著外道义，我则不听。及妄语者、
guì shì lè zhě qiú lì yǎngzhě yào zhēng sòngzhě wǒ zé³²⁷ bù tīng
贵世乐者、求利养者、乐诤讼者，我则³²⁷不听。

wǒ tīng jìng chí jiè zhě zhì zhí xīn zhě tōng dá zhū fǎ shí xiàngzhě gāo
我听净持戒者、质直心者、通达诸法实相者，高
zuòshuō fǎ
座说法。

shè lì fú pò jiè bǐ qiū nìng dāng shě jiè bù zhuó shèng rén
“舍利弗，破戒比丘宁当舍戒，不著圣人

xiàng jiā shā fù cáng zuì gòu mì zuò zhòng è shòu rén xìn shī shè lì fú
相袈裟覆藏罪垢，密作众恶受人信施。舍利弗，
yún hé yǐ³²⁸ xiǎo yīn yuán ér yú jiǔ yuǎn shòu dì yù shēn
云何以³²⁸小因缘而于久远受地狱身？”

³²⁶ 丽藏：能；永乐北藏及龙藏：能自护，能

³²⁷ 丽藏：亦；永乐北藏及龙藏：则

³²⁸ 丽藏：以；永乐北藏及龙藏：云何以

zhǔ lèi pǐn dì shí
嘱累品第十

ěr shí ā nán bó fó yán shì zūn dāng ěr shì shí zhū
尔时，阿难白佛言：“世尊！当尔世时，诸
bǐ qiū děng yú shàn fǎ zhōng yún hé jīng jìn
比丘等于善法中云何精进？”
fó gào ā nán qiè zhì mò wèn suǒ yǐ zhě hé fó wú liàng
佛告阿难：“且置莫问！所以者何？佛无量
zhì suǒ shuō jīng diǎn ěr shí bǐ qiū shàng bù néng xìn kuàng néng qín xíng
智所说经典，尔时比丘尚不能信，况能勤行？
ā nán rú lái yú yǒu wéi fǎ zhōng suǒ yǒu zhì huì yī qiè pì zhī fó
阿难，如来于有为法中所有智慧，一切辟支佛、
ā luó hàn děng bù néng dé³²⁹ jiě zhī ā nán rú lái suǒ zhī fǎ ruò
阿罗汉等不能得³²⁹解知。阿难，如来所知法，若
wèi rǔ shuō rǔ zé mí mèn hé kuàng shì rén dāng néng xìn zhī rú
为汝说，汝则迷闷，何况是人当能信之？如
lái yú jīn shuō rú shì jīng ěr shí chī rén yóu shàng bú xìn hé kuàng
来于今说如是经，尔时痴人犹尚不信，何况
néng xìn³³⁰ suǒ shuō zuì bào ā nán fǎ yīng ěr³³¹ zì shēn shì è wèi
能信³³⁰所说罪报？阿难，法应尔³³¹！自身是恶谓
yú yì è rú jīn dì yī xiè dài bǐ qiū ěr shí dì yī jīng jìn bǐ qiū
余亦恶，如今第一懈怠比丘，尔时第一精进比丘
suǒ bù néng jí ruò suǒ chí jiè wēi yí zhì huì bù dé xiāng bǐ rú lái
所不能及，若所持戒威仪智慧不得相比。如来
ruò shuō cǐ rén suǒ xíng yī qiè guò è zhuǎn shēn suǒ shòu shì rén bú xìn
若说此人所行一切过恶转身所受，是人不信，
gèng qǐ zhòng zuì rǔ děng ruò wén yì dé yōu bù bù néng liàng qí suǒ
更起重罪。汝等若闻亦得忧怖，不能量其所
shòu zuì è ā nán rú lái shēn fǎ shòu zhě nán yǒu yú yì yún hé
受罪恶。阿难，如来深法受者难有。于意云何？
hǎo chuáng yīn rù tún zǐ yào fǒu
好床茵褥，豚子乐不？”

³²⁹ 丽藏：能；永乐北藏及龙藏：能得

³³⁰ 丽藏：信；永乐北藏及龙藏：行；校勘：信

³³¹ 丽藏：当尔；永乐北藏及龙藏：尔

fú yě shì zūn
“不也。世尊！”

ā nán wǒ ā nòuduōluó sānmiǎosān pú tí cǐ fǎ shēnmào
“阿难，我阿耨多罗三藐三菩提此法深妙，

zhì zhě suǒ yào shì rén bù néng xìn jiě tōng dá dé chū jiā yǐ zì
智者所乐，是人不能信解通达，得出家已，自

chēngshā mén bù néng kānshòu rú shí jiàohuà yú cǐ fǎ zhōng bù néng
称沙门，不能堪受如实教化，于此法中不能

xiū xīn bù dé zī wèi zhènshǒu ér qù duò zài è dào yóu rú tún
修心，不得滋味，振手而去堕在恶道，犹如豚

zǐ shě hǎochuáng rù hé yǐ gù ā nán shì wǒ ā nòuduōluó sān
子舍好床褥。何以故？阿难，是我阿耨多罗三

miǎosān pú tí shēnshēnqīngjìng fēi nánhuàzhě suǒ néng xìn jiě nán
藐三菩提甚深清净，非难化者所能信解，难

xiáng fú zhě wú zhì huì zhě nánmǎnzhě nányǎngzhě pò jiè zhě
降伏者、无智慧者、难满者、难养者、破戒者、

nán yǔ yǔ zhě zhù xié fǎ zhě xíng xié xíngzhě guì cái lì zhě yǐ
难与语者、住邪法者、行邪行者、贵财利者、以

yī shí wéishàngzhě pò wēi yí zhě pò jiè dé zhě duò dǐngzhě
衣食为上者、破威仪者、破戒德者、堕顶者、

bì è zhě xiè dài zhě xiǎo yù zhě xiǎo jīng jìn zhě wú xiū zhě
弊恶者、懈怠者、小欲者、小精进者、无羞者、

nài xiū zhě cōngcōngyíng shì yè zhě shāménzhōngzhān tuó luó shā
耐羞者、匆匆营事业者、沙门中旃陀罗、沙

ménzhōngbái yī shāménzhōngbài huài shāménzhōngxíng xié dào zhě
门中白衣、沙门中败坏、沙门中行邪道者、

fēi shāmén zì yán shì shāménzhě mó suǒ tūn zhě yǔ wàidào yì hé zhě
非沙门自言是沙门者、魔所吞者、与外道义合者、

bù rú shuō xíngzhě yào zhòng nàozhě yào sān luàn yǔ zhě jù yǒu mó
不如说行者、乐众闹者、乐散乱语者、具有魔

shì zhě mó shuāi nǎozhě fán nǎo chì shèngzhě wǒ jiàn zhě rén
事者、魔³³²衰恼者、烦恼炽盛者，我见者、人

jiàn zhě zhòng shēng jiàn zhě diān dǎozhě yú wǒ cǐ fǎ ruò néng xìn
见者、众生见者、颠倒者，于我此法若能信

jiě tōng dá wú yǒu shì chù hé yǐ gù ā nán wǒ ā nòuduōluó
解通达，无有是处。何以故？阿难，我阿耨多罗

³³² 丽藏：魔所；永乐北藏及龙藏：魔

sānmiǎosān pú tí qīngjìngkuài lè³³³ yǔ cǐ è rén bù xiāngchèn kě
三藐三菩提清净快乐³³³，与此恶人不相称可。

ā nán pì rú bǎiqiān yì sānqiān dà qiān shì jiè zhōngjiānkuànguǎn
阿难，譬如百千亿万三千大千世界中间旷远，
cǐ bì è rényuǎnshāmén fǎ yóushàng rú shì kuàngchúfánǎo³³⁴ dé
此弊恶人远沙门法犹尚如是，况除烦恼³³⁴得
niè pán
涅槃？

ā nán rú cǐ shì zhě shuō bù kě jìn dāng lái shā mén
“阿难，如此事者，说不可尽。当来沙门，
bì è bǐ jiàn shēnhuái qiāntān shēnhuái chēn huì shēnhuái bú xìn
弊恶鄙贱，深怀悭贪，深怀瞋恚，深怀不信，
sān dú chì shèng xīn xíng cū guǎng nán kě zhì yù ā nán pì rú
三毒炽盛，心行粗犷，难可制御。阿难，譬如
liángtiánshànshú yǐ huǒ zì shāo gānshàn³³⁵ měi shí ér zì zhuó dú shè
良田善熟以火自烧，甘膳³³⁵美食而自著毒；舍
zháisuǒyǒu yǐ huǒ zì fén wéiyīng ěr fǒu
宅所有以火自焚，为应尔不？”

fú yě shì zūn
“不也。世尊！”

ā nán rú shì wèi lái shì chī rén yīn yǐ wǒ fǎ dé shòu gòng
“阿难，如是未来世痴人，因以我法得受供
yǎng ér bú xìn jiě rú lái gōng dé yòu bù néng xìn rú shì děng jīng
养，而不信解如来功德，又不能信如是等经，
bù néng kān rěn rú shí shuō guò zì zhī chuāng yóu ér nì wǒ yǔ rú shì
不能堪忍如实说过，自知疮疣而逆我语。如是
chī rén yī fó zì huó ér nì shì fǎ ā nán ěr shí yán fú tí nèi
痴人依佛自活，而逆是法。阿难，尔时阎浮提内，
rú shì chī rén chōng mǎn qí zhōng ā nán qiě zhì hé yòng qiú cǐ
如是痴人充满其中。阿难，且置！何用求此
yú chī è rén tú shēng tú lǎo suǒ xíng è shì
愚痴恶人徒生徒老所行恶事？”

ěr shí ā nán bái fó yán shì zūn dāng hé míng cǐ jīng
尔时，阿难白佛言：“世尊！当何名此经？”

³³³ 丽藏：大；永乐北藏及龙藏：乐

³³⁴ 丽藏：得顺忍？况；永乐北藏及龙藏：除烦恼

³³⁵ 丽藏：饍；永乐北藏及龙藏：膳

yún hé fèng chí
云何奉持？”

fó gào ā nán cǐ jīng míng wéi fó zàng yì míng fā qǐ jīng jìn
佛告阿难：“此经名为佛藏，亦名发起精进，
yì míng xiáng fú pò jiè yì míng xuǎn zé zhū fǎ dāng fèng chí zhī
亦名降伏破戒，亦名选择诸法。当奉持之。

ā nán ruò rén sòng chí shì jīng suǒ dé gōng dé wú liàng wú
“阿难，若人诵持是经，所得功德无量无
biān suǒ yǐ zhě hé pò jiè bǐ qiū shàng bù néng xìn dú sòng jiào rén
边。所以者何？破戒比丘尚不能信、读诵教人，
kuàng yú shì zhōng dé huān xǐ xīn hé yǐ gù ā nán pì rú è
况于是中得欢喜心？何以故？阿难，譬如恶
zéi yú wáng dà chén bù gǎn zì xiàndào tā wù zhě bú zì yán zéi
贼于王、大臣，不敢自现盗他物者，不自言贼。
rú shì ā nán pò jiè bǐ qiū chéng jiù fēi shā mén fǎ shàng bú zì
如是，阿难，破戒比丘成就非沙门法，尚不自
yán shì è kuàng néng xiàng yú rén shuō zì yán zuì rén ā nán rú
言是恶，况能向余人说，自言罪人？阿难，如
shì jīng zhě pò jiè bǐ qiū suí dé wén shí néng zì xiáng fú zé yǒu cán
是经者，破戒比丘随得闻时，能自降伏则有惭
kuì chí jiè bǐ qiū dé zì zēng zhǎng
愧，持戒比丘得自增长。”

shuō shì jīng shí wú shù zhū tiān yú zhū fǎ zhōng dé fǎ yǎn jìng
说是经时，无数诸天于诸法中得法眼净，
è mó jí zhū juàn shǔ jiē dà yōu nǎo rú duò shí liù zhǒng huǒ³³⁶ kēng
恶魔及诸眷属皆大忧恼，如堕十六种火坑，
dà tí kū yán qú tán shā mén zhī wǒ jué wǒ wǒ cháng cháng yè
大啼哭言：“瞿昙沙门知我觉我，我常长夜。
yuàn fó miè hòu pò chí jiè zhě zhù pò jiè zhě yù lìng zhū è bǐ qiū
愿佛灭后，破持戒者、助破戒者，欲令诸恶比丘
bù zhī fó fǎ dàn zhī dú sòng wǒ yù yú fó fǎ zhōng pò ān wěn xīn
不知佛法，但知读诵。我欲于佛法中破安隐心，
yǔ yán cǐ fēi fó fǎ wú yǒu yì qù qú tán yú jīn zài zhū tiān rén dà
语言此非佛法无有义趣。瞿昙于今在诸天人大
zhòng zhī zhōng shǒu hù shì fǎ zhē wǒ suǒ yuàn mó shuō cǐ yǐ
众之中，守护是法，遮我所愿。”魔说此已，

³³⁶ 丽藏：大；永乐北藏及龙藏：火

xīn huáiyōu nǎo hū rán bú xiàn
心怀忧³³⁷ 恼忽然不现。

ěr shí shì zūn yù míngliǎo cǐ shì ér shuō jì yán
尔时，世尊欲明了此事，而说偈言：

wǒ suǒ shuō zhū fǎ 我所说诸法	suí shùn dì yī yì 随顺第一义
yǒu wéi bù jiān láo 有为不坚牢	rú mèng zhī suǒ jiàn 如梦之所见
wǒ jīn shuō cǐ fǎ 我今说此法	hē zé wèi lái shì 呵责未来事
suí shùn dì yī yì 随顺第一义	fáng zhì zhū è rén 防制诸恶人
ěr shí è shì zhōng 尔时恶世中	bǐ qiū xīn rǎo ³³⁸ dòng 比丘心扰 ³³⁸ 动
zhēng sòng shēng shì fēi 诤讼生是非	bù néng dé niè pán 不能得涅槃
shā mén jí bái yī 沙门及白衣	suǒ shuō wú yǒu yì 所说无有异
ěr shí wǒ cǐ fǎ 尔时我此法	yǔ sú fǎ wú bié 与俗法无别
wèi zhū zài jiā shuō 为诸在家说	rǔ zhī wǒ xī yǒu 汝知我希有
wǒ dé yú fó fǎ 我得于佛法	chū dào dì yī guǒ 初道第一果
gèng yǒu bǐ qiū yán 更有比丘言	wǒ shuō bú yì shì 我说无异是
cǐ rén yǔ wǒ tóng 此人与我同	wǒ zhēn jiàn fǎ zhě 我真见法者
jiàn fǎ bú jiàn zhě 见法不见者	wèi zhì bái yī gù 为致白衣故
gè yú zì fǎ zhōng 各于自法中	ér shēng qí yì lùn 而生其议论
yǒu yán yī qiè yǒu 有言一切有	yǒu yán yī qiè kōng 有言一切空
bú zhù yú zhèng dào 不住于正道	xìng è huǐ wǒ fǎ 性恶毁我法

³³⁷ 丽藏：怀忧愁；永乐北藏及龙藏：心怀忧

³³⁸ 丽藏：烧；永乐北藏及龙藏：扰

rǔ wù jìn shì rén
汝 勿 近 是 人

wèi rǔ shuō zhēn fǎ
为 汝 说 真 法

rú shì zhū yīn shēng
如 是 诸 音 声

tóng xīn xiāng dǎng zhù
同 心 相 党 助

pì rú zhū è zéi
譬 如 诸 恶 贼

fǎn³³⁹ nì pò guó tǔ
返³³⁹ 逆 破 国 土

ěr shí zhū bǐ qiū
尔 时 诸 比 丘

dùn gēn shēn tān zhuó
钝 根 深 贪 著

bù jiě yú rú lái
不 解 于 如 来

shuō yǒu lòu zēng shàng
说 有 漏 增 上

zài yú dà huì zhōng
在 于 大 会 中

jiē yán yǒu zhì huì
皆 言 有 智 慧

ruò shì dà huì zhōng
若 是 大 会 中

rú shí yǒu zhì huì
如 实 有 智 慧

zhū tiān shén děng jiàn
诸 天 神 等 见

xián jiē huái yōu nǎo
咸 皆 怀 忧 恼

zhōng yǒu zhū shù shén
中 有 诸 树 神

xián yán shì shī zǐ
咸 言 释 师 子

kě lái qīn fù wǒ
可 来 亲 附 我

rú wǒ jí dé dào
如 我 疾 得 道

liú bù yú yuǎn jìn
流 布 于 远 近

pò wǒ suǒ jiào fǎ
破 我 所 教 法

tóng è gòng wéi lǚ
同 恶 共 为 侣

chéng yì jí jù luò
城 邑 及 聚 落

nán kě dé kāi huà
难 可 得 开 化

shǎo³⁴⁰ zhì yī wǒ rén
少³⁴⁰ 智 依 我 人

suí yí suǒ shuō fǎ
随 宜 所 说 法

zì yán shì dé dào
自 言 是 得 道

duō yǒu zhū bǐ qiū
多 有 诸 比 丘

qiú zhì wú yī rén
求 智 无 一 人

huò yǒu yī bǐ qiū
或 有 一 比 丘

jiē hē yán wú zhì
皆 呵 言 无 智

fǎ wáng dào sàn huài
法 王 道 散 坏

xiāng duì ér tí qì
相 对 而 啼 泣

cóng shù ér duò dì
从 树 而 堕 地

miào fǎ jīn xī huài
妙 法 今 悉 坏

³³⁹ 丽藏：反；永乐北藏及龙藏：返

³⁴⁰ 丽藏：少；永乐北藏及龙藏：小；校勘：少

fó bǎo fǎ sēng bǎo zài shì yóu wèi jiǔ
佛宝法僧宝 在世犹未久

rú hé yú³⁴¹ jīn rì xī jiē dāng sǎn huài
如何于³⁴¹ 今日 悉皆当散坏

wǒ děng bú fù wén rú lái suǒ shuō fǎ
我等不复闻 如来所说法

chī yú³⁴² wú suǒ zhī shàng dào jīn jiāng miè
痴愚³⁴² 无所知 上道今将灭

ěr shí zhū dì shén jiē chū dà yīn shēng
尔时诸地神 皆出大音声

rú lái dà fǎ jù yú jīn dāng miè jìn
如来大法炬 于今当灭尽

zhū tiān zhū shén děng hòu mò yǒu suǒ huǐ
诸天诸神等 后莫有所悔

ér yán bú jiàn wén fó dào jīn yǐ miè
而言不见闻 佛道今已灭

rú lái wú liàng jié zì lì yì lì rén
如来无量劫 自利亦利人

rěn shòu zhū kǔ nǎo fā yuàn dé chéng fó
忍受诸苦恼 发愿得成佛

shì shī zǐ dà shèng dù zhū zhòng shēng zhě
释师子大圣 度诸众生者

qīng jìng wēi miào fǎ jīn jiāng yù miè jìn
清净微妙法 今将欲灭尽

chī è zhū zéi děng yú jīn dāng dé lì
痴恶诸贼等 于今当得力

wú yǒu cí mǐn xīn hù xiāng bàng huǐ nǎo
无有慈愍心 互相谤毁恼

mó shǐ jí mó mín dùn gēn nán kāi huà
魔使及魔民 钝根难开化

chǎn qū xiè dài xīn chēn huì huài fó fǎ
谄曲懈怠心 瞋恚坏佛法

dàn yǐ³⁴³ kōng lín zhōng zuò chán mǎn sān yuè
但以³⁴³ 空林中 坐禅满三月

³⁴¹ 丽藏：于；永乐北藏及龙藏：以；校勘：于

³⁴² 丽藏：冥；永乐北藏及龙藏：愚

³⁴³ 丽藏：于；永乐北藏及龙藏：以

zì yán shì luó hàn wú chán kuàng dé dào
自 言 是 罗 汉 无 禅 况 得 道
bù dé yán dé dào sǐ yán rù niè pán
不 得 言 得 道 死 言 入 涅 槃
zhòng rén xìn qǐ tǎ ér zì rù dì yù
众 人 信 起 塔 而 自 入 地 狱
rú shì chī kōng zhě hù gòng xiāng qīng huì
如 是 痴 空 者 互 共 相 轻 恚
wǒ yú wú liàng jié suǒ dé jīn jìn huài
我 于 无 量 劫 所 得 今 尽 坏
ěr shí xū kōng shén gòng jiàn shì shī zǐ
尔 时 虚 空 神 共 见 释 师 子
miào fǎ huǐ huài xìn³⁴⁴ fā shēng jīe tí qì
妙 法 毁 坏 信³⁴⁴ 发 声 皆 啼 泣
sì tiān wáng wén cǐ jīe gòng huái yōu nǎo
四 天 王 闻 此 皆 共 怀 忧 恼
shí yǔ zhū tiān shén qiān jīe gòng lái xià
时 与 诸 天 神 仝 皆 共 来 下
ā luó jiā pán chéng yè chā shén zhòng lái
阿 罗 迦 槃 城 夜 叉 神 众 来
qiān jīe dà tí kū chū kě wèi yīn shēng
仝 皆 大 啼 哭 出 可 畏 音 声
yǒu zhū qī bǎo chéng yán shì jí wēi miào
有 诸 七 宝 城 严 饰 极 微 妙
shī sè jīe rú tǔ zhū tiān bú yào zhù
失 色 皆 如 土 诸 天 不 乐 住
bēi háo dà tí kū chù chù jīe lái jí
悲 号 大 啼 哭 处 处 皆 来 集
gè gòng huái yōu nǎo xiāng jiàn bù néng yán
各 共 怀 忧 恼 相 见 不 能 言
wǎn zhuǎn wò zài dì fā rú shì yīn shēng
宛 转 卧 在 地 发 如 是 音 声
gòng xíng yán fú tí jiàn shì dà bù wèi
共 行 阎 浮 提 见 是 大 怖 畏
fó zǐ gòng³⁴⁵ dòuzhēng pò fǎ³⁴⁶ ér fēn sǎn
佛 子 共³⁴⁵ 斗 诤 破 法³⁴⁶ 而 分 散

³⁴⁴ 丽藏：妙法毁坏败；永乐北藏：沙法毁坏信；龙藏：妙法毁坏信

³⁴⁵ 丽藏：共；永乐北藏及龙藏：自；校勘：共

jiē cóng tiān shàng lái
皆从上来

tiān shén zhū bǎo chéng
天神诸宝城

gè gòng zuò tí kū³⁴⁷
各共坐啼哭

rú hé dà jīng jìn
如何大精进

wǒ děng jiàn zhù cǐ
我等见住此

xián gòng yì qí huán
咸共诣祇洹

fó cǐ shuō sì dì
佛此说四谛

shì jiān jiāng máng míng
世间将盲冥

dàn qǐ zhū è yè
但起诸恶业

zhū tiān miào gōng diàn
诸天妙宫殿

wǒ děng zhū tiān shén
我等诸天神

ěr shí yán fú tí
尔时阎浮提

jīng xíng chǔ shù xià
经行处树下

yī qiè zhū shì jiān
一切诸世间

zhū tiān jí dà shén
诸天及大神

ěr shí dāo lì tiān
尔时叨利天

gè yú gōng diàn zhōng
各于宫殿中

gòng yì wǒ shēng chù
共诣我生处

qī rì wú guāng sè
七日无光色

mǎn qī rì bù qǐ
满七日不起

yǒng měng shì jiān zūn
勇猛世间尊

jīn dāng bú fù jiàn
今当不复见

xiāng duì ér tí kū³⁴⁸
相对而啼哭

wǒ děng cǐ zhōng wén
我等此中闻

hù xiāng qīng huì màn
互相轻恚慢

huán duò yú è dào
还堕于恶道

kě xī jīn jiāng kōng
可惜今将空

wú fù jiù dù zhě
无复救度者

huǐ huài wú wēi sè
毁坏无威色

shān kū wú shàn rén
山窟无善人

xī jiē dà rǎo³⁴⁹ dòng
悉皆大扰动

yīn shēng kě bù wèi
音声可怖畏

jǔ shǒu dà bēi kū
举手大悲哭

fā shēng ér hū huàn³⁵⁰
发声而呼唤

346 丽藏：法；永乐北藏及龙藏：坏；校勘：法

347 丽藏：泣；永乐北藏及龙藏：哭

348 丽藏：泣；永乐北藏及龙藏：哭

349 丽藏：烧；永乐北藏及龙藏：扰

350 丽藏：号哭；永乐北藏及龙藏：呼唤

zhū tiān gōng diàn zhōng
诸天宫殿中

yǒng lí dà shèng wáng
永离大圣王

dāo lì tiān liù yuè
忤利天六月

bù tīng jì³⁵¹ yuè yīn
不听妓乐音

zhū ā xiū luó zhòng
诸阿修罗众

jiē gòng xiāng mìng jí
皆共相命集

shí zhū yán fú wáng
时诸阎浮王

zhū tiān ā xiū luó
诸天阿修罗

ěr shí zhū bǐ qiū
尔时诸比丘

duō duò è dào zhōng
多堕恶道中

pò jiè zhū bái yī
破戒诸白衣

yǐ shì yīn yuán gù
以是因缘故

zhū è yōu pó yí
诸恶优婆夷

yì fù rù è dào
亦复入恶道

yǒu rù chéng jù luò
有入城聚落

dōng xī huái yōu nǎo
东西怀忧恼

ěr shí duō è zéi
尔时多恶贼

jiē chēng shuō wǒ yán
皆称说我言

wèi wǒ shuō fǎ zhě
为我说法者

bù shí xiū tuó shí
不食修陀食

yōu chóu rú sàng zǐ
忧愁如丧子

wén yǒu rú cǐ shì
闻有如此事

yù gōng dāo lì tiān
欲攻忤利天

jiē gòng xiāng zhēng fá
皆共相征罚

yì jiē gòng zhàn dòu
亦皆共战斗

jí zhū bǐ qiū ní
及诸比丘尼

shǎo yǒu dé miǎn zhě
少有得免者

suí shùn è³⁵² bǐ qiū
随顺恶比丘

jiē qù yú è dào
皆趣于恶道

suí shùn è shī gù
随顺恶师故

shì jiān jiē rǎo³⁵³ dòng
世间皆扰动

yǒu zhì shān lín zhōng
有至山林中

yǐ sǔn qí shòu mìng
以损其寿命

duō yǒu zhū xiǎn dào
多有诸险道

351 丽藏：伎；永乐北藏及龙藏：妓

352 丽藏：恶；永乐北藏及龙藏：诸；校勘：恶

353 丽藏：烧；永乐北藏及龙藏：扰

zhòng wǔ gǔ bù shēng 种 五 谷 不 生	ruò shēng chóng suǒ shí 若 生 虫 所 食
ěr shí shì rén mín 尔 时 世 人 民	jī jǐn duō è sǐ 饥 饑 多 饿 死
sǐ duò è guǐ zhōng 死 堕 饿 鬼 中	jiǔ shòu zhū kǔ nǎo 久 受 诸 苦 恼
shí rén shī fó wù 时 人 施 佛 物	tǎ jí sì fāng sēng 塔 及 四 方 僧
zhé jiē gòng fēn shí 辄 皆 共 分 食	wǒ hòu sēng rú shì 我 后 僧 如 是
ā nán rǔ děng dāng 阿 难 汝 等 当	miǎn lì qín jīng jìn 勉 力 勤 精 进
mò jiàn hòu mò shì 莫 见 后 末 世	rú shì zhòng è shì 如 是 众 恶 事
yī qiè zhū fán fū 一 切 诸 凡 夫	yú chī wú yǒu zhì 愚 痴 无 有 智
qǐ zhū fán fū yè 起 诸 凡 夫 业	jí duò è dào zhōng 疾 堕 恶 道 中
rǔ děng qín dú sòng 汝 等 勤 读 诵	shì míng zhì huì yīn 是 名 智 慧 因
ruò wéi zhì huì hù ³⁵⁴ 若 为 智 慧 护	jí dé zhì shèng chù 疾 得 至 胜 处
wǒ xué shì zhèng jiàn 我 学 世 正 见	rǔ yì rú wǒ xué 汝 亦 如 我 学
duàn shì zhàng ài shì 断 世 障 碍 事	jí dé zhì shèng chù 疾 得 至 胜 处
qín xíng bā shèng dào 勤 行 八 圣 道	dāng jí dé niè pán 当 疾 得 涅 槃
sī liàng qiú zì lì 思 量 求 自 利	wǒ suǒ shuō rú shì 我 所 说 如 是
shì jié guò qù hòu 是 劫 过 去 后	liù shí jié wú fó 六 十 劫 无 佛
shàng wú fó yīn shēng 尚 无 佛 音 声	kuàng yǒu dé dào zhě 况 有 得 道 者
shí shì zhū rén mín 时 世 诸 人 民	jī è suǒ bī qiè 饥 饿 所 逼 切

³⁵⁴ 丽藏：故；永乐北藏及龙藏：护

wú yǒu xiào cí xīn
无有孝慈心

shí mǔ shí ér ròu
食母食儿肉

shí zhū jiā shēng zǐ
时诸家生子

cháng hù kǒng tā shí
常护恐他食

shéi wén shì è shì
谁闻是恶事

fù qǐ shēng sǐ yè
复起生死业

zhū kǔ chī wéi běn
诸苦痴为本

wǔ yù³⁵⁵ tān wéi běn
五欲³⁵⁵贪为本

ruò bú yào wǔ yù
若不乐五欲

dāng duàn zhū tān zhuó
当断诸贪著

shòu fú guǒ bào shí
受福果报时

shēn shēng tān zhuó xīn
深生贪著心

tān zhuó yīn yuán gù
贪著因缘故

qǐ è duò è dào
起恶堕恶道

wú lòu fǎ kōng jì
无漏法空寂

shì jiān wú láo gù³⁵⁶
世间无牢固³⁵⁶

ruò zhī rú shì zhě
若知如是者

rǔ děng yīng jí xíng
汝等应疾行

wú xīn shēng xīn xiǎng
无心生心想

ér zì dà jīng wèi
而自大惊畏

wǒ wéi zuò bú zuò
我为作不作

shì shì wéi yún hé
是事为云何

rú shì zhū fán fū
如是诸凡夫

sī wéi ér chóu liàng
思惟而筹量

wǒ dāng yún hé zuò
我当云何作

rú shì cháng tí kū³⁵⁷
如是常啼哭³⁵⁷

wú yīn shēng yīn xiǎng
无阴生阴想

wú wǒ shēng wǒ xiǎng
无我生我想

wén zì xiàng kōng fǎ
闻自相空法

rú shì yì mí mèn
如是亦迷闷

bù zhī fó rú shí
不知佛如实

suǒ shuō zhū yīn yì
所说诸阴义

wén zé yǐ wéi dìng
闻则以以为定

wèi chù wú wèi xiǎng
畏处无畏想

³⁵⁵ 丽藏：阴；永乐北藏及龙藏：欲

³⁵⁶ 丽藏：坚；永乐北藏及龙藏：固

³⁵⁷ 丽藏：泣；永乐北藏及龙藏：哭

wǒ shuō qù lái jīn	zhū yīn jiē kōng jì
我说去来今	诸阴皆空寂
sān shì xī píng děng	yóu ruò rú xū kōng
三世悉平等	犹如如虚空
suǒ yǒu guò qù fó	yì shuō zì xiàng kōng
所有过去佛	亦说自相空
wèi lái shì zhū fó	yì shuō zì xiàng kōng
未来世诸佛	亦说自相空
wǒ jīn chū yú shì	yì shuō yī qiè fǎ
我今出于世	亦说一切法
zì xìng zì xiàng kōng	sān shì wú yǒu yì
自性自相空	三世无有异
dāng lái rén bù zhī	fó suǒ shuō shí yì
当来人不知	佛所说实义
tān zhuó wǒ zhòngshēng	chángduòsān ³⁵⁸ è dào
贪著我众生	常堕三 ³⁵⁸ 恶道
dāng lái shì rú shì	dà è shèn kě wèi
当来世如是	大恶甚可畏
rǔ děng qín jīng jìn	mò jiàn shì è shì
汝等勤精进	莫见是恶世

fó shuō cǐ jīng yǐ zhǎnglǎo shè lì fú jí zhū bǐ qiū zhòng³⁵⁹ ,
佛说此经已，长 老舍利弗及诸比丘众³⁵⁹，

yī qiè shì jiāntiānrén dà zhòng wén fó suǒshuō jiē dà huān xǐ xìn
一切世间天人大众，闻佛所说，皆大欢喜，信

shòu fó yǔ
受佛语。

佛藏经卷第四

³⁵⁸ 丽藏：于；永乐北藏及龙藏：三

³⁵⁹ 丽藏：比丘；永乐北藏及龙藏：比丘众

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nuó duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南無喝啰怛那.哆啰夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拏.吽.泼抹拏.娑婆
hē
诃.

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán 补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵.呼嚧呼嚧.社曳穆契.莎诃.

pǔ huíxiàngzhēnyán 普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mí mó nǎng sà hā là mó hē zán hā là
唵.娑摩啰.娑摩啰.弥摩曩.萨哈啰.摩诃咱哈啰
hòng
吽.

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng
南無佛 南無法 南無僧 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

ná mó guān shì yīn pú sà mó hē sà
南無观世音菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó hù fǎ zhū tiān pú sà
南無护法诸天菩萨 (合掌三称)

lǐ fó fā yuàn wén
礼佛发愿文

(一遍)

guī mìng shí fāng tiáo yù shī yǎn yáng qīng jìng wēi miào fǎ
归命十方调御师 演扬清净微妙法

sān shèng sì guǒ jiě tuō sēng yuàn cì cí bēi āi shè shòu
三乘四果解脱僧 愿赐慈悲哀摄受

dàn (某甲) zì wéi zhēn xìng wǎng rù mí liú suí shēng sǐ yǐ
但 (某甲) 自违真性，枉入迷流。随生死以

piāo chén zhú sè shēng ér tān rǎn shí chán shí shǐ jī chéng yǒu lòu
飘沉，逐色声而贪染。十缠十使，积成有漏

zhī yīn liù gēn liù chén wàng zuò wú biān zhī zuì mí lún kǔ hǎi
之因；六根六尘，妄作无边之罪。迷沦苦海，

shēn nì xié tú zhuó wǒ dān rén jǔ wǎng cuò zhí lěi shēng yè zhàng
深溺邪途。著我耽人，举枉措直。累生业障，

yī qiè qiān yóu yǎng sān bǎo yǐ cí bēi lì yī xīn ér chàn huǐ
一切愆尤。仰三宝以慈悲，沥一心而忏悔。

suǒ yuàn néng rén zhēng bá shàn yǒu tí xié chū fán nǎo zhī shēn
所愿能仁拯拔，善友提携。出烦恼之深

yuán dào pú tí zhī bǐ àn cǐ shì fú jī mìng wèi gè yuàn chāng
源，到菩提之彼岸。此世福基命位，各愿昌

lóng lái shēng zhì zhǒng líng miáo tóng xī zēng xiù shēng féng zhōng guó
隆；来生智种灵苗，同希增秀。生逢中国，

zhǎng yù míng shī zhèng xìn chū jiā tóng zhēn rù dào liù gēn tōng lì
长遇明师。正信出家，童真入道。六根通利，

sān yè chún hé bù rǎn shì yuán cháng xiū fàn xíng zhí chí jìn jiè
三业纯和。不染世缘，常修梵行。执持禁戒，

chén yè bù qīn yán hù wēi yí yuān fēi wú sǔn bù féng bā nàn
尘业不侵。严护威仪，娟飞无损。不逢八难，

bù quē sì yuán bō rě zhì yǐ xiàn qián pú tí xīn ér bú tuì xiū
不缺四缘。般若智以现前，菩提心而不退。修

xí zhèng fǎ liǎo wù dà shèng kāi liù dù zhī xíng mén yuè sān qí zhī
习正法，了悟大乘。开六度之行门，越三祇之

jié hǎi jiàn fǎ chuáng yú chùchù pò yí wǎng yú chóngchóng xiáng
劫海。建法幢于处处，破疑网于重重。降
fú zhòngmó shàolóng sānbǎo chéng shì shí fāngzhū fó wú yǒu pí
伏众魔，绍隆三宝。承事十方诸佛，无有疲
láo xiū xué yī qiè fǎ mén xī jiē tōng dá guǎngzuò fú huì pǔ
劳。修学一切法门，悉皆通达。广作福慧，普
lì chénshā dé liù zhǒng zhī shéntōng yuán yī shēng zhī fó guǒ rán
利尘沙。得六种之神通，圆一生之佛果。然
hòu bù shě fǎ jiè biàn rù chénláo dēngguān yīn zhī cí xīn xíng pǔ
后不舍法界，遍入尘劳。等观音之慈心，行普
xián zhī yuàn hǎi tā fāng cǐ jiè zhú lèi suí xíng yìngxiàn sè shēn
贤之愿海。他方此界，逐类随形。应现色身，
yǎnyángmiào fǎ ní lí kǔ qù è guǐ dào zhōng huò fàng dà guāng
演扬妙法。泥犁苦趣，饿鬼道中，或放大光
míng huòxiànzhūshénbiàn qí yǒujiàn wǒ xiàng nǎi zhì wén wǒ míng
明，或现诸神变，其有见我相，乃至闻我名，
jiē fā pú tí xīn yǒngchū lún huí kǔ huǒhuòbīng hé zhī dì biàn
皆发菩提心，永出轮回苦。火镬冰河之地，变
zuòxiāng lín yǐn tóng shí tiě zhī tú huàshēngjìng tǔ pī máo dài jiǎo
作香林；饮铜食铁之徒，化生净土。披毛戴角，
fù zhàihányuàn jìn bà xīn suān xiánzhān lì lè jí yì shì ér xiàn
负债含怨，尽罢辛酸，咸沾利乐。疾疫世而现
wéiyào cǎo jiù liáo chén kē jī jǐn shí ér huàzuò dàoliáng jì zhū
为药草，救疗沉痾；饥谨时而化作稻粱，济诸
pín nǚ dàn yǒu lì yì wú bù xīngchóng cì qī lěi shì yuān qīn
贫馁。但有利益，无不兴崇。次期累世冤亲，
xiàncúnjuànshǔ chū sì shēng zhī gǔ mò shěwàn jié zhī ài chán děng
现存眷属，出四生之汨没，舍万劫之爱缠。等
yǔ hánshēng qí chéng fó dào xū kōng yǒu jìn wǒ yuàn wú qióng
与含生，齐成佛道。虚空有尽，我愿无穷。
qíng yǔ wú qíng tóngyuánzhǒng zhì
情与无情，同圆种智。

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德 庄严佛净土
shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

shí fāng sān shì yí qiè fó yí qiè pú sà mó hē sà mó hē bō
十方三世一切佛。一切菩萨摩诃萨。摩诃般

rě bō luó mì
若波罗蜜

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，
yí qiè wú ài hé nán shèng zhòng
一切无碍。和南圣众。

南无护法韦驮尊天菩萨



此咒置经书中可灭误跨之罪